

peugeot504.info

# 504 PEUGEOT

UTILISATION-ENTRETIEN  
INSTRUCTIONS-MAINTENANCE  
UTILIZACIÓN-MANTENIMIENTO  
BRUKSANVISNINGAR-UNDERHÅLL

**peugeot504.info**

# PEUGEOT 504

A 11 - A 12 - A 13 - A 14

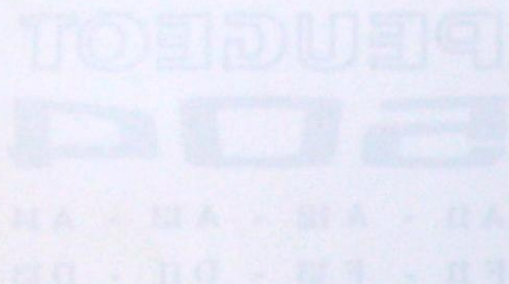
F 11 - F 13 - D 11 - D 13

UTILISATION  
ENTRETIEN

INSTRUCTIONS  
MAINTENANCE

UTILIZACION  
MANTENIMIENTO

BRUKSANVISNINGAR  
UNDERHÅLL



## AUTOMOBILES PEUGEOT

SOCIÉTÉ ANONYME RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 A 150 DE LA LOI  
SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES AU CAPITAL DE 600 000 000 DE F

*75, avenue de la Grande-Armée - PARIS (16<sup>e</sup>)*

Adresse postale

B. P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. (1) 267.20.00 - Téléx 61700 PEUGSIEG PARIS

R.C. PARIS 55 B 14.450 - I.N.S.E.E. 261.75.116.0019

## SOMMAIRE

A - Accoudoir	13
Accumulateurs	31-49
Allume-cigarettes	17
Allumeur	31
Antivol-démarrur	19
Appuie-tête	13
Avertisseurs	25
B - Baladeuse	31
Banquette AR	11
Boîte de vitesses	47-58
C - Capot	9
Caractéristiques	62-67
Carrosserie	57
Ceintures de sécurité	13
Cendriers	17
Changement de vitesse	53
Circuit de refroidissement	23
Clignotants	25
Climatisation	29
Coffre à bagages ou volet AR	26
Commutateur d'éclairage	23
Compte-tours	21
Contrôle de marche	25
E - Eclairage intérieur	33
Ecran de calendrier	43
Entretien	27
Essuie-vitre/lave-vitre	47
F - Filtre à air	51
Filtre à essence	47
Filtre à huile	49
Freins	25
Frein à main	37
Fusibles	72
G - Garantie	31
Gel (précautions)	55
Graissage	7
I - Identification	27
L - Lave/essuie-projecteurs	19
M - Misa en marche	17
Montre électrique	47
Moteur	44
P - Périodicités d'entretien	15
Planché de bord	58
Pneumatiques	49
Pompe à essence	51
Pompe d'injection	9
Pont AR	49
Portes	35
Projecteurs	61
R - Réglages	11
Remplacement d'une roue	39
Remplissage d'essence	27
Rétroviseur	23
Rodge	68-71
S - Schéma électrique	11
Sièges AV	11
Siège milieu	25
Signal de détresse	33
Signalisation	17
T - Tableau de bord	49
Transmission	23
Transmission automatique	27
V - Vitre AR chauffante	27

## CONTENTS

A - Adjustments	61
Air filter	51
Alternator	31
Anti-freeze precautions	31
Anti-theft/ignition lock	19
Arm rest	13
Ash-trays	17
B - Battery	31-49
Bodywork maintenance	57
Bonnet	9
Boot or tailgate	9
Brakes	49
C - Cigarette lighter	17
Clock-electric	17
Cooling system	53
D - Differential	49
Direction indicators	25
Doors	9
E - Engine	47
F - Fascia panel	15
Fuel filter	51
Fuel pump	51
Fuses	37
G - Gearbox	47-58
Gearchange	23
Greasing	55
Guarantee	72
H - Handbrake	25
Hazard warning	27
Headlamp washer/wiper	49
Headrest	13
Heated rear-screen	27
Heater/Ventilator	29
Horns	25
I - Identification	7
Injection pump	49
Inspection lamp	31
Instrument panel	17
L - Light bulbs	33
Lights - courtesy	25
Lights - head	35
Lights - switch	25
Lights - tell-tale	21
M - Maintenance	43
O - Oil filter	47
P - Petrol filler cap	11
R - Radiator screen	33
Rear view mirror	23
Rev-counter	44
Routine service maintenance	23
Running-in	23
S - Safety belts	13
Screen washer/wiper	17
Seats - front	11
Seats - centre	11
Seats - rear bench	11
Specification	62-67
Starting	19
T - Tyres	58
Transmission	49
W - Wheel changing	39
Wiring diagram	68-71

## SUMARIO

A - Acumuladores	31-49
Alternador	31
Alumbrado interior	25
Antirrobo (motor de arranque)	19
Apoya-brazos	13
Apoya-cabezas	13
Asientos centrales	11
Asientos delanteros	11
Avisadores	25
B - Banqueta trasera	11
Bomba de gasolina	51
Bomba de inyección	49
C - Caja de marchas	47-59
Cambio de marchas	23
Capó	9
Características	62-67
Carrocería	57
Ceniceros	13
Cinturones de seguridad	53
Circuito de refrigeración	29
Climatización	29
Cofre de equipajes o trampilla trasera	9
Computador de alumbrado	25
Control de funcionamiento	21
Cristal trasero térmico	27
Cuadro de bordo	17
Cuenta revoluciones	23
E - Encendedor de cigarrillos	17
Engrase	55
Esquema eléctrico	68-71
F - Faros	35
Filtro de aceite	47
Filtro de aire	51
Filtro de gasolina	51
Freno de mano	25
Frenos	49
Fusibles	37
G - Garantía	73
H - Hielo (precauciones)	31
I - Identificación	7
Intermitentes	25
L - Limpia-parabrisas/ava parabrisas	25
Lava/limpia proyectores	27
Llenado de gasolina	11
M - Mantenimiento	43
Motor	47
N - Neumáticos	59
P - Pantalla de calendario	33
Periodicidades de mantenimiento	45
Portátil	31
Puente trasero	49
Puertas	9
Puesta en marcha	19
R - Regulaciones	61
Reloj eléctrico	17
Retrovisor	27
Rodge	23
S - Señal de peligro	25
Señalización	33
Sustitución de una rueda	39
T - Tablero de bordo	49
Transmisión	49
Transmisión automática	23

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A - Armstöd bak	13
Askkoppar	17
Automatlåda	23
B - Backspegel	27
Bagagelucka/baklucka	9
Bakaxel	49
Bämsäkra dörrås	9
Batteri	31-49
Belysning	33
Blinkers	25
Bromsar	49
Bränslefilter	51
Bränslepåfyllning	11
Bränslepump	51
C - Cigarettändare	17
D - Domkraft	39
Dörrar	9
E - Eluppvämd bakruta	27
F - Frostskyddsmedel	31
G - Garantivillkor	73
H - Handbroms	25
Hjulbyte	39
I - Identifiering	7
Inkömingsperioden	23
Innerbelysning	25
Insprutningspump	49
Instrumentbräda	15
Instrumenttavla	61
J - Justeringar	9
K - Karossen	17
Klocka, elektrisk	68-71
Kopplingschema	33
Kylarfrontskydd	53
Kylsystem	21
Körkontroller	25
L - Ljusomkopplare	25
Ljustuta	25
Lufffilter	51
M - Motor	47
Motorhuv	9
N - Nackstöd	13
O - Oljefilter	17
R - Rattås	49
Ringtryck	59
S - Serviceschema	45
Signalhorn	25
Smörjning	55
Sladdlampa	31
Start, motor	19
Strålkastare	35
Strålkastar rengörare	27
Säkerhetsbälten	13
Säkringar	37
Säten, bak	11
Säten, fram	11
Säten i mitten	11
T - Tekniska data	62-67
U - Underhåll	23
V - Varningsblinkers	47
Varvräknare	25
Vindrutetorkare/spolare	27
Värmeventilation	29
Växellåda	47-58
Växelströmgenerator	31
Växling	23



## AVANT-PROPOS

Votre Peugeot 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre "UTILISATION" – Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre "ENTRETIEN" – Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Votre Concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désiriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraindrait à faire appel à un dépanneur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 5000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE.

Nous vous souhaitons bonne route.

## FOREWORD

Your Peugeot 504 was designed to be practical and assembled to last. To give you trouble free motoring we have compiled the two chapters of this handbook, offering advice and recommendations which, we feel sure, will be useful to you :

- INSTRUCTIONS/HINTS – The various components and their use.
- MAINTENANCE / CHARACTERISTICS – A minimum which is nonetheless essential. At the end of the book you will find a list of general data and the guarantee conditions.

Your PEUGEOT Concessionaire or Area Manager are at your disposition for any information you may require. When writing to them do not forget to mention the model, serial number, and mileage of your car.

If you should break down and require towing, make sure that your vehicle is towed to one of the 5000 workshops in our network. You will then be sure that the repairs will be carried out according to our standards and that any parts used will be genuine PEUGEOT SPARE PARTS.

We wish you many happy hours of driving.

## PROLOGO

Su Peugeot 504 ha sido concebido para ser práctico y construido para durar. Para que pueda facilitarle la más perfecta utilización, le proponemos en los dos capítulos de este Manual, algunos consejos y pre-conizaciones que, esperamos, podrán serle útiles.

- Capítulo "UTILIZACION" – Los equipos, su utilización.
- Capítulo "MANTENIMIENTO" – Un mínimo indispensable. Al final de Capítulo, características generales y condiciones de garantía.

El Concesionario PEUGEOT de su zona está a su disposición para cualquier informe que desee conseguir. Le rogamos precise siempre el Tipo, el Número de serie y el Kilometraje de su vehículo.

Si en un incidente de carretera tuviera que recurrir a un mecánico, le aconsejamos cuide de que su vehículo sea llevado a un Taller de los 5000 que componen nuestra Red. De esta forma, la reparación será efectuada correctamente, según nuestras normas de fabricación y con los RECAMBIOS DE ORIGEN PEUGEOT. Le deseamos felices viajes.

## FÖRORD

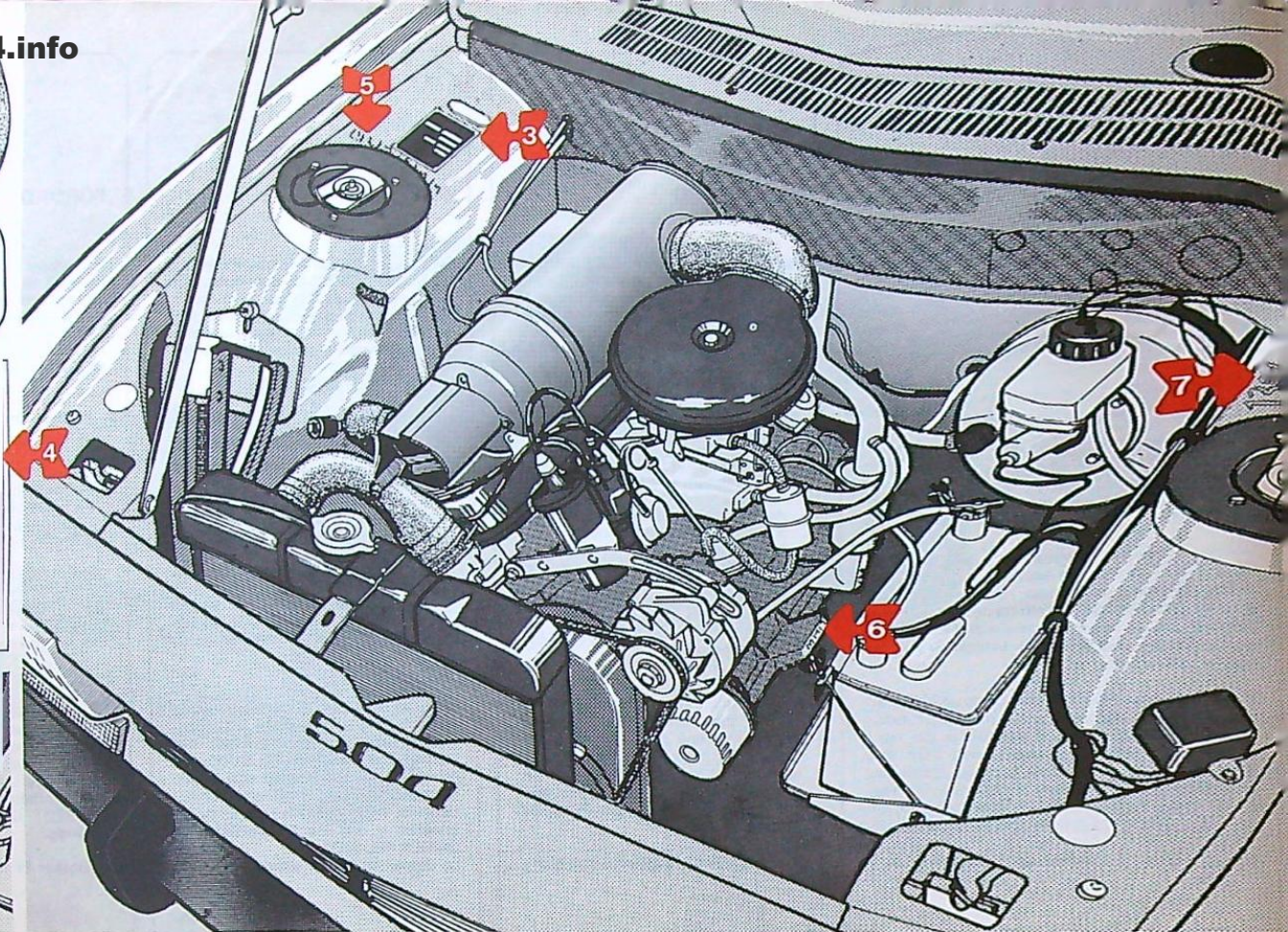
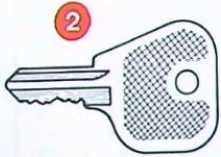
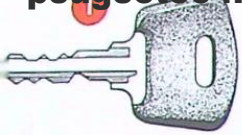
Er Peugeot 504 har konstruerats med tanke på att den skall vara praktisk och ha lång livslängd. För att Ni skall få mesta möjliga glädje av Er bil har vi i de två följande kapitlen sammanställt några råd och rekommendationer som Ni kan ha nytta av :

- Kapitlet "BRUKSANVISNINGAR" – Utrustning och hur den används.
- Kapitlet "UNDERHÅLL" – Kortfattad beskrivning av de nödvändigaste underhållsåtgärderna. I slutet av kapitlet finns tekniska data och allmänna garantibestämmelser.

Generalagenten eller PEUGEOT-återförsäljaren på Er ort står gärna till tjänst med närmare upplysningar. Vi ber Er alltid ange vagnsmodell, chassinummer och måtarställning.

Får Ni fel på bilen och måste begära bärgning, råder vi Er att tillse att bilen körs till någon av våra 5000 verkstäder. Ni kan då vara säkra på att arbetena utförs i enlighet med de normer som utarbetats av fabriken och att PEUGEOT ORIGINALRESERVDELAR används.

Vi önskar Er mycket nöje med Er bil.





## IDENTIFICATION

- ① Clé de l'antivol et des portes  
N° [REDACTED]
- ② Clé de coffre ou de volet AR et de vide poches  
N° [REDACTED]
- 3 - Plaque de constructeur.
- 4 - Type du véhicule et numéro de série  
N° [REDACTED]
- 5 - Numéro de série sur carrosserie.
- 6 - Numéro de série sur moteur (sur patte de fixation gauche).
- 7 - Référence de peinture.

Noter le numéro des clés. En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

## IDENTIFICATION

- ① Key ignition and doors  
N° [REDACTED]
- ② Key boot or taigate and glove box  
N° [REDACTED]
- 3 - Manufacturer's plate.
- 4 - Vehicle type and serial number  
N° [REDACTED]
- 5 - Serial number on body.
- 6 - Serial number on engine (L.H. mounting).
- 7 - Paint colour reference.

Note the different key numbers. If you should lose one, this will facilitate replacement through your concessionaire or agent.

## IDENTIFICACIÓN

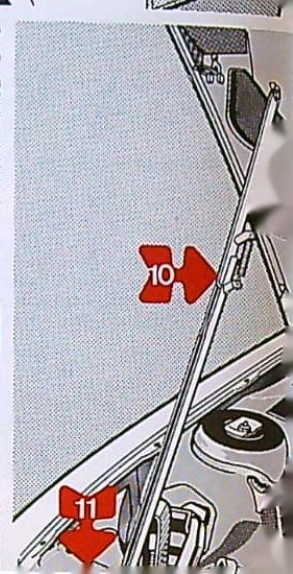
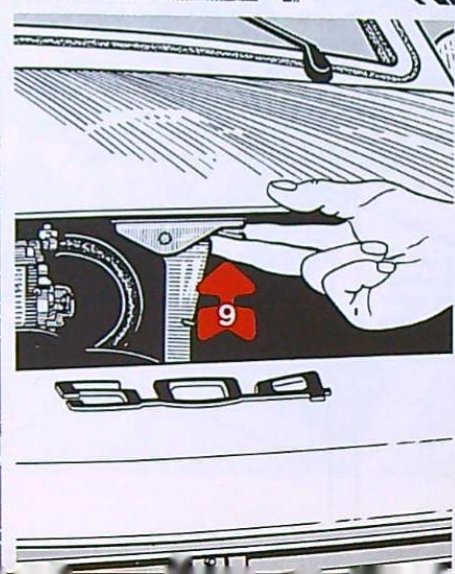
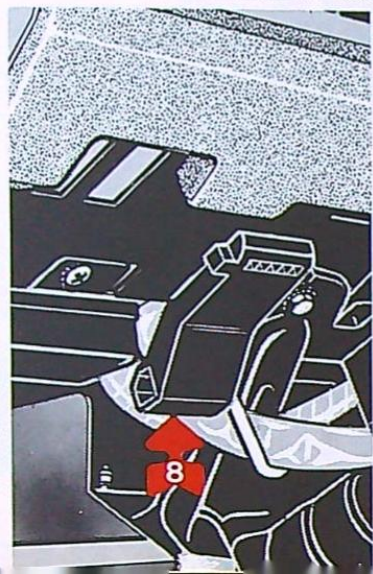
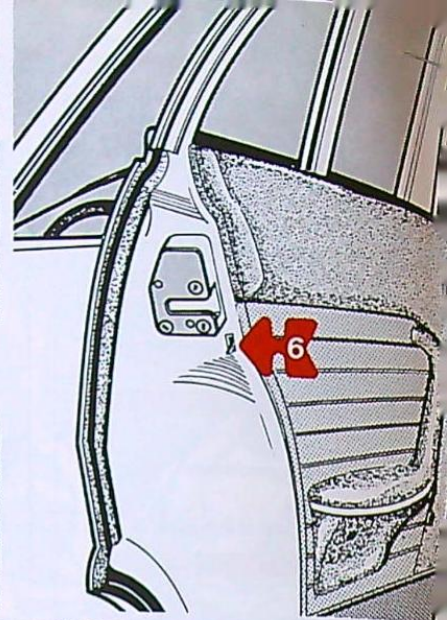
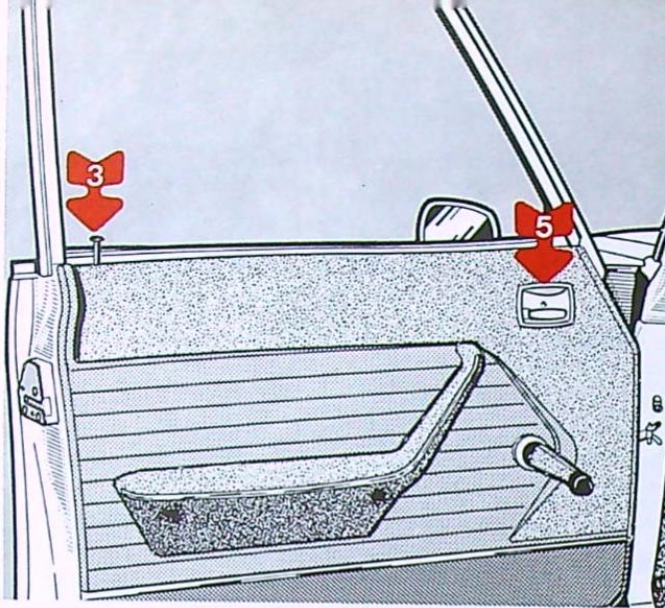
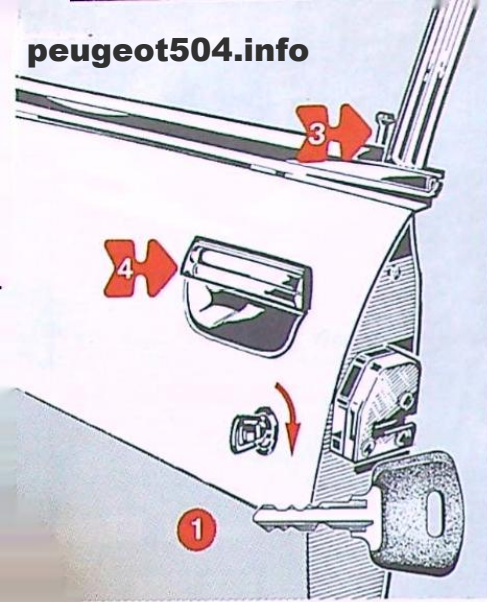
- ① Llave del antirrobo y de las puertas  
N° [REDACTED]
- ② Llave de cofre o de trampilla trasera y de guantera  
N° [REDACTED]
- 3 - Placa del Constructor.
- 4 - Tipo del vehículo y número de série  
N° [REDACTED]
- 5 - Número de série en carrocería.
- 6 - Número de série sobre motor (en patilla de fijación izquierda).
- 7 - Referencia de pintura.

Anoté el número de las llaves. Con esta precaución, en caso de pérdida, podrá encargar una nueva llave al Concesionario o Agente más próximo, que le será enviada rápidamente.

## IDENTIFIERING

- ① Nyckel rattlås och dörrar  
N° [REDACTED]
- ② Nyckel bagageutrymme och handskfack  
N° [REDACTED]
- 3 - Fabriksplåt.
- 4 - Typ och chassinummer  
N° [REDACTED]
- 5 - Chassinummer på karossen.
- 6 - Motornummer (på vänstra motorfästet).
- 7 - Lackeringsreferens.

Anteckna numret på nycklarna. Om dessa förkommer kan en dylik åtgärd underlätta snabb leverans av ny nyckel, antingen från generalagenten eller närmaste återförsäljare.



## PORTES

- **Ouverture**  
De l'extérieur : soulever la poignée 4.  
De l'intérieur : tirer la palette 5.
- **Verrouillage**  
Abaisser le bouton 3.  
**Sur portes AV**  
Avec clé : tourner la clé ① dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.  
Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.  
ATTENTION : ne pas laisser les clés dans la voiture.

**Sécurité enfants sur portes AR**  
La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture intérieure.

## COFFRE A BAGAGES OU VOLET AR

- **Déverrouillage** :  
Clé ② tournée : à droite sur *Berline*, à gauche sur *Dérivés*.
- **Ouverture** :  
*Berline* : serrure tournée à droite.  
*Dérivés* : poussoir enfoncé.  
Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.
- **Éclairage** : commandé par l'ouverture du coffre ou du volet AR (7 sur *Berline*).
- **Verrouillage** : tourner la clé à gauche sur *Berline*, à droite sur *Dérivés*.

## CAPOT

- **Ouverture** : tirer la palette 8.  
Libérer la sécurité en soulevant la palette 9 sous capot, la béquille 10 s'enclenche automatiquement.
- **Fermeture** : soulever légèrement le capot.  
Amorcer le pliage de la béquille.  
Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 11.

## DOORS

- **To open the doors**  
From the outside : raise the handle 4.  
From the inside : move the catch 5.
- **To lock the doors**  
Lower switch 3.  
**On front doors**  
With key : turn the key ① in the required direction to lower switch 3.  
Without key : when the door is open, lower switch 3, then close the door lifting handle 4.  
  
WARNING : do not forget to remove the keys before leaving the vehicle.

"Child proof" locks on rear doors  
When the lever 6 is raised, the doors can only be opened from the outside.

## LUGGAGE BOOT OR TAILGATE

- **To unlock** :  
Key ② turns : clockwise for *Saloon*, anti-clockwise on *Derivatives*.
- **To open** : *Saloon* : lockbarrel turned clockwise. *Derivatives* : push-button depressed.  
The compensating stays will hold the bootlid or tailgate in the open position.
- **Light** : operates on opening the boot or tailgate (7 for *Saloon*).
- **To lock** : turn the key : anti-clockwise for *Saloon*, clockwise for *Derivatives*.

## BONNET

- **To open** : pull the lever 8. Release the safety catch by lifting the lever 9. The stay 10 engages automatically.
- **To close** : raise the bonnet slightly, push the stay inwards, make sure the catches 11 are fully engaged.

## PUERTAS

- **Abertura**  
Desde el exterior : levantar la empuñadura 4.  
Desde el interior : tirar de la palanca 5.
- **Bloqueo**  
Bajar el botón 3.  
**En puertas delanteras**  
Con llave : girar la llave ① en el sentido conveniente para bajar el botón 3.  
Sin llave : puerta abierta, bajar el botón 3 y cerrar la puerta levantando la empuñadura 4.  
  
ATENCIÓN : No dejar las llaves en el vehículo.

Seguridad para niños en puertas traseras. La lengüeta 6 hacia arriba condensa la abertura interior.

## COFRE DE EQUIPAJES O TRAMPILLA TRASERA

- **Desbloqueo** : llave ② girada a la derecha en *Berlina*, a la izquierda en *Derivados*.
- **Para abrirlo** : En *Berlina* : cerradura girada a la derecha. En *Derivados* : pulsador metido.  
Bisagras compensadas mantienen el cofre o la trampilla abiertos.
- **Iluminación** : se acciona al abrir el cofre o la trampilla trasera (7 en *Berlina*).
- **Bloqueo** : girar la llave : a la izquierda en *Berlina*, a la derecha en *Derivados*.

## CAPÓ

- **Para abrirlo** : tirar de la palanca 8. Liberar la seguridad levantando la palanca 9 debajo del capó, quedando enganchado automáticamente el soporte 10.
- **Para cerrarlo** : levantar ligeramente el capó. Iniciar el plegado del soporte. Cuidar de que los ganchos laterales 11 queden bloqueados.

## DÖRRAR

- **Öppnas**  
Utifrån : lyft handtaget 4.  
Inifrån : handtaget 5 dras inåt.
- **Låsning**  
Spärren 3 tryckes ner.  
**På främrdörrar**  
Med nyckeln : vid nyckeln ① så att spärren 3 dras ner.  
Utan nyckeln : tryck ner spärren 3, stång sedan dörren samtidigt som handtaget 4 lyfts uppåt.  
  
OBSERVERA : se till att ni inte har nycklarna kvar i bilen, när ni låser dörrarna.

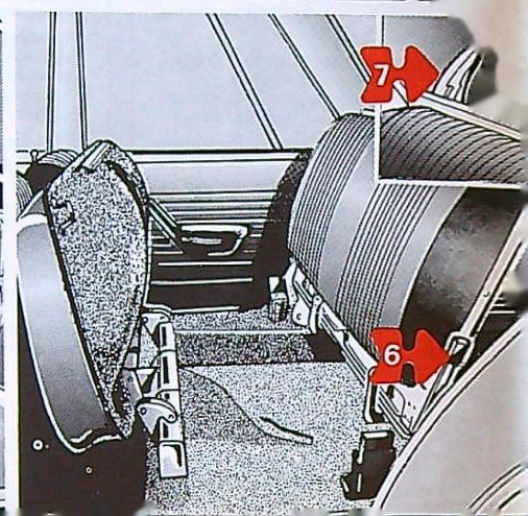
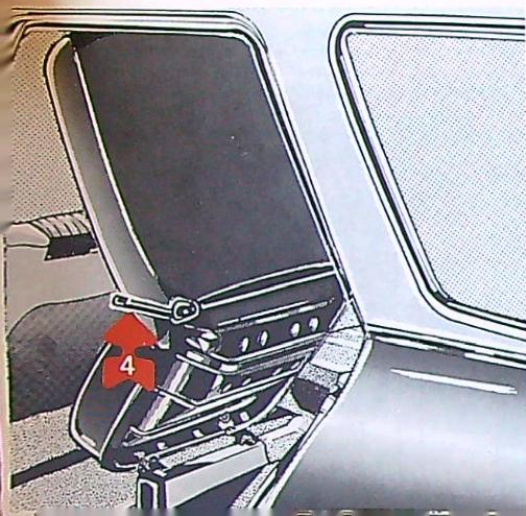
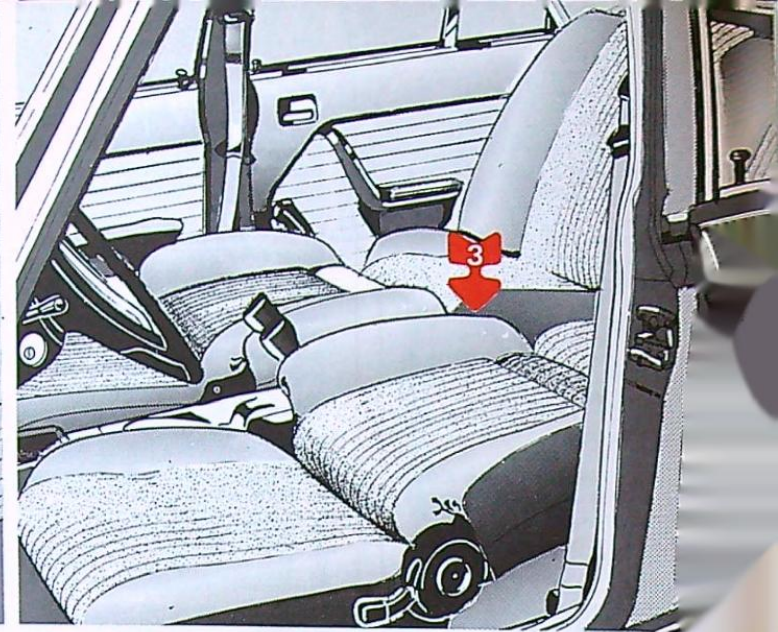
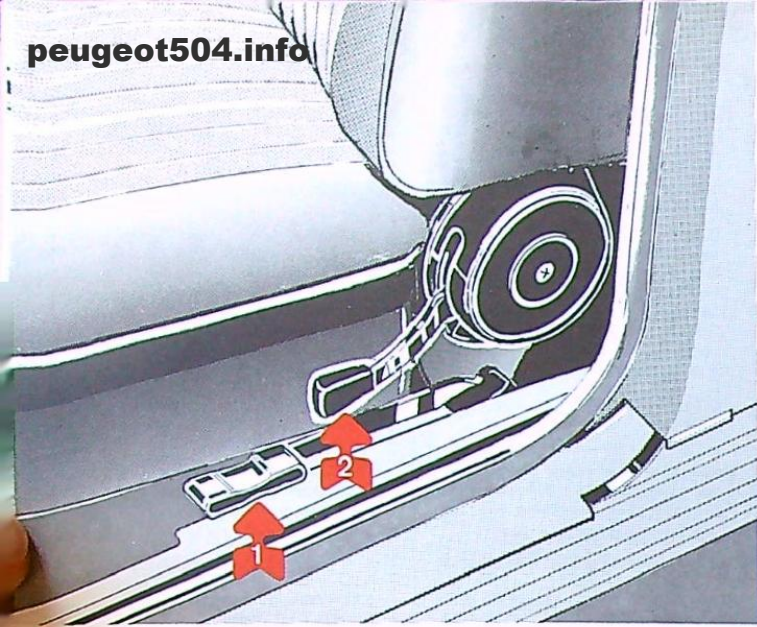
Bakdörrar med barnsäkra dörrlås  
När spärren 6 är uppskjuten, kan dörrarna inte öppnas inifrån.

## BAGAGELUCKA - BAKLUCKA

- **Upplåsning** : nyckeln ② vrids : medsols på *Sedan*, motsols på *Utv.mod*.
- **Öppnas** :  
på *Sedan* : låset vrids medsols, på *Utv.mod* : knappen trycks in.  
Luckan hålls öppen av fjäderbalanserade stödstag.
- **Belysning** : belysningen tänds när bagage- resp. bakluckan öppnas (7 på *Sedan*).
- **Låsning** : vrid nyckeln : motsols på *Sedan*, medsols på *Utv.mod*.

## MOTORHUV

- **Öppnas** : drag reglaget 8 under instrumentbrädan bakåt.  
Frigör säkerhetsspärren 9 under huven. Stödstaget 10 spärras automatiskt.
- **Stängs** : lyft lite på huven.  
Fäll staget bakåt.  
Kontrollera att båda sidohakarna 11 låser ordentligt.



## SIÈGES AV

- Trois réglages possibles :
- 1 - **Déplacement AV - AR** : soulever le levier.
- 2 - **Inclinaison dossier** : tirer le levier.
- 3 - **Mise en couchettes** : soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.

## SIÈGES MILIEU

*Familiale*

- **Dégagement** : soulever le levier 4 puis basculer le siège. En rabattant le siège, le verrouillage est automatique.

## BANQUETTE AR

*Familiale :*

- Déverrouiller le dossier en rapprochant les 2 commandes 5. Le basculer sur l'assise et replier l'ensemble contre les sièges milieu.

*Break :*

- Soulever le levier 6 bien à fond pour dégager l'assise ; relever celle-ci et rabattre le dossier.
- Lors de la remise en place, veiller au bon verrouillage des supports latéraux 7.

## REEMPLISSAGE D'ESSENCE

Dans l'aile AR gauche.

- **Ouverture** : appuyer et tourner à gauche. Utiliser du super-carburant, indice d'octane minimum 93 RM.

## FRONT SEATS

- Three way adjustment :
- 1 - **Moving forwards or backwards** : raise the lever.
- 2 - **Backrest inclination** : pull the lever.
- 3 - **Sleeping berth** : raise the lever 1 and move seat forward as far as possible. Pull the lever 2 and lower the backrest in horizontal position.

## CENTRE SEATS

*Family Estate*

- **To fold forward** : raise the lever 4 and tilt the seat. When replacing, the catches operate automatically.

## REAR BENCH SEATS

*Family Estate :*

- Unlatch the backrest by means of the 2 catches 5. Lower the backrest onto the seats and fold forwards against the centre seats.

*Estate :*

- To release the seat raise lever 6 to its full extent, lift the seat whilst folding down the backrest.
- When replacing in position ensure that the lateral supports 7 are securely locked.

## PETROL FILLER CAP

In LH rear wing.

- **To open** : press and turn anti-clockwise. Use only petrol with a minimum octane rating of, 93 RM.

## ASIENTOS DELANTEROS

- Son posibles tres regulaciones :
- 1 - **Desplazamiento hacia adelante - atrás** : levantar la palanca.
- 2 - **Inclinación del respaldo** : tirar de la palanca.
- 3 - **Transformación en literas** : levantar la palanca 1 y avanzar el asiento al máximo. Tirar de la palanca 2 e inclinar el respaldo en posición horizontal.

## ASIENTOS CENTRALES

*Familiar*

- **Desbloqueo** : levantar la palanca 4 y bascular el asiento. Abatiendo el asiento, el bloqueo es automático.

## BANQUETA TRASERA

*Familiar :*

- Desbloquear el respaldo aproximando los 2 mandos 5. Bascularlo sobre el cojín de asiento y replegar el conjunto contra los asientos centrales.

*Break :*

- Levantar la palanca 6 bien a fondo para liberar el cojín de asiento ; Levantar el mismo y abatir el respaldo.
- Al volver a colocarlo, procurar queden bloqueados los soportes laterales 7.

## LLENADO DE GASOLINA

En la aleta trasera izquierda.

- **Abertura** : apoyar y girar a la izquierda. Utilizar super carburante, indice de octano mínimo 93 RM.

## FRAMSAËTEN

- Tre inställningar är möjliga :
- 1 - **Justering framåt/bakåt** : drag spaken uppåt.
- 2 - **Ryggstödes lutning** : drag i spaken.
- 3 - **Bäddläge** : drag spaken 1 uppåt och skjut sätet så långt fram som det går. Drag i spaken 2 och fäll ner ryggstödet till bäddläge.

## SÄTEN I MITTEN

*Familjesedan*

- **Frigöres** : spaken 4 förs bakåt varefter sätet fälls fram. När sätet fälls tillbaka, låser spaken automatiskt.

## BAKSÄTE

*Familjesedan :*

- Lossa ryggstödet båda spärrar 5 genom att föra ihop dem. Fäll ner ryggstödet mot sätet och fäll sedan fram sätet mot mittsätena.

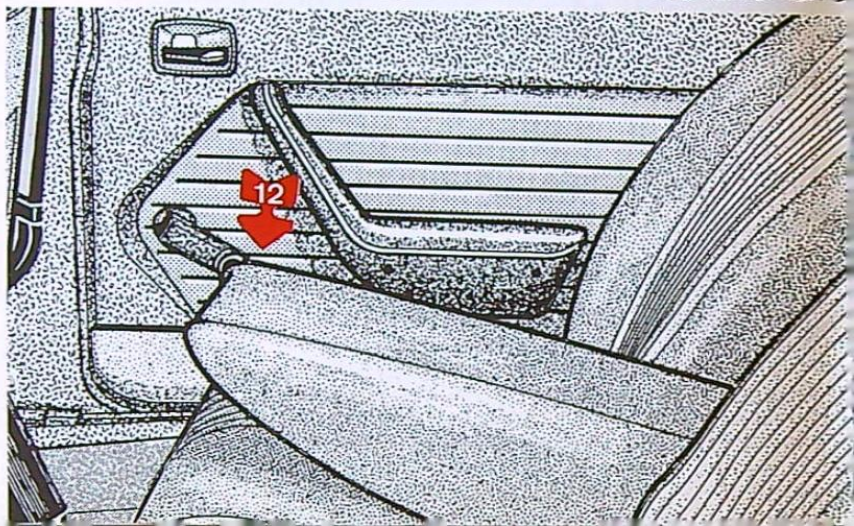
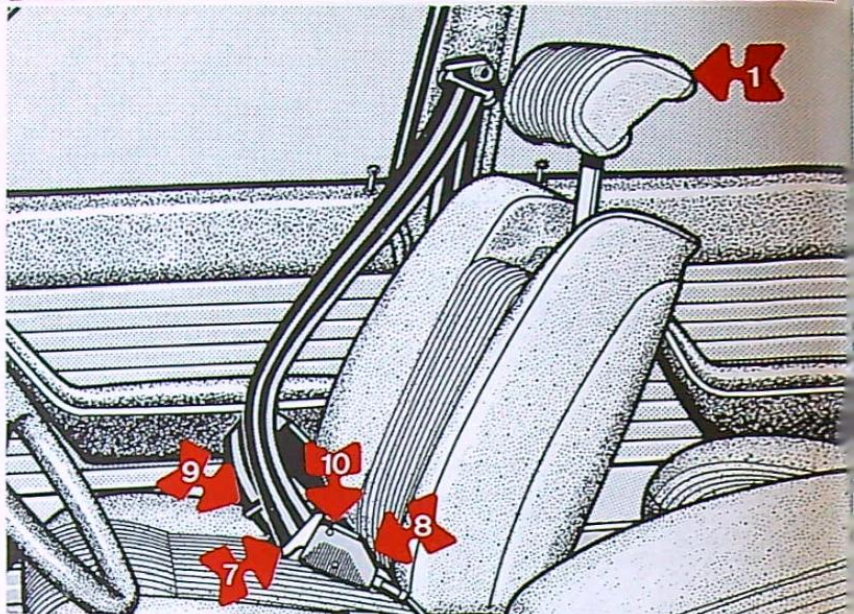
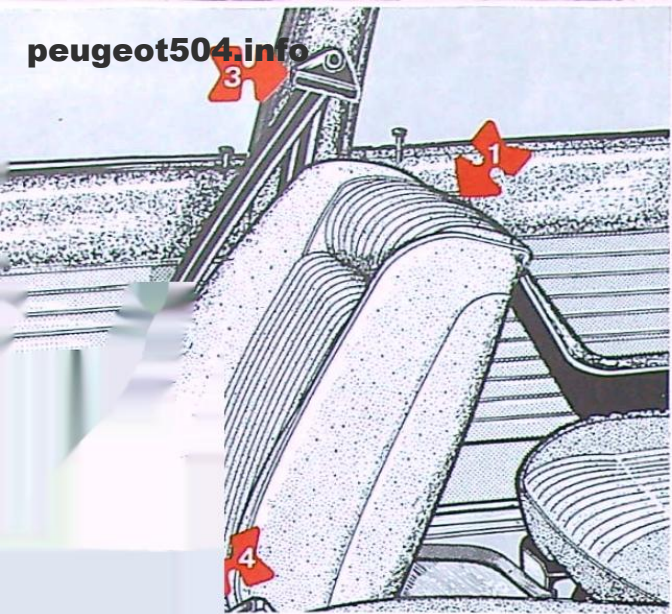
*Break :*

- Drag spaken 6 uppåt/bakåt så långt det går, så att slitsen frigörs ; och fäll ner baksätets ryggstöd.
- När baksätet placeras i "sittläge", skall man kontrollera att sidofästena 7 hakar i ordentligt.

## BRÄNSLEPÅFYLNING

I vänstra bakflygel.

- **Locket avlägsnas** : genom att man trycker på det och vrider det motsols. Använd högoktanig bensin, lägsta oktantal 93 RM.



## APPUIE-TÊTE

- 1 - Dégager vers l'avant pour le soulever ou l'abaisser.

## CEINTURES DE SÉCURITÉ

(Sauf sur TI et Break SL)

### A l'avant

- Régler le siège.
- Sortir la boucle de verrouillage 2 du support 3 fixé sur le montant central.
- Engager le pêne 2 dans le boîtier 4.
- Régler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt 5 jusqu'à être librement maintenu.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 6 et replacer la boucle dans le support.

Sur TI et Break SL

(ou en option)

- Enroulage automatique.
- Régler le siège et tirer la sangle sur soi, sans à-coups.
- Engager le pêne 7 dans le boîtier 8.
- Approcher la butée 9 du pêne 7.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 10.

### A l'arrière

- Des points d'ancrage 11 sont prévus pour l'adaptation de 2 ceintures individuelles.

### ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.  
Éviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.  
Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

## ACCOUDOIR AR

Accoudoir 12 escamotable dans le dossier.

## HEAD RESTRAINT

- 1 - Pull forwards to raise or lower.

## SAFETY BELTS

(Except TI and Break SL)

### Front seats

- Adjust the seat.
- Remove the buckle 2 from the retainer 3 fitted to the central pillar.
- Fasten the latch 2 in the lock box 4.
- Adjust the belt by moving the sliding buckle 5 and the loops until you are held comfortably but securely in place.
- To release the belt, depress button 6 and replace the buckle in the retainer.

On TI and Break SL

(or option)

- Automatic rewind.
- Adjust seat position, put-on the belt without jerking.
- Engage the latch 7 in the lock box 8.
- Bring the slide 9 towards the latch 7.
- To disengage depress button 10.

### Rear seats

- Anchorage points 11 are provided for 2 rear safety belts.

### WARNING

The seat belts are not designed to be used by children under 6 years of age and are only to be used by one person at a time.  
Avoid rubbing the belts on sharp edges.  
Seat belts which have been subjected to stress in an accident must be replaced and the anchorage points checked.

## REAR ARM REST

Rear arm rest 12 retractable in the centre of the rear seat back.

## APOYA-CABEZAS

- 1 - Desbloquear hacia adelante para subirlo o bajarlo.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

(Excepto en TI y Break SL)

### En la parte delantera

- Regular el asiento.
- Sacar la hebilla de cerrojo 2 del soporte 3 fijado en el montante central.
- Introducir el pestillo 2 en el cajetín 4.
- Regular el cinturón haciendo deslizar las trabillas y la patilla de fijación 5 hasta encontrar la posición ideal.
- Para soltar el cinturón, apretar en el botón 6 y volver a poner la hebilla en el soporte.

En TI y Break SL

(o en opción)

- Enrollamiento automático.
- Regular el asiento y tirar de la correa, sin sacudidas.
- Introducir el pestillo 7 en el cajetín 8.
- Aproximar el tope 9 del pestillo 7.
- Para soltar el cinturón, apretar en el botón 10.

### En la parte trasera

- Han sido previstos unos puntos de anclaje 11 para la adaptación de dos cinturones individuales.

### ATENCION

Los cinturones no han sido previstos para menores de 6 años y deben ser utilizados por una sola persona.  
Evitar el roce de los cinturones con cantos vivos.  
Los cinturones que hayan sido forzados como consecuencia de un choque deben sustituirse y se comprobarán los puntos de anclaje.

## APOYA-BRAZOS TRASEROS

Apoya-brasos 12 escamoteable en el respaldo.

## NACKSTÖD

- 1 - Nackstödets inställning justeras genom att man drar det framåt och sedan uppåt resp. nedåt.

## SÄKERHETSÅLTEN

(Bilar med konventionella bälten)

### Fram

- Justera sätets inställning.
- Lossa låsöglan 2 från fästet 3 på dörrstolpen.
- Tryck fast låsöglan 2 i låset 4.
- Justera in bältet genom att reglera remmarna och spännet 5 så att rörelsefriheten inte hindras.
- Lossa på bältet genom att trycka på knappen 6 och häng upp bältet med öglan i fästet.

Bilar med rullselar

- Automatisk upprullning.
- Justera in sätet och drag ut bältet utan knäckiga rörelser.
- Stick in änden på öglan 7 i låset 8.
- För stoppet 9 mot öglan 7.
- Lossa på bältet genom att trycka på knappen 10.

### Bak

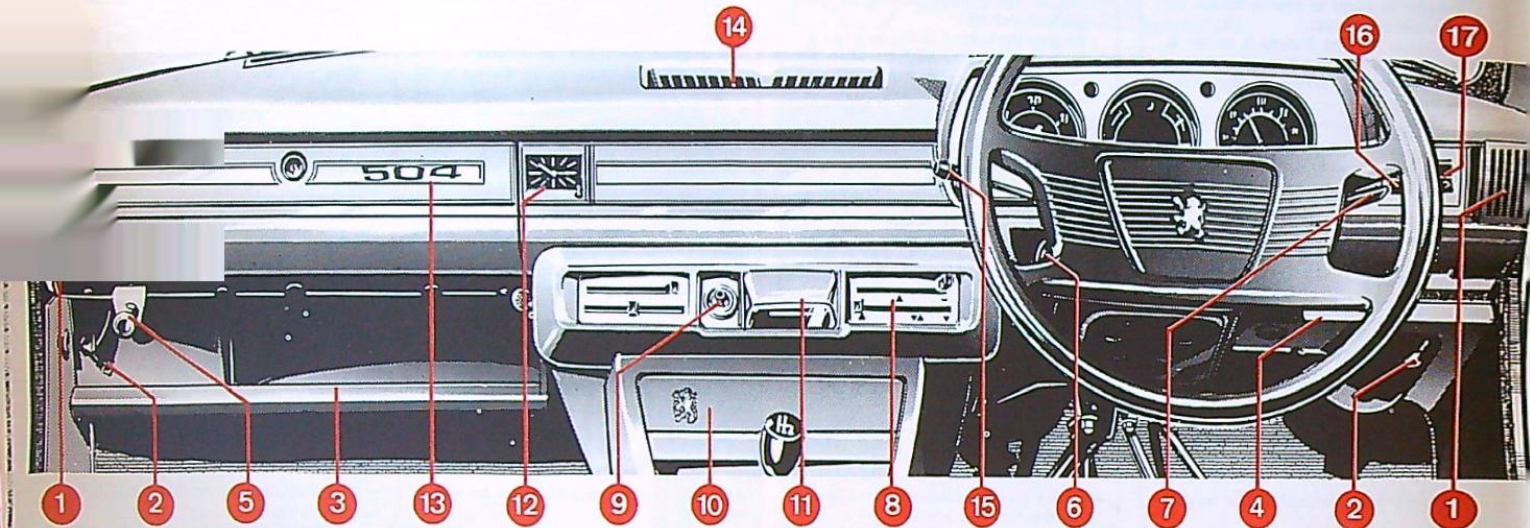
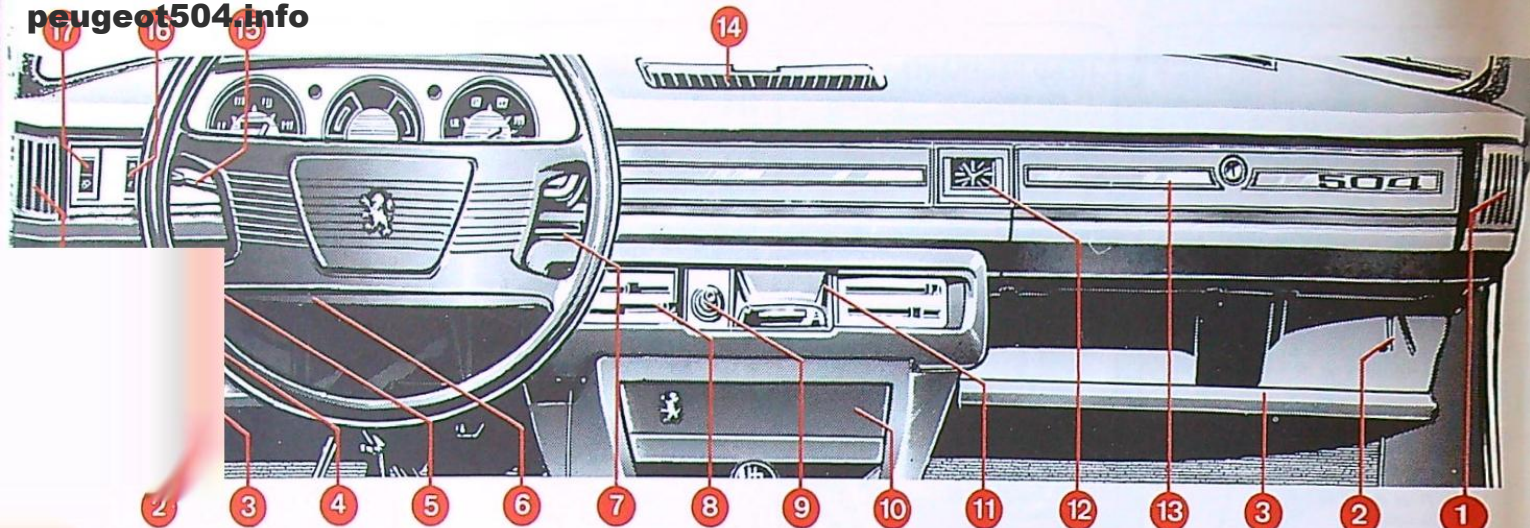
- Fästpunkter 11 finns för montering av två säkertsbälten.

### OBSERVERA

Bältena är ej avsedda för barn under 6 år och varje bälte får endast användas av en person i taget.  
Undvik att skava med vassa kanter på bältena.  
Bälten, som utsatts för belastning i samband med krock, måste bytas ut och fästpunkterna kontrolleras.

## ARMSTÖD BAK

För användning av armstödet 12 fäller man detta framåt.





**PLANCHE DE BORD**

- 1 - Buse latérale de climatisation.
- 2 - Commande de buse d'aération sous planche de bord.
- 3 - Tablette de rangement.
- 4 - Boîte à fusibles.
- 5 - Commande de déverrouillage capot.
- 6 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 7 - Inverseur des feux clignotants et commande avertisseurs.
- 8 - Commandes de climatisation et aération.
- 9 - Allume-cigarettes.
- 10 - Emplacement pour auto-radio.
- 11 - Cendrier.
- 12 - Montre électrique (TI).
- 13 - Vide-poches.
- 14 - Aérateur central.
- 15 - Commutateur d'éclairage et commande temporaire d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 16 - Commande de vitre AR chauffante.
- 17 - Commande permanente d'essuie-vitre.

**FACIA PANEL**

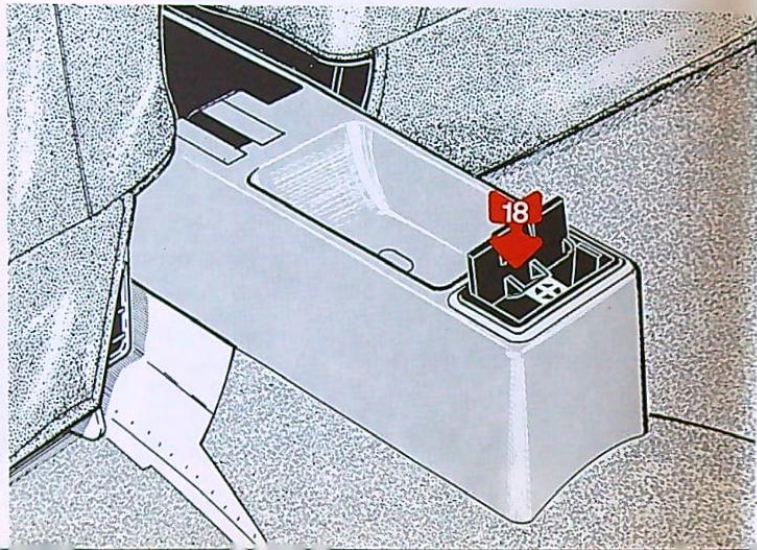
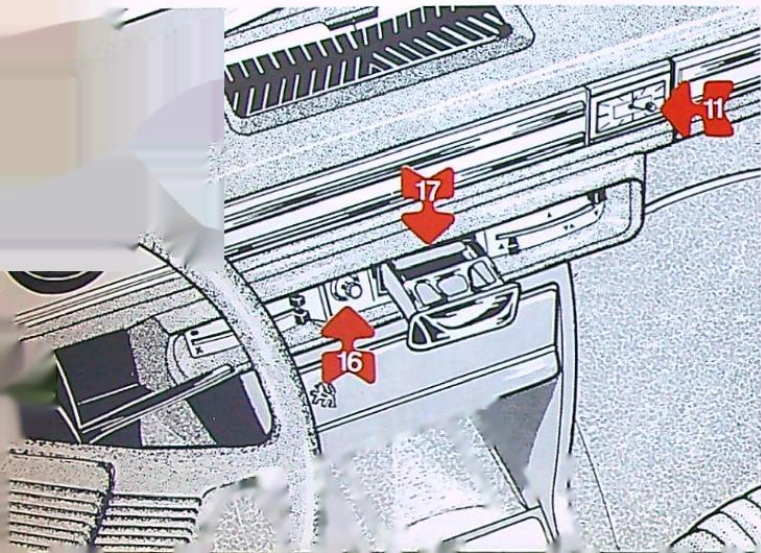
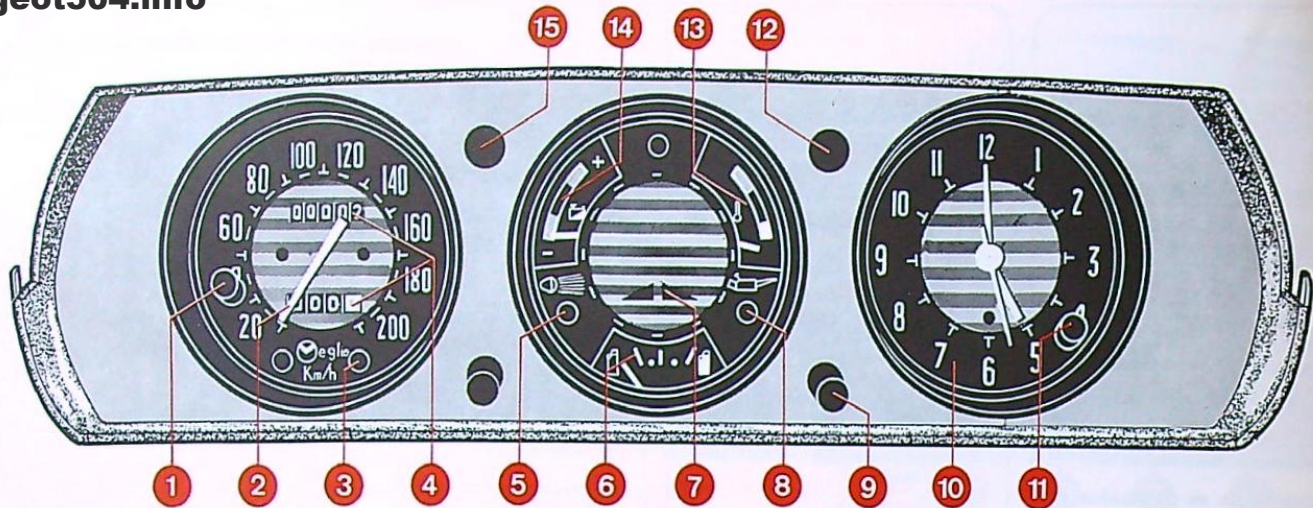
- 1 - Side air vents.
- 2 - Air vent controls, under the dash-board.
- 3 - Parcel shelf.
- 4 - Fuse box.
- 5 - Bonnet release.
- 6 - Anti-theft lock - Ignition - Starter switch.
- 7 - Direction indicator and horn control lever.
- 8 - Heater controls.
- 9 - Cigarette lighter.
- 10 - Location for car radio.
- 11 - Ashtray.
- 12 - Electric clock (TI).
- 13 - Glove box.
- 14 - Central air vents.
- 15 - Light switch and windscreen washer/wiper control lever.
- 16 - Heated rear window switch.
- 17 - Windscreen wiper switch.

**TABLERO DE BORDO**

- 1 - Difusor lateral de climatización.
- 2 - Mando de difusor de aireación bajo el tablero de bordo.
- 3 - Repisa.
- 4 - Caja de fusibles.
- 5 - Mando de cerrojo del capó.
- 6 - Antirrobo - Contacto - Arranque.
- 7 - Inversor de los intermitentes y mando de los avisadores.
- 8 - Mandos de climatización y aireación.
- 9 - Encendedor de cigarrillos.
- 10 - Emplazamiento para aparato auto-radio.
- 11 - Cenicero.
- 12 - Reloj eléctrico (TI).
- 13 - Guantero.
- 14 - Aireador central.
- 15 - Conmutador de alumbrado y mando temporal de limpia-parabrisas/lava-parabrisas.
- 16 - Mando de cristal trasero térmico.
- 17 - Mando permanente de limpia-parabrisas.

**INSTRUMENTBRÄDA**

- 1 - Sidoventilatorer.
- 2 - Friskluftreglage under instrumentbrädan.
- 3 - Avlastningshylla.
- 4 - Säkringsplint.
- 5 - Reglage för öppning av motorhuv.
- 6 - Rattlås - Tändningslås - Startkontakt.
- 7 - Omkopplare för blinkers och kontakt för signalhorn.
- 8 - Värme - och ventilationsreglage.
- 9 - Cigarettändare.
- 10 - Utrymme för bilradio.
- 11 - Askkopp.
- 12 - Eldriven klocka (TI).
- 13 - Handskfack med lås.
- 14 - Friskluftventilatorer.
- 15 - Ljusomkopplare och temporärt reglage för vindrutetorkare/vindrutespolare.
- 16 - Reglage för eluppvärmd bakruta.
- 17 - Reglage för vindrutetorkare.



## TABLEAU DE BORD

- 1 - Mise à zéro du compteur journalier.
- 2 - Indicateur de vitesse.
- 3 - Témoin des lanternes.
- 4 - Compteurs totalisateur et journalier.
- 5 - Témoin des phares.
- 6 - Jauge à carburant.
- 7 - Témoin des clignotants.
- 8 - Témoin de pression d'huile.
- 9 - Rhéostat d'éclairage du tableau.
- 10 - Montre électrique (compte-tours sur 77).
- 11 - Mise à l'heure de la montre.
- 12 - Témoin de sécurité de freinage.
- 13 - Thermomètre d'eau.
- 14 - Voltmètre thermique.
- 15 - Témoin signal de détresse.

## ALLUME-CIGARETTES

- Bouton 16 enclenché, la résistance chauffe.
- Bouton déclenché, le retirer pour utilisation.

## CENDRIERS

Pour les vider :

- A l'avant
  - Tirer à fond en appuyant sur la languette 17.
- A l'arrière
  - Tirer vers le haut 18.

## MONTRE ÉLECTRIQUE

- Alimentée en permanence par la batterie.
- Après rebranchement de la batterie, appuyer sur le bouton 11 et mettre la montre à l'heure pour la relancer.
- NE JAMAIS LAISSER LA MONTRE BRANCHÉE ET ARRÊTÉE.

## INSTRUMENT PANEL

- 1 - Trip mileage re-set knob.
- 2 - Speedometer.
- 3 - Lights tell-tale.
- 4 - Total and trip mileage recorders.
- 5 - Main beam tell-tale.
- 6 - Petrol gauge.
- 7 - Direction indicators tell-tale.
- 8 - Oil pressure warning light.
- 9 - Panel lighting rheostat.
- 10 - Electric clock (rev-counter on 77).
- 11 - Clock setting control.
- 12 - Brake safety warning light.
- 13 - Water temperature gauge.
- 14 - Battery charge indicator.
- 15 - Hazard warning indicator.

## CIGARETTE LIGHTER

- When 16 is pressed in, the element heats up.
- When it pops out it is ready for use.

## ASH TRAYS

To empty :

- Front
  - Pull outwards whilst depressing the tab 17.
- Rear
  - Pull upwards on 18.

## ELECTRIC CLOCK

- Permanently in-circuit.
- After re-connecting the battery press button 11, reset clock, and release.
- NEVER LEAVE THE CLOCK CONNECTED WHEN IT IS STOPPED.

## CUADRO DE BORDO

- 1 - Puesta a cero del contador parcial.
- 2 - Indicador de velocidad.
- 3 - Luz-testigo de linternas.
- 4 - Contadores totalizador y parcial.
- 5 - Luz-testigo de faros.
- 6 - Marcador de carburante.
- 7 - Luz-testigo de intermitentes.
- 8 - Luz-testigo de presión de aceite.
- 9 - Reostato de iluminación del cuadro.
- 10 - Reloj eléctrico (cuenta-revoluciones)
- 11 - Puesta en hora del reloj.
- 12 - Luz-testigo seguridad de frenado.
- 13 - Termómetro de agua.
- 14 - Voltímetro térmico.
- 15 - Luz-testigo de señal peligro.

## ENCENDEDOR DE CIGARRILLOS

- Botón 16 metido, la resistencia se calienta.
- Botón suelto, retirarlo para utilizarlo.

## CENICEROS

Para vaciarlos :

- Delante
  - Tirar a fondo apretando en la lengüeta 17.
- Detrás
  - Tirar hacia arriba 18.

## RELOJ ELECTRICO

- Alimentado permanentemente por la batería.
- Al volver a conectar la batería, apretar el botón 11 y poner el reloj en hora.
- NO DEJAR NUNCA EL RELOJ CONECTADO Y PARADO.

## INSTRUMENTTAVLA

- 1 - Nollställning av trippmätare.
- 2 - Hastighetsmätare.
- 3 - Kontrollampa för belysningen.
- 4 - Vägmätare och trippmätare.
- 5 - Kontrollampa för helljus.
- 6 - Bränslemätare.
- 7 - Kontrollampa för blinkers.
- 8 - Kontrollampa för oljetryck.
- 9 - Reostatkontakt för instrumentbelysning.
- 10 - Eldriven klocka (varvräknare på 77).
- 11 - Ställskruv för klockan.
- 12 - Kontrollampa för bromsar.
- 13 - Kylvattentermometer.
- 14 - Termisk voltmätare.
- 15 - Kontrollampa för varningsflasker.

## CIGARETTÄNDARE

- Tryck in tändaren 16 i botten.
- När den fjädrar ut igen, är den klar för användning.

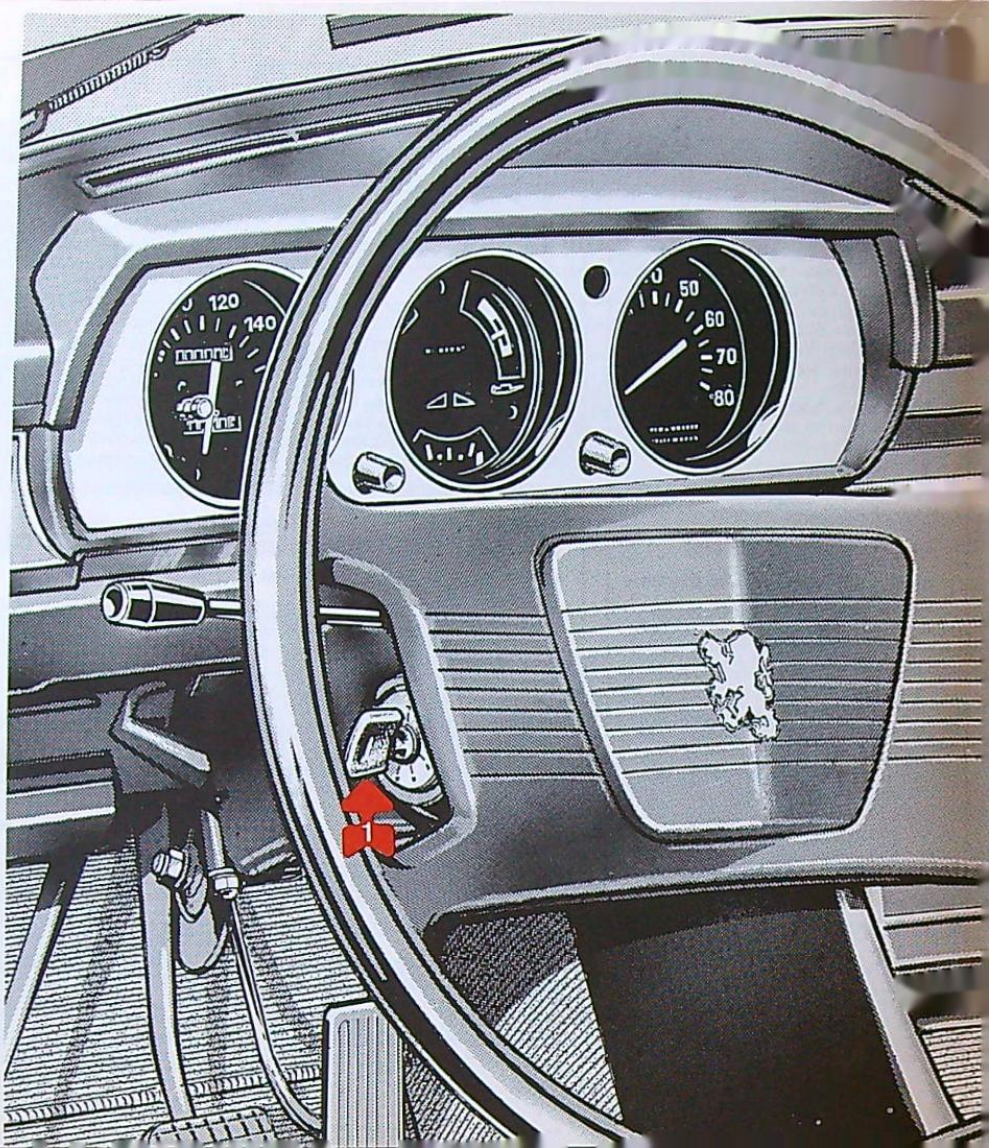
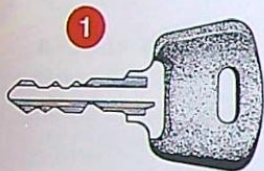
## ASKKOPPAR

För tömning :

- Fram
  - Tryck ner fjäderplattan 17 och drag ut askkoppen.
- Bak
  - Drag askkoppen uppåt 18.

## ELDRIVEN KLOCKA

- Klockan är permanentansluten till batteriet.
- Om strömmen brutits, måste klockan sättas igång, vilket sker genom att man trycker på knappen 11 och sedan ställer klockan.
- KONTROLLERA ATT KLOCKAN GÅR NÄR DEN ÄR ANSLUTEN TILL ELNÄTET.



# peugeot504.info

## ANTIVOL DÉMARREUR

- S** - Stop - contact coupé.  
Sécurité antivol : retirer la clé ① et tourner le volant jusqu'à blocage. Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A** - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 (p. 37).
- **Attention** : décharge de batterie possible.
- G** - Garage - contact coupé. Clé retirée, direction libre.
- M** - Contact et alimentation des fusibles 3, 4 et 5 (p. 37).

## MISE EN MARCHÉ

- Ceinture de sécurité bouclée.  
Lévier de vitesse au point mort (positions **N** ou **P** sur automatique) et frein à main serré.
- Moteur froid.** Tourner la clé ① en position **M**. Témoins 8 et 12 (p. 16) allumés.
- D** - Démarrage.
- *Sur moteur à carburateur*, enfoncer à fond la pédale d'accélérateur, puis la relâcher.
  - Tourner la clé à fond en **D**, sans accélérer, la relâcher dès que le moteur tourne. Le témoin 8 doit s'éteindre.
  - *Sur moteur à carburateur*, après quelques secondes de fonctionnement, donner un bref coup d'accélérateur pour dégager la commande de ralenti-acceléré.
- Frein à main desserré, le témoin 12 doit s'éteindre.  
Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur. Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

### Par temps très froid

*Sur Automatique* - Laisser tourner le moteur quelques instants sur position **N** frein à main serré.  
*Sur TI* - S'il y a des difficultés, accélérer légèrement en actionnant le démarreur.

**NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.**

**Moteur chaud.** Accélérer légèrement en actionnant le démarreur.  
Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

## STEERING LOCK/IGNITION SWITCH

- S** - Ignition off.  
To engage steering lock, remove the key ① and turn the steering wheel. Rock the steering wheel to facilitate unlocking.
- A** - Ignition off. Feed to the accessories connected to fuses 4 and 5 (p. 37).
- **Warning** : if left in this position, the battery may be discharged.
- G** - Ignition off - The steering is not locked. The key may be removed.
- M** - Ignition on. Feed through fuses 3, 4 and 5 (p. 37).

## STARTING

Safety belt in position.  
Gear lever in neutral (positions **N** or **P** with automatic) and handbrake applied.

**Engine cold.** Turn the ignition key ① to position **M**. Tell-tales 8 and 12 (p. 16) should illuminate.

- D** - Starting.
- *With a carburettor engine*, fully depress and then release the accelerator pedal.
  - Turn the key right through to position **D** (ignition), and release it when the engine fires. Tell-tale 8 should go out.
  - *With a carburettor engine*, after it has turned over for a few seconds, jab the accelerator pedal in order to release the fast-idling control.
- When the handbrake is released, tell-tale 12 should go out.  
A safety device prevents two consecutive operations of the starter. The ignition must be switched off before the starter can be used a second time.

### During very cold weather

*With an Automatic* - turn-over the engine briefly when in position **N**, handbrake applied.

*With TI* - If starting is difficult accelerate gently whilst operating the starter.  
**NEVER RACE THE ENGINE WHILE IT IS COLD.**

**Engine hot.** Lightly depress the accelerator pedal when operating the starter motor.  
Do not run the engine in an enclosed area.

## ANTIRROBO ARRANQUE

- S** - Stop - contacto cortado.  
Seguridad antirrobo : quitar la llave ① y girar el volante hasta que se bloquee. Para desbloquear moverlo ligeramente.
- A** - Contacto cortado. Alimentación de los accesorios conectados a los fusible 4 y 5 (p. 37).
- **Cuidado** : posible descarga de la batería.
- G** - Garage - contacto cortado. Llave quitada, dirección libre.
- M** - Contacto y alimentación de los fusibles 3, 4 y 5 (p. 37).

## PUESTA EN MARCHA

Cinturón de seguridad apretado.  
Palanca de marchas en punto muerto (posiciones **N** o **P** en automático) y freno de mano echado.

**Motor frío.** Girar llave ① en posición **M**. Luces testigo 8 y 12 (p. 16) encendidos.

- D** - Arranque.
- *En motor de carburador*, pisar a fondo el pedal de acelerador y soltarlo.
  - Girar la llave a fondo en **D** sin acelerar, soltarla en cuanto gire el motor. El testigo 8 debe apagarse.
  - *En motor de carburador*, después de algunos segundos de funcionamiento, dar un breve acelerón para liberar el mando de ralenti-acelerado.
- Con el freno de mano suelto, el testigo 12 debe apagarse.  
Una seguridad impide dos enganches sucesivos del arranque.  
Volver a empezar para un nuevo intento.

### Por tiempo muy frío

*Sobre Automático* - Dejar el motor algunos instantes en posición **N**, con el freno de mano echado.

*En TI* - Si hubiere dificultades, acelerar ligeramente accionando el arranque.

**NO EMBALAR NUNCA UN MOTOR FRIO.**

**Motor caliente.** Acelerar ligeramente accionando el arranque.  
No dejar girar el motor en un local cerrado.

## RATTLÅS STARTKONTAKT

- S** - Stoppläge - Tändningen frånslagen. Rattlås : tag ur nyckeln ① och vrid på ratten tills spärrmekanismen kommer i ingrepp. Vid upplåsning, vrid lite på ratten.
- A** - Tillbehörsläge - Tändningen frånslagen. Strömmatning till de tillbehör som är anslutna till säkringarna 4 och 5 (sid. 37).
- **Varning** : urladdning av batteriet kan ske i detta läge.
- G** - Garageläge - Tändningen frånslagen. Nyckeln kan tas ur och ratten förblir olåst.
- M** - Körläge - Tändningen påslagen. Strömmatning till säkringarna 3, 4 och 5 (sid. 37).

## START

Säkerhetsbältet påsatt.  
Växelspaken i neutralläge (läge **N** eller **P** på vagnar med automatlåda) och handbromsen åtdragen.

**Kall motor.** Vrid nyckeln ① till läget **M**. Kontrolllamporna 8 och 12 (sid. 16) skall tändas.

- D** - Startläge.
- *Med förgasarmotor*, tryck gaspedalen i botten, släpp sedan upp pedalen.
  - Vrid nyckeln så långt det går utan att ge gas, släpp nyckeln så snart motorn startar. Kontrolllampan 8 skall slockna.
  - *Med förgasarmotor*, när motorn gått några sekunder, trampa till lite på gaspedalen så att snabbtombängsreglaget frigörs. När handbromsens lossas, skall kontrolllampan 12 slockna. En säkerhetsspärr förhindrar att startmotorn kommer i ingrepp när motorn är igång.
- Nyckeln måste vridas tillbaka innan startmotorn kan sättas igång på nytt.

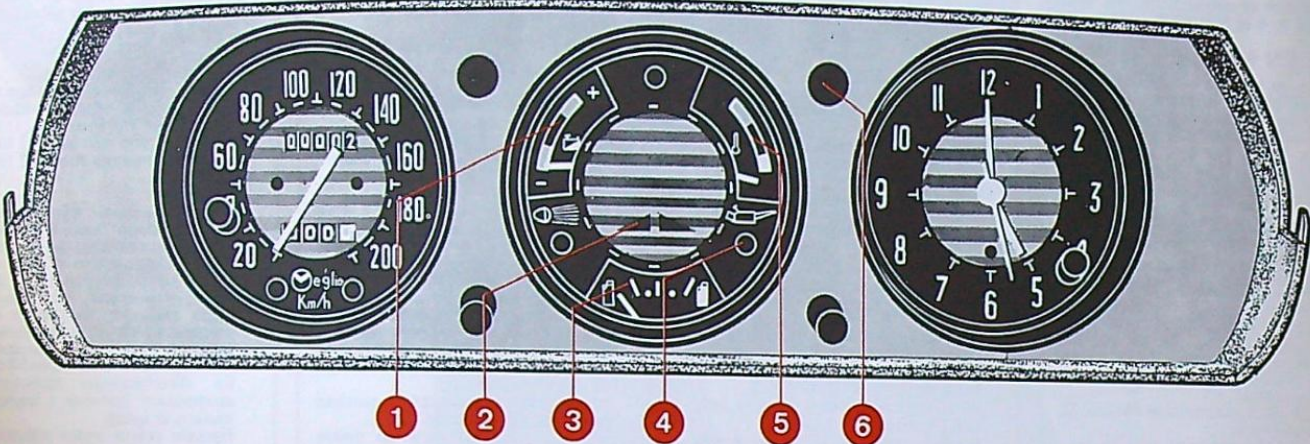
### Vid kall väderlek

*Med automatlåda* - Låt motorn gå ett tag med växlaren i läget **N**, handbromsen åtdragen.

*På TI* - Om motorn är svårstartad : sätt igång startmotorn och ge samtidigt lite gas.

**RUSA ALDRIG EN KALL MOTOR.**

**Varm motor.** Starta motorn och ge samtidigt lite gas.  
Låt aldrig motorn gå medan bilen står i en tillsluten lokal.



## CONTRÔLE DE MARCHÉ

Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

### 1 - Charge batterie

- Fonctionnement normal : aiguille dans la zone centrale.
- Aiguille dans les zones rouges + ou -, faire vérifier le circuit de charge.

### 2 - Témoin des clignotants

S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.

### 3 - Jauge à carburant

Le zéro n'est pas indiqué par la figurine mais par le trait gauche.

### 4 - Témoin huile

Allumé indique : manque d'huile ou pression insuffisante.

- Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.

### 5 - Thermomètre d'eau

- Aiguille dans la zone centrale : fonctionnement normal.
- Aiguille dans la zone rouge : mauvais refroidissement.

S'arrêter impérativement.

- Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.
- Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.

### 6 - Témoin des freins

- Allumé peut indiquer :
- Serrage du frein à main.
  - Usure des plaquettes de freins (AV sur *Familiale et Break*).
  - Baisse excessive du liquide dans le réservoir.
  - Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.
  - NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRÊTÉ (servo-frein à dépression).

## WARNING LIGHTS AND CONTROLS

If one of the red lights should come on while you are driving, stop as soon as possible.

### 1 - Charging

- When the needle is in the central sector, the battery is charging normally.
- If the needle is in the red + or - sectors, check the charging circuit.

### 2 - Direction indicator warning light

If it blinks very rapidly, check the indicator bulb.

### 3 - Petrol gauge.

Zero is not indicated by the miniature emblem but by the lefthand mark.

### 4 - Oil pressure warning light

Indicates : lack of oil, or low oil pressure.

- Never drive the vehicle with this light on.

### 5 - Water temperature gauge.

- With the needle in the central sector : coolant temperature normal.
  - Needle in the red sector : defective cooling.
- You must stop immediately.

- Check the water level, the functioning of the cooling fan and the fan belt.
- Check the cooling system as soon as possible.

### 6 - Brake circuit warning light

- Indicates :
- Hand brake on.
  - Front disc pads worn (front brakes only on *Family Estate and Estate*).
  - Low level in the reservoir.
  - If this light comes on, drive slowly to the nearest Peugeot agent.
  - NEVER COAST THE VEHICLE WITH THE ENGINE STOPPED (servo assisted brakes).

## CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Si se enciende una luz-testigo roja en marcha normal, parar inmediatamente.

### 1 - Carga de batería

- Funcionamiento normal : aguja en la zona central.
- Aguja en las zonas rojas : + o -, hacer comprobar el circuito de carga.

### 2 - Luz-testigo de intermitentes.

Si la intermitencia es muy rápida, comprobar las lámparas de los intermitentes.

### 3 - Marcador de carburante.

El cero no lo indica la figurita sino el trazo izquierdo.

### 4 - Luz-testigo de aceite.

Encendida indica : falta de aceite o presión insuficiente.

- No rodar nunca con este indicador encendido.

### 5 - Termómetro de agua.

- Aguja en la zona central : funcionamiento normal.
- Aguja en la zona roja : mala refrigeración.

Parar imperativamente.

- Comprobar el nivel de agua del radiador, correa de ventilador y arraste del mismo.
- Hacer comprobar lo más rápidamente posible el circuito de refrigeración.

### 6 - Luz-testigo de frenos.

- Encendida puede indicar :
- Freno de mano echado.
  - Desgaste pastillas de frenos (delanteras en *Familiair y Break*).
  - Baja excesiva del líquido en el depósito.
  - Si se encendiera este indicador, lleve a marcha lenta el vehículo hasta el representante Peugeot más próximo.
  - NO RODAR NUNCA CON EL MOTOR PARADO (servo freno de depresión).

## KÖRKONTROLLER

Om en kontrollampa tänds under normal körning, stanna bilen omedelbart.

### 1 - Kontrollampa för batteriets laddning

- Normalfunktion : visaren i mittfältet.
- Visaren i + eller - fältet : låt kontrollera laddningssystemet.

### 2 - Kontrollampa för blinkers.

Om blinkningarna blir mycket snabba, kontrollera samtliga blinkersglödlampor.

### 3 - Bränslemätare.

Observera att tom tank ej markeras med den yttre symbolen utan med det vänstra strecket på skalan.

### 4 - Kontrollampa för olja.

Tänd lampa kan betyda : för lite olja eller otillfredsställande oljetryck.

- Fortsätt aldrig att köra när denna kontrollampa lysrer.

### 5 - Kylvattentermometer.

- Visaren i mittfältet : normal funktion.
- Visaren i det röda fältet : dålig kylning.

Stanna då ovillkorligen bilen.

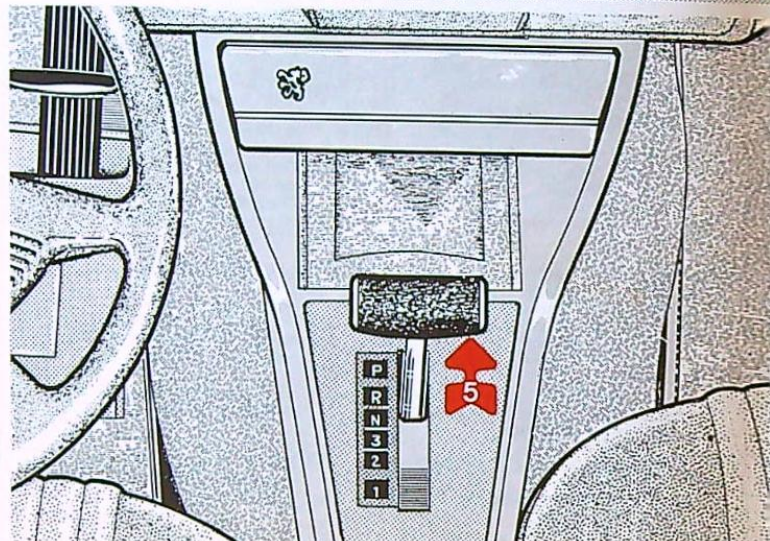
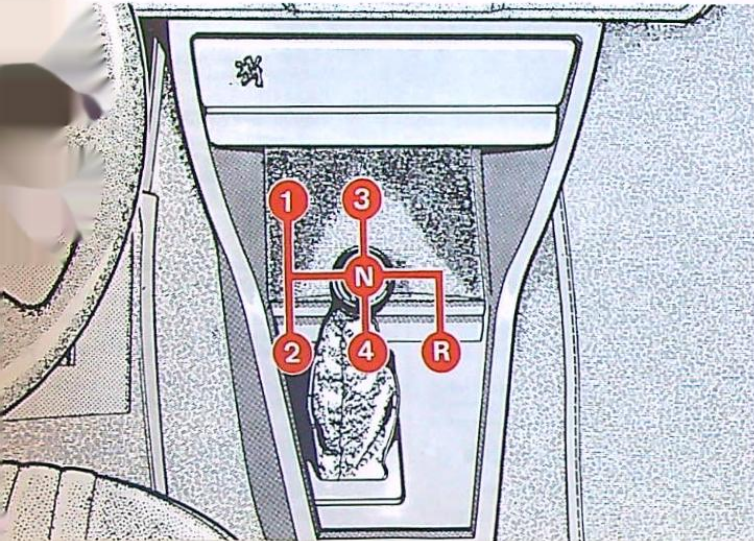
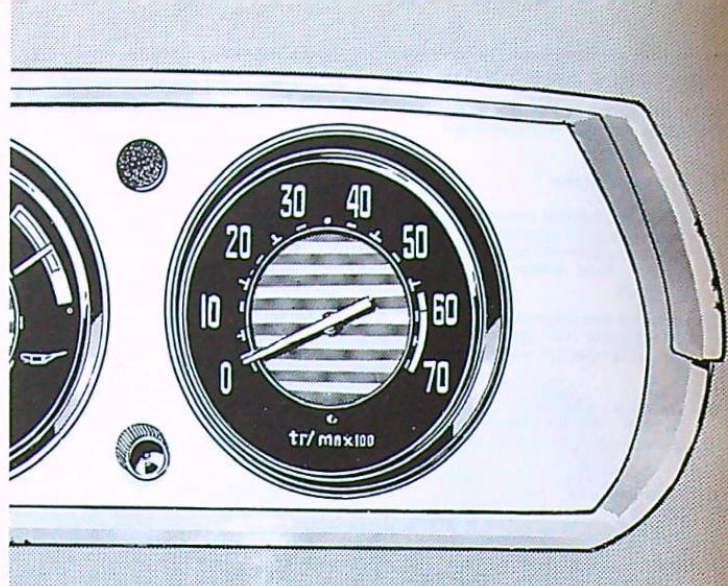
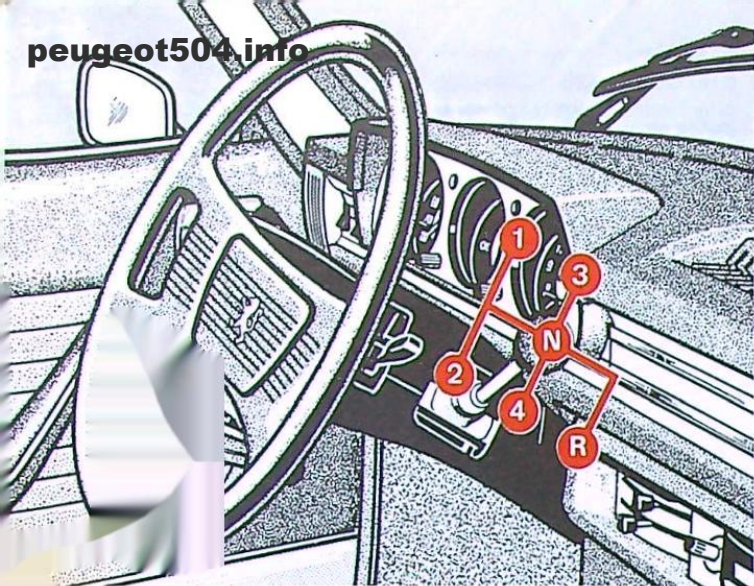
- Kontrollera vattennivån i kylaren, fläktremmen och dennas drivning.
- Låt kontrollera kylsystemet så snart som möjligt.

### 6 - Kontrollampa för bromsar.

- Tänd lampa betyder :
- Handbromsen är åtdragen.
  - Bromsbelägen är förslitna (fram på *Familjesedan* och *Break*).
  - För lite bromsolja i behållaren.

- Om denna lampa tänds, kör sakta till närmaste Peugeot-verkstad.

- KÖR ALDRIG MED STILLASTÅENDE MOTOR. (bromsservo av vakuumtyp).





## CHANGEMENT DE VITESSE

- Les 4 vitesses AV sont synchronisées.
- Pendant la période de rodage (1000 km) ne pas dépasser les vitesses suivantes :  
 1<sup>ère</sup> : 30 km/h      3<sup>e</sup> : 80 km/h  
 2<sup>e</sup> : 55 km/h      4<sup>e</sup> : 120 km/h  
 N : Point mort - R : Marche arrière.
- Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE

- Six positions.
- P - Parking : point mort. Roues motrices bloquées.
- R - Marche arrière.
- N - Point mort. Roues non bloquées.
- 3 - Position automatique : passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1<sup>ère</sup> vitesse.
- 2 - Pas de 3<sup>e</sup> vitesse : passage de la 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup>-1<sup>ère</sup> automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2<sup>e</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 115 km/h.
- 1 - Pas de 2<sup>e</sup> ni de 3<sup>e</sup>. Quand la 1<sup>ère</sup> est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 70 km/h.

### ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnés qu'à l'arrêt complet.
- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour décaler le verrouillage.
- Ne jamais accélérer freins serrés sur les positions 1, 2, 3 ou R.
- Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 en 1.
- *Remorquage* : voir page 58.

## COMPTE-TOURS sur TI

Pendant les 1000 premiers km, ne pas dépasser 4 500 tr/mn.  
Après rodage, le régime de 5 600 tr/mn ne peut être dépassé que pendant un temps très court, sans excéder 6 000 tr/mn.

## CHANGING GEAR

- All 4 forward gears are fully synchronised.
- While running in (first 1000 km - 600 miles) do not exceed the following speeds :  
 1<sup>st</sup> : 30 km/h      3<sup>rd</sup> : 80 km/h  
(20 m.p.h.)      (50 m.p.h.)  
 2<sup>nd</sup> : 55 km/h      4<sup>th</sup> : 120 km/h  
(35 m.p.h.)      (75 m.p.h.)  
 N : Neutral - R : Reverse.
- Do not let the engine labour. Change to a lower gear.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

- Six positions.
- P - Parking : in neutral. Driven wheels locked.
- R - Reverse.
- N - Neutral. Wheels unlocked.
- 3 - In automatic. Gear changing depends on the position of the accelerator pedal. Pulls away in 1<sup>st</sup> gear.
- 2 - Automatic change from 1<sup>st</sup> to 2<sup>nd</sup> and 2<sup>nd</sup> to 1<sup>st</sup> depending on position of the accelerator pedal. There is no selection of 3<sup>rd</sup> gear. When 2<sup>nd</sup> is selected at high speed it does not engage until road speed on over-run falls to 115 km/h (70 m.p.h.).
- 1 - There is no selection of 2<sup>nd</sup> or of 3<sup>rd</sup>. When 1<sup>st</sup> is selected at high speed it will not engage until road speed on over-run falls to 70 km/h (40 m.p.h.).

### WARNING

- P and R the vehicle must be completely stationary before selecting either of these positions.
- To change from N to R, from R to P and from P to R, raise the handle 5 to release the lock.
- Never accelerate with brakes applied when in positions 1, 2, 3 or R.
- On slippery road (snow, ice) avoid change-down from 2 to 1.
- *Towing* : see page 58.

## REV-COUNTER on TI

During the first 1000 km, do not exceed 4 500 r.p.m.  
After running-in 5 600 r.p.m. should only be exceeded for brief intervals and not above 6 000 r.p.m.

## CAMBIO DE MARCHA

- Las marchas delanteras son sincronizadas.
- Durante el periodo de rodaje (1000 km) no sobrepasar las velocidades siguientes :  
 1<sup>a</sup> : 30 km/h      3<sup>a</sup> : 80 km/h  
 2<sup>a</sup> : 55 km/h      4<sup>a</sup> : 120 km/h  
 N : Punto muerto - R : Marcha atrás.
- No dejar ahogarse el motor en una relación no adecuada. Pasar a una marcha inferior.

## TRANSMISION AUTOMATICA

- Seis posiciones.
- P - Parking : punto muerto. Ruedas motrices bloqueadas.
- R - Marcha atrás.
- N - Punto muerto. Ruedas no bloqueadas.
- 3 - Posición automática : paso de las marchas en función de la posición del acelerador. Arranque en 1<sup>a</sup>.
- 2 - No existe la 3<sup>a</sup>. Paso de 1<sup>a</sup> a 2<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> a 1<sup>a</sup> automático en función de la posición del acelerador. Cuando se selecciona la 2<sup>a</sup> a gran velocidad ésta no se engancha más que a 115 km/h.
- 1 - No existe 2<sup>a</sup> ni 3<sup>a</sup>. Cuando se selecciona la 1<sup>a</sup> a gran velocidad, ésta no se engancha más que a 70 km/h.

### ATENCION

- P y R solo deben seleccionarse es tando el vehiculo completamente parado.
- Para pasar de N a R, de R a P o de P a R, ejercer una presión sobre la empuñadura 5 para liberar el cerrojo.
- No acelerar nunca estando los frenos echados en las posiciones 1, 2, 3 o R.
- En carretera deslizante (nieve, hielo), evitar retroceder de 2 a 1.
- *Remolque* : ver página 59.

## CUENTA-REVOLUCIONES en TI

Durante los 1000 primeros km, no sobrepasar de 4 500 r.p.m.  
Después del rodaje el régimen de 5 600 r.p.m. solo puede rebasarse durante un tiempo muy corto, sin exceder de 6 000 r.p.m.

## VÄXLING

- De 4 framåtväxlarna är synkroniserade.
- Överskrid inte nedanstående hastigheter under inkörningsperioden (1000 km) :  
 1:an : 30 km/tim      3:an : 80 km/tim  
 2:an : 55 km/tim      4:an : 120 km/tim  
 N : Neutralläge - R : Back.
- Låt inte motorn segdra på för hög växel, utan växla in stället ner till en lägre växel.

## AUTOMATLÅDA

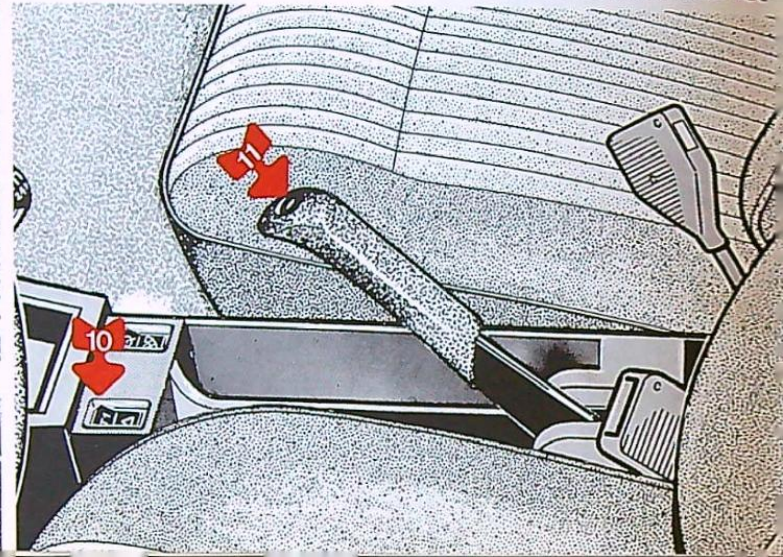
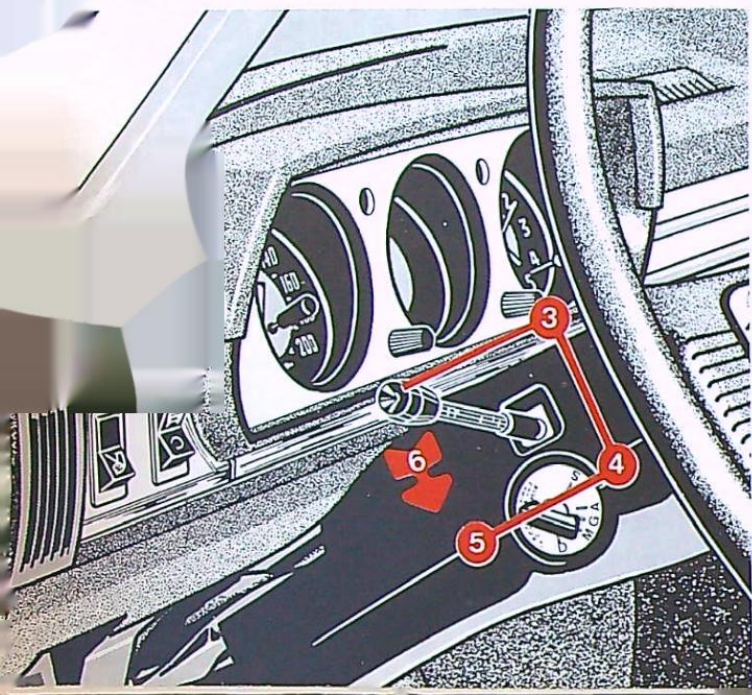
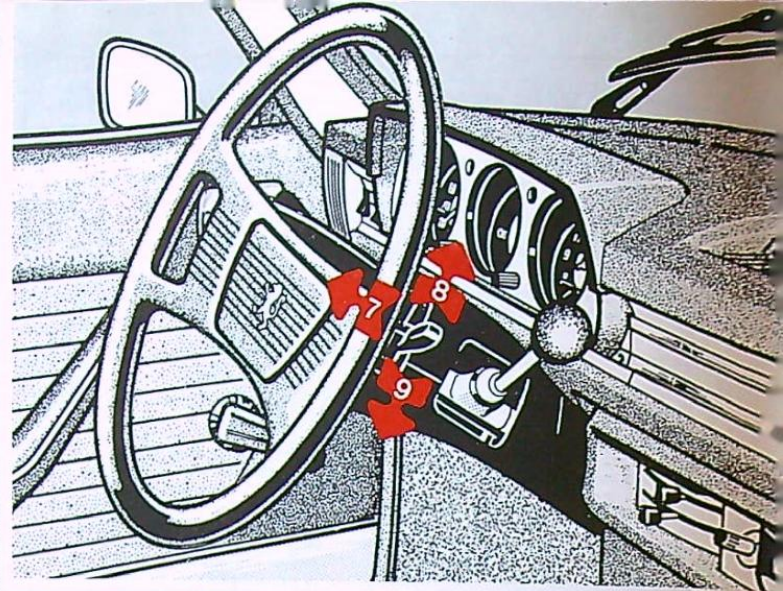
- Sex lägen.
- P - Parkering : neutralläge. Drivande hjulen låsta.
- R - Back.
- N - Friläge. Hjulen ej låsta.
- 3 - Automatläge : växling beroende på gaspedalens läge. Start på 1:ans växel, 3 växlar.
- 2 - Ingen uppväxling till 3:an. Automatisk växling från 1:an till 2:an resp. från 2:an till 1:an beroende på gaspedalens läge. Om 2:ans läge väljes vid hög fart, sker inte nerväxling till 2:an förrän vid 115 km/tim.
- 1 - Ingen uppväxling till 2:an eller 3:an. Nerväxling till 1:an kan ske först vid 70 km/tim.

### WARNING

- Lägena P och R bör väljas endast när vagnen står helt stilla.
- När ni skall skifta läge från N till R, från R till P och från P till R, lyft handtaget så att låsspärren frigörs.
- Ge aldrig motorn gas i lägena 1, 2, 3 eller R, när handbroms eller fotbroms är i funktion.
- Undvik att skifta från 2 till 1 vid halt väglag (snö eller is).
- *Bagsering* : se sid. 59.

## VARVRÅKNARE på TI

Överskrid ej 4 500 v/mn. under de första 1 000 kilometrerna.  
Efter inkörningsperioden får 5 600 v/mn endast överskridas under kortare perioder, dock aldrig mer än 6 000 v/mn.



## ÉCLAIRAGE INTÉRIEUR

- 0 - Extinction.
- 1 - Éclairage commandé par l'ouverture des portes du même côté.
- 2 - Éclairage permanent (4 W).

## COMMUTEUR D'ÉCLAIRAGE

- 3 - Lanternes et témoin vert 3 (p. 16).
- 4 - Feux de croisement (codés).
- 5 - Feux de route (phares) et témoin bleu 5 (p. 16).

## AVERTISSEUR LUMINEUX

Pour un bref "appel de phares" appuyer vers le bas 6.

## AVERTISSEUR SONORE

- Levier tiré vers le volant 7.

## CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 8.
- Clignotants côté droit 9.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

## SIGNAL DE DÉTRESSE

(sauf pour certains pays)

Bouton 10. Commande le fonctionnement simultané des quatre feux clignotants.

## FREIN A MAIN

Levier entre les sièges. (Témoin 12 p. 16).

- Pour le libérer appuyer sur le bouton 11 en tirant sur le levier.

### Berline

- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur. Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans pour obtenir un freinage efficace

### Familiale/Break

- Réglez la tension des câbles après réglage des freins AR.

## INTERIOR LIGHTS

- 0 - Switched off.
- 1 - Lighting operated by the doors of either side.
- 2 - Switched on with doors closed (4 W).

## LIGHT SWITCH

- 3 - Sidelights and green indicator light 3 (p. 16).
- 4 - Dipped beam.
- 5 - Main beam and blue warning light 5 (p. 16).

## MAIN BEAM FLASHER

The headlamps may be flashed by moving the switch lever down to position 6.

## HORN

- Pulling the lever towards the steering wheel 7 operates the horn.

## DIRECTION INDICATORS

- Left hand 8.
- Right hand 9.
- Only function with ignition on.
- They cancel automatically when the steering wheel is straightened up.

## HAZARD WARNING

(except for certain countries)

Switch 10. Control for simultaneous working of the four flasher lights.

## HAND BRAKE

Hand brake lever between the seats. (Warning light 12, p. 16).

- Push in the knob 11 and lower the lever to release the brakes.

### Saloon

- No adjustment is necessary as a wear compensator is incorporated. It is mandatory not to interfere with travel of the handbrake. The lever should move 7 to 13 notches to obtain effective holding.

### Family Estate/Estate

- Regular adjusting the rear brakes adjust tension of the cables.

## ALUMBRADO INTERIOR

- 0 - Apagado.
- 1 - Alumbrado accionado por las puertas del mismo lado.
- 2 - Alumbrado permanente (4 W).

## CONMUTADOR DE ALUMBRADO

- 3 - Linterna y luz-testigo verde 3 (p. 16).
- 4 - Luces de cruce.
- 5 - Luces de carretera (faros) y luz-testigo azul 5 (p. 16).

## AVISADOR LUMINOSO

Para una breve "ráfaga luminosa", apoyar hacia abajo 6.

## AVISADOR SONORO

- Palanca echada hacia el volante 7.

## INTERMITENTES

- Intermitente lado izquierdo 8.
- Intermitente lado derecho 9.
- No funcionan con el contacto cortado.
- Vuelta automática mandada por rotación del volante.

## SEÑAL DE PELIGRO

(excepto para ciertos países)

Botón 10. Mando de funcionamiento simultáneo de los cuatro intermitentes.

## FRENO DE MANO

Palanca entre los asientos. (Luz-testigo 12 p. 16).

- Para soltarla, apoyar el botón 11 tirando de la palanca.

### Berlina

- La recuperación de holgura automática elimina toda regulación ulterior.
- Se prohíbe intervenir en el recorrido del freno de mano. La palanca debe recorrer de 7 a 13 muescas para conseguir un frenado eficaz.

### Familiar/Break

- Regular la tensión de los cables después de regular los frenos traseros.

## INNERBELYSNING

- 0 - Släckt.
- 1 - Lyset tänds när någon av dörrarna på samma sida öppnas.
- 2 - Permanent lyse (4W).

## LJUSOMKOPPLARE

- 3 - Parkeringsljus och grön kontrollampa 3 (sid.16).
- 4 - Halvljus (asymmetriskt).
- 5 - HELLJUS och blå kontrollampa 5 (sid. 16).

## LJUSTUTA

För ljussignal med helljuset, tryck armen 6 nedåt.

## SIGNALHORN

- Spaken dras lätt mot ratten, 7.

## BLINKERS

- Vänster blinkers 8.
- Höger blinkers 9.
- Fungerar ej när tändningen är frånslagen.
- Automatisk återgång påverkad av vridning av ratten.

## VARNINGSBLINKERS

(utom för vissa länder)

Kontakt 10. Strömbrytare för samtidig funktion av samtl. blinkerslampor.

## HANDBROMS

Handbromsspak mellan sätena. (Kontrollampa 12 sid. 16).

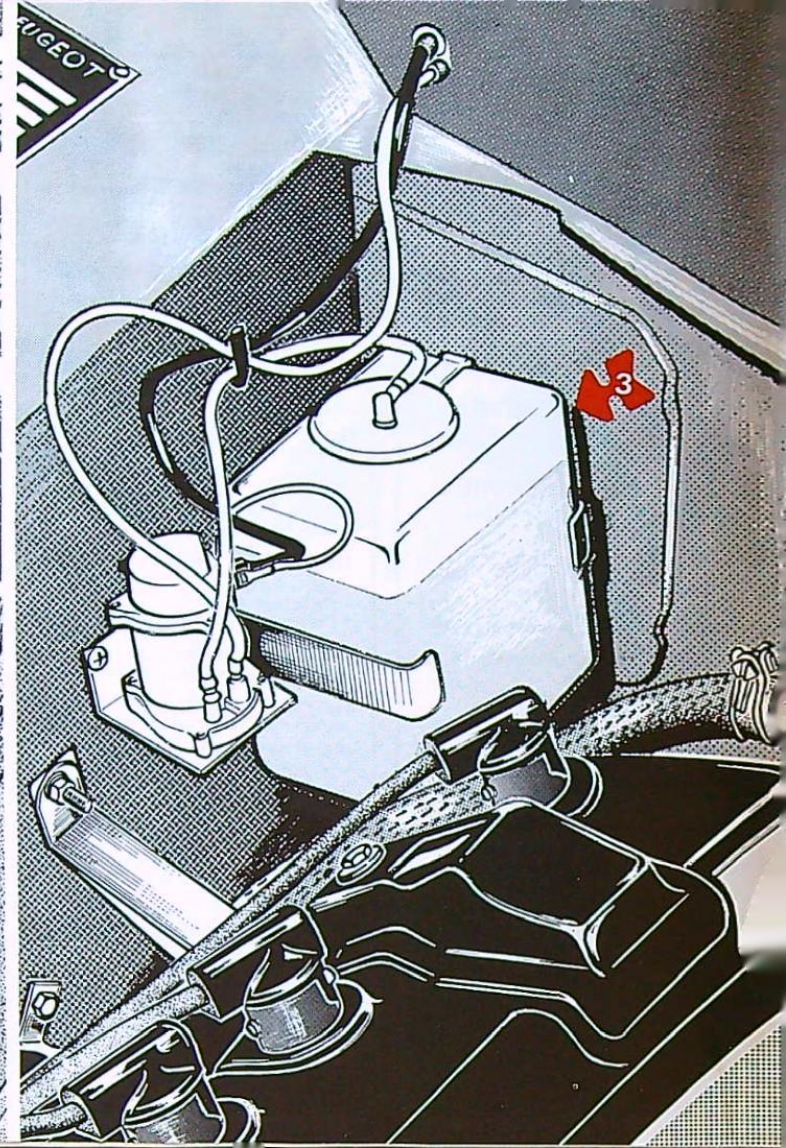
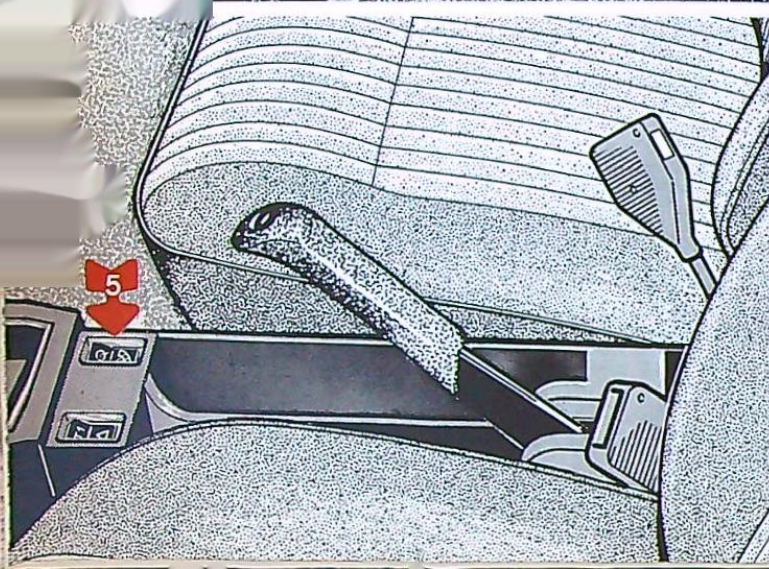
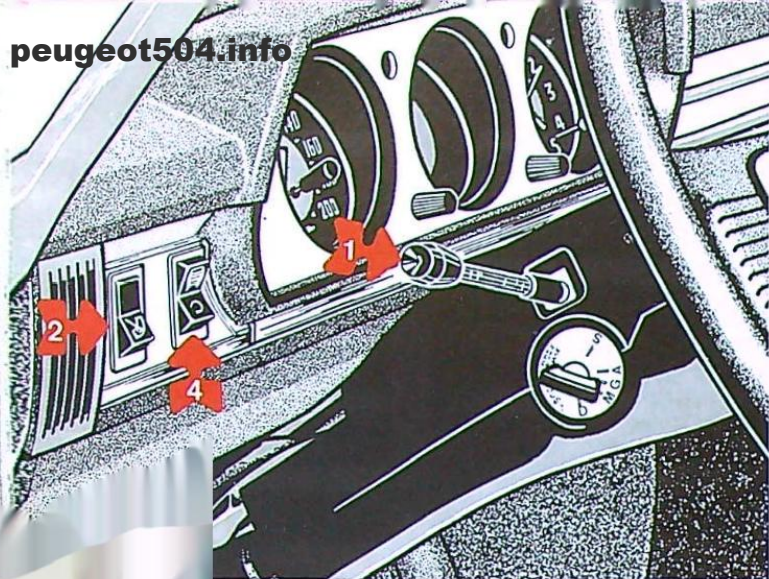
- Den lossas genom att knappen 11 trycks in samtidigt som spaken lyftes något.

### Sedan

- Automatisk justering av spelet gör vidare justeringar obehövliga.
- Handbromsens arbetsbana får ej ändras. För effektiv bromsning skall spaken passera 7 till 13 hack.

### Familjesedan/Break

- Justera wirespänningen efter justering av bakbromsarna.



## ESSUIE-VITRE / LAVE-VITRE

- Ne fonctionne que sur positions A ou M de l'antivol, (p. 19).
- **Fonctionnement temporaire**  
Appuyer sur la commande 1 (sens axial)  
- Appui léger : essuie-vitre.  
- Appui à fond : essuie-vitre et lave-vitre.
- **Fonctionnement permanent essuie-vitre**  
Bouton 2, deux vitesses.
- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir 3 sous capot.  
Additionner à l'eau un produit neutre :  
- Stopclair : en été.  
- Stopgel : en hiver.  
- Berlingot Peugeot : toutes saisons.

## VITRE AR CHAUFFANTE

- 4 - A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.  
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

## LAVE-ESSUIE PROJECTEURS

(pour certains pays)

Fonctionne par appui, sur bouton 5 :



Lave et essuie projecteurs.  
Utilisation maxi 8 à 10 secondes.  
Laisser reposer 1 minute minimum.



Essuie-projecteurs.  
Réservoir commun au lave-vitre : 3,5 dm<sup>3</sup>.

## RÉTROVISEUR

- **Type jour/nuit**  
Pour éviter l'éblouissement des phares des voitures suivantes, appuyez sur la palette inférieure.

## WINDSCREEN WIPER/WASHER

- The wipers only operate with the ignition switch at positions A or M (page 19).
- **To operate them temporarily**  
Push the lever 1 (axially) :  
- Lightly to operate : the wipers.  
- Fully in to operate : the wipers and the washer.
- **Normal use of the windscreen wipers**  
Operated by a 2 speed switch 2.
- Check the washer reservoir 3 under the bonnet frequently.  
Add :  
- Stopclair : in summer.  
- Stopgel : in winter.  
- Peugeot fluid : all the year round.

## HEATED REAR WINDOW

- 4 - Do not switch on the heated rear window unless the engine is running. The battery may discharge.  
Never scrape the inner face of the rear window.

## HEADLAMP WASHER-WIPER

(for some countries)

Operate by pressing button 5 :



Wash and wipe head lamps.  
Maximum utilization 8 to 10 seconds.  
Allow to rest for a minimum of oneminute



Wipe headlamps.  
Reservoir common to screen-washer : 3,5 dm<sup>3</sup>.

## REAR VIEW MIRROR

- **Anti dazzle type**  
To avoid being dazzled by following cars, operate the lever on the bottom of the mirror.

## LIMPIA-PARABRISAS/ LAVA-PARABRISAS

- Funciona únicamente en las posiciones A o M del antirrobo (p. 19).
- **Funcionamiento temporal**  
Apoyar el mando 1 (en sentido axial) :  
- Apoyo ligero : limpia-parabrisas.  
- Apoyo a fondo : limpia-parabrisas y lava-parabrisas.
- **Funcionamiento permanente limpia-parabrisas**  
Botón 2, dos velocidades.
- Comprobar frecuentemente el nivel del depósito 3 bajo el capó.  
Añadir al agua un producto neutro :  
- Stopclair : en verano  
- Stopgel : en invierno.  
- Berlingot Peugeot : en todas temporadas.

## CRISTAL TRASERO TERMICO

- 4 - Solo debe utilizarse cuando gira el motor, para evitar la descarga de la batería.  
No raspar nunca la cara interna del cristal.

## LAVA-LIMPIA PROYECTORES

(para ciertos países)

Funciona apoyando en el botón 5 :



Lava y limpia-proyectors.  
Utilización máxima 8 a 10 segundos.  
Dejar reposar como mínimo 1 minuto.



Limpia-proyectors.  
Depósito común al lava-cristales : 3,5 dm<sup>3</sup>.

## RETROVISOR

- **Tipo día/noche**  
Para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que vienen detrás, apoyar la palanca inferior.

## VINDRUTETORKARE / VINDRUTESPOLARE

- Fungerar endast i rattläslägena A och M (sid. 19).
- **Temporär funktion**  
Tryck in reglaget 1 :  
- Lätt tryck : vindrutetorkare.  
- I botten : vindrutespolare/torkare.
- **Permanent funktion, vindrutetorkare**  
Kontakten 2, två hastigheter.
- Kontrollera regelbundet vattennivån i behållaren 3 under motorhuven.  
Tillsätt något lösnings-/frostskyddsmedel :  
- Stopclair : sommartid.  
- Stopgel : vintertid.  
- Berlingot Peugeot : alla årstider.

## ELUPPVARMD BAKRUTA

- 4 - Uppvärmning av bakrutan får endast ske när motorn går, annars kan batteriet laddas ur.  
Skrapa aldrig på rutans insida.

## STRÅLKASTARRENGÖRARE

(för vissa länder)

Sätts i funktion genom tryckströmbrytaren 5 :



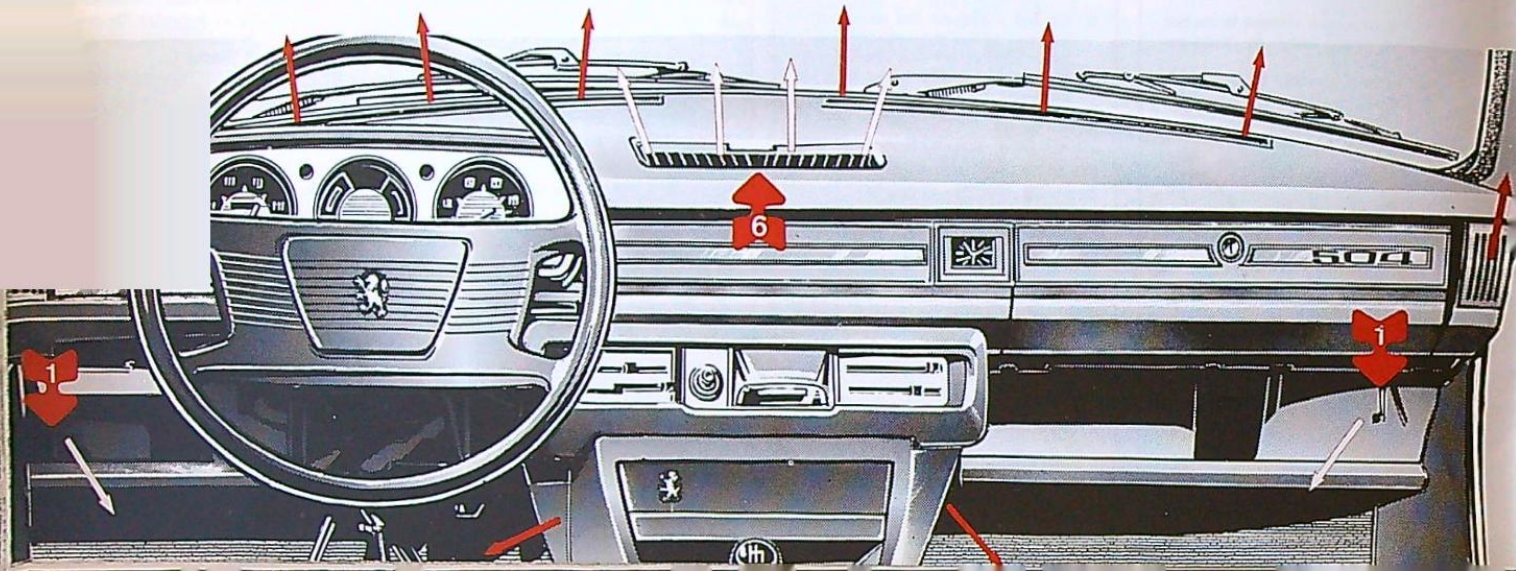
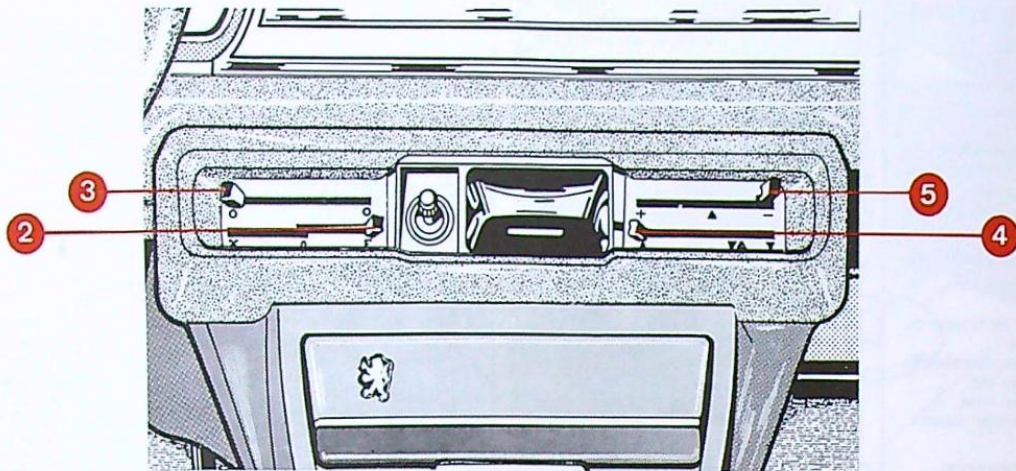
Spolning/torkning.  
Håll kontakten intryckt max. 8-10 sek.  
Vänta 60 sek. mellan två spolningar.



Torkning.  
Samma behållare som för vindrutespolaren : 3,5 liter.

## BACKSPEGEL

- **Typ "dag och natt"**  
För att undvika bländning från bakomvarande fordon, tryck på knappens på spegelns undersida.



## CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle non seulement par les 4 vitres de portes, mais également par 2 circuits indépendants :

↑ Air à température extérieure.

↑ Air à température extérieure ou réchauffé.

- 1 - Aérateurs sous planche de bord, commande incorporée :
- ouvert : commande tirée.
  - fermé : commande poussée.

- 2 - Commande d'entrée d'air et de ventilation :
- O → F - admission d'air.
  - X → O - accélération du ventilateur.

- 3 - Robinet de chauffage progressif :
- bleu : froid.
  - rouge : chaud.
- Pour fonctionnement du robinet de chauffage thermostatique, la commande 2 doit être placée entre X et O.

- 4 - Répartition de l'air réchauffé ou non :
- ▲ vers le pare-brise et les vitres de portes AV.
  - ▲▼ répartition combinée haut-bas.
  - ▼ vers le bas.

- 5 - Commande d'aération centrale 6 à volets pivotants. Air frais seulement pris sur admission 2.

Pour supprimer toute arrivée d'air extérieur : commandes 1 poussées et 2 sur F.

## HEATING AND VENTILATION

External air can be introduced inside not only via the windows of the 4-doors, but equally by means of 2-independent circuits :

↑ Air at outside temperature.

↑ Air at outside or pre-heated temperature.

- 1 - Adjustable air vents incorporated in fascia :
- open : control pulled-out.
  - shut : control pushed-in.

- 2 - Air intake and ventilation controls :
- O → F - air intake.
  - X → O - blower speed control.

- 3 - Heating control knob :
- blue : cold.
  - red : hot.
- To operate the thermostatically controlled heater valve the control 2 should be set between X and O.

- 4 - Distribution of un heated or heated air :
- ▲ towards front screen and front door windows.
  - ▼▲ combined upwards and downwards.
  - ▼ downwards.

- 5 - Central control 6 of air-intake flaps. Fresh air only via intake 2.

To stop the entry of outside air : close control 1 and set 2 to F.

## CLIMATIZACIÓN

Además de las 4 lunas de puertas, el aire exterior puede ser introducido en el habitáculo por 2 circuitos independientes.

↑ Aire a temperatura exterior.

↑ Aire a temperatura exterior o calentado.

- 1 - Aireadores bajo tablero de bordo, mando incorporado :
- abierto : mando sacado.
  - cerrado : mando metido.

- 2 - Mando de entrada de aire y de ventilación :
- O → F - admisión de aire.
  - X → O - aceleración del ventilador.

- 3 - Grifo de calefacción progresiva :
- azul : frío.
  - rojo : caliente.
- Para que funcione el grifo de calefacción termostático, el mando 2 debe encontrarse entre X y O.

- 4 - Distribución del aire calentado o no :
- ▲ hacia el parabrisas y lunas de puertas delanteras.
  - ▼▲ reparto combinado arriba-abajo.
  - ▼ hacia abajo.

- 5 - Mando de aireación central 6 con trampillas giratorias. Aire fresco tomado únicamente sobre admisión 2.

Para suprimir toda entrada de aire exterior : mandos 1 metidos y 2 sobre F.

## VENTILATION - VÄRME

Förutom via de 4 dörrarnas nervbara sidorutor kan luft utifrån komma in i passagerarutrymmet genom två separata system :

↑ Luft med utetemperatur.

↑ Luft med utetemperatur eller uppvärmd luft.

- 1 - Friskluftventilatorer under instrumentbrådan, med separata inbyggda reglage :
- öppet : reglaget bakåt/uppåt.
  - stängt : reglaget framåt/nedåt.

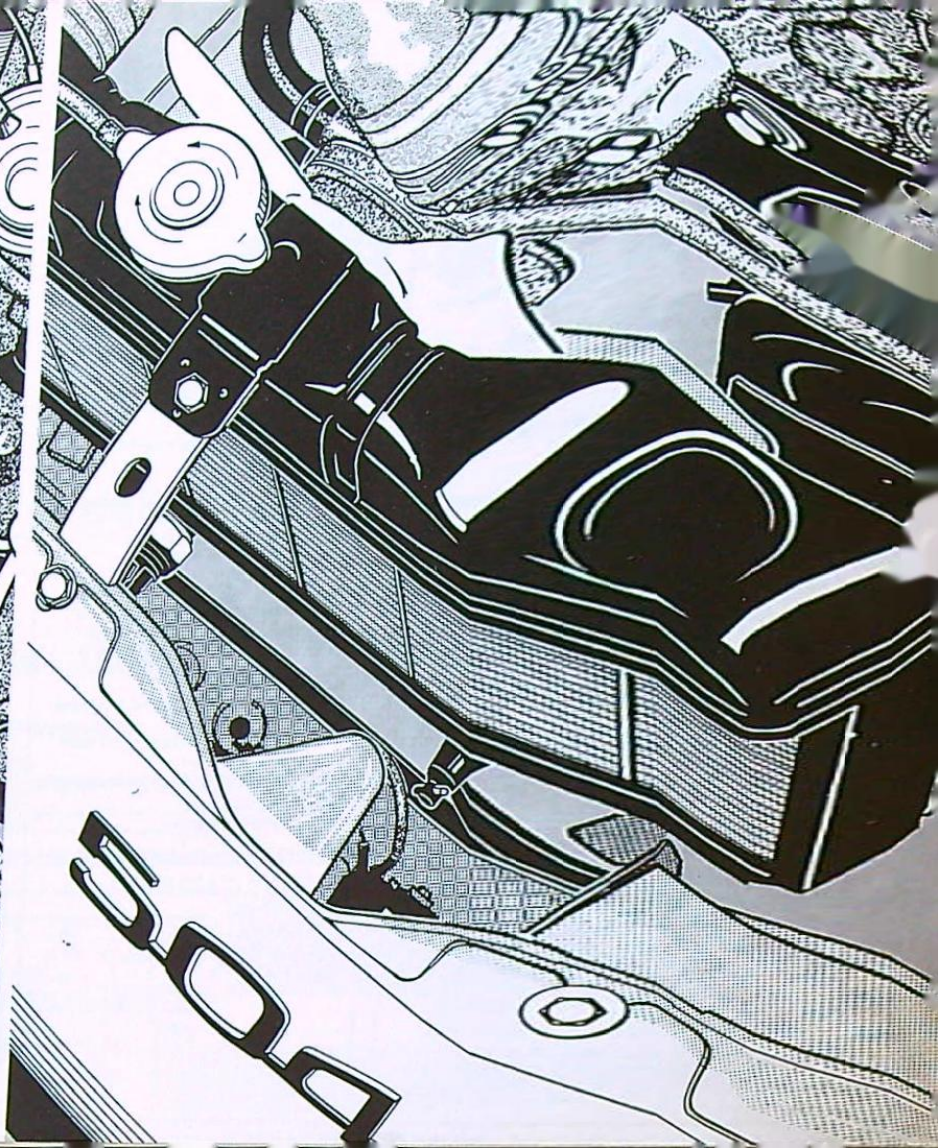
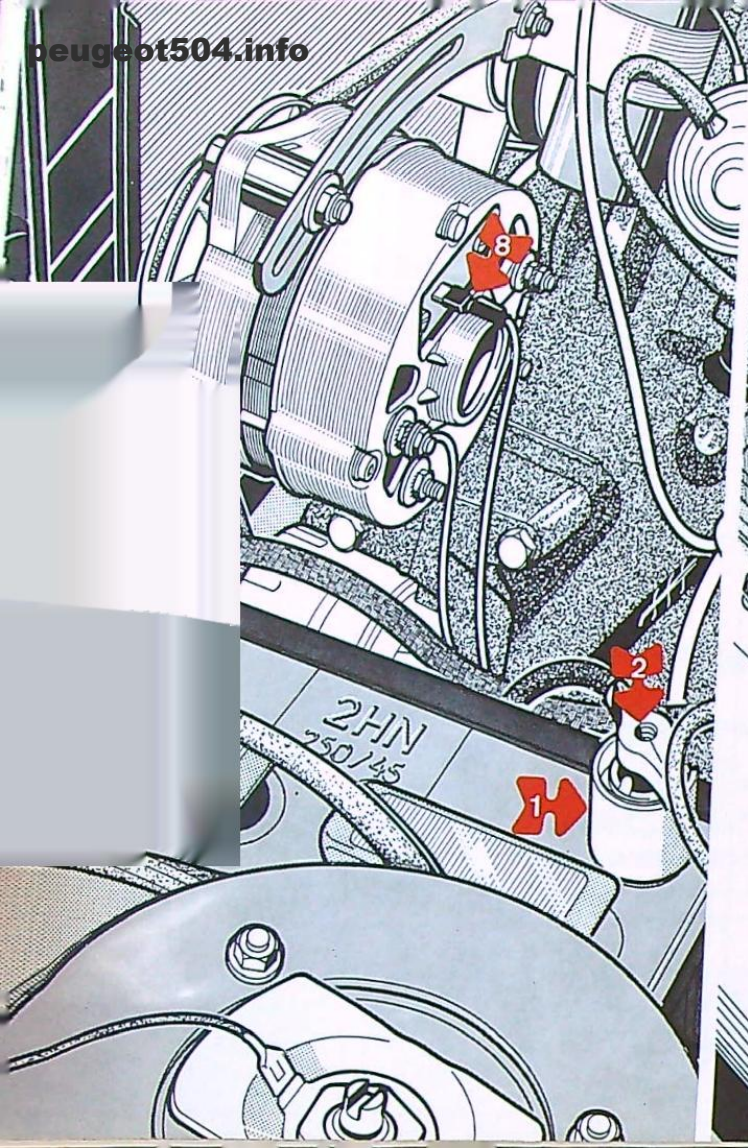
- 2 - Reglage för luftintag och fläkt :
- O → F - luftintag.
  - X → O - fläkten arbetar.

- 3 - Värmereglage :
- blå markering : kallt.
  - röd markering : varmt.
- För att värmereglatermostaten skall fungera måste reglagearmen 2 vara placerad mellan X och O.

- 4 - Inriktning av luftströmmen ; tempererad eller ej :
- ▲ mot vindrutan och framdörrarnas rutor.
  - ▼▲ luften fördelas uppåt/nedåt.
  - ▼ nedåt.

- 5 - Reglage för friskluftintag 6 på instrumentbrådan via de installbara klaffarna. Reglaget 2 måste samtidigt vara öppet.

Inget insläpp av luft utifrån : reglagen 1 framskjutna och 2 på F.





## ACCUMULATEURS

- Borne négative 1 reliée à la masse.
- Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.
- Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

## BALADEUSE

- Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche "banane".

## ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 "EXC" de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

## PAR TEMPS DE GEL

- Maintenir la batterie en charge complète.
- Incorporer de l'antigel PEUGEOT ou ESSO dans le circuit de refroidissement :
  - 1 l jusqu'à - 2° C
  - 2 l jusqu'à - 11° C
  - 3 l jusqu'à - 21° C
  - 4 l jusqu'à - 31° C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Pendant la période hivernale, des produits corrosifs peuvent être répandus sur les routes : faire laver fréquemment le dessous de la voiture.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.
- Ces précautions sont également recommandées en atmosphère maritime.

## BATTERY

- Negative terminal 1 to earth.
- To disconnect the battery slacken the wing nuts 2 turns.
- To charge the battery disconnect both terminals.

## INSPECTION LAMP

- A portable inspection lamp can be connected up to terminals 2.

## ALTERNATOR

- The battery must never be disconnected from the alternator while the engine is running as the alternator would be damaged.
- Never earth the wire 8 "EXC" of alternator or regulator.

## PRECAUTIONS DURING WINTER

- Keep the battery fully charged.
- Mix PEUGEOT or ESSO anti-freeze with the cooling water :
  - 1 litre down to - 2° C
  - 2 litres down to - 11° C
  - 3 litres down to - 21° C
  - 4 litres down to - 31° C.
- Apply glycerine to the seals, knobs and locks of the doors and the boot.
- The products used on the roads to melt snow and ice are corrosive : have the underside of the car washed regularly.
- Protect the bumpers and trims with an appropriate product.
- These precautions should also be taken if the car is used in coastal regions.

## ACUMULADORES

- Borne negativo 1 conectado a masa.
- Para desconectar la batería, aflojar dos vueltas la tuerca de mariposa.
- Para recargar la batería, desconectar los dos bornes.

## PORTATIL

- Cada uno de los bornes lleva un orificio 2 para clavija.

## ALTERNADOR

- Para evitar el deterioro del alternador, el circuito alternador/batería no debe cortarse nunca mientras gire el motor.
- No poner nunca a masa el cable 8 "EXC" del alternador o del regulador.

## EN TIEMPO DE HELADAS

- Mantener la batería en carga completa.
- Incorporar al circuito de refrigeración anticongelante PEUGEOT o ESSO :
  - 1 l. hasta - 2° C
  - 2 l. hasta - 11° C
  - 3 l. hasta - 21° C
  - 4 l. hasta - 31° C.
- Aplicar con pincel una capa de glicerina en las juntas, empujadores y cerraduras de puertas y de cofre.
- Durante la época invernal, las carreteras pueden ser regadas con productos corrosivos : hacer lavar frecuentemente los bajos del vehículo.
- Proteger los paragolpes y embellecedores con un producto adecuado.
- Estas precauciones son igualmente recomendadas en atmósfera marítima.

## BATTERI

- Batteriets negativa klämma 1 är ansluten till jord.
- Batteriet frånkopplas genom att vingmuttern skruvas upp två varv.
- Lossa båda kablarna vid uppladdning av batteriet.

## SLADDLAMPA

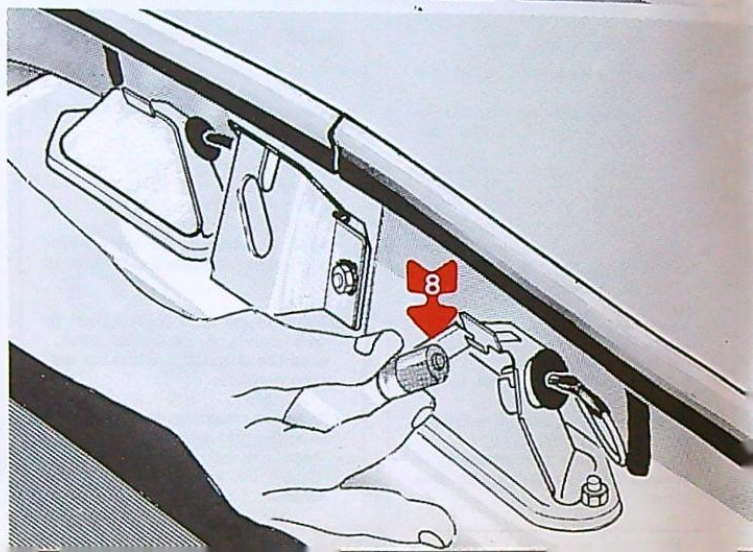
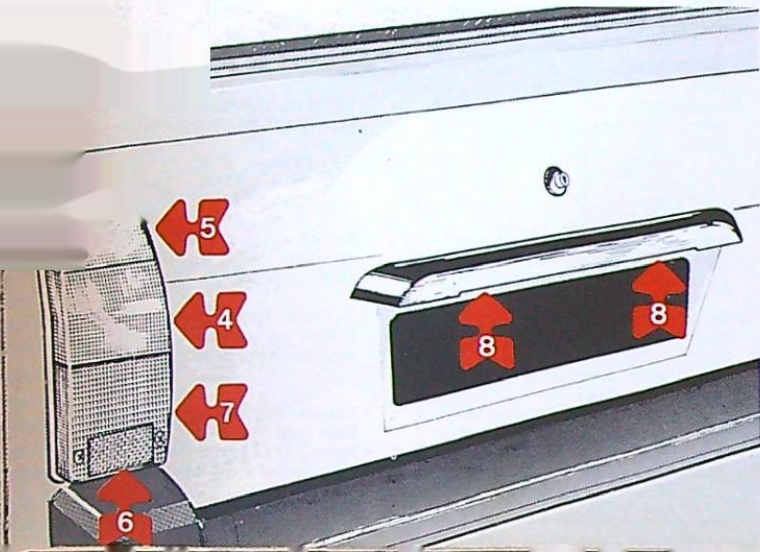
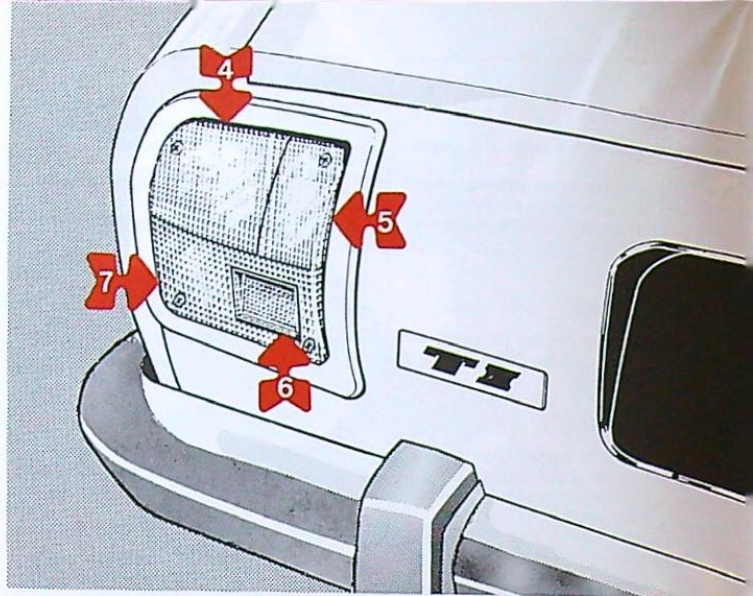
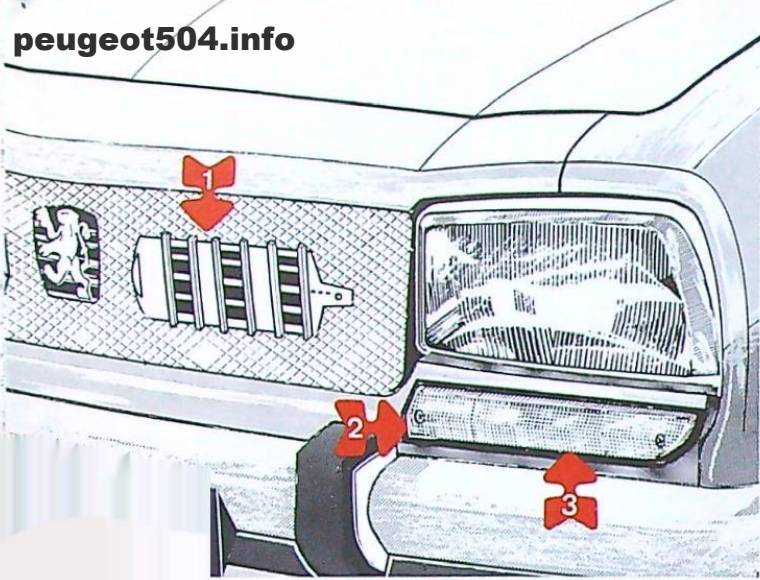
- Respektive batteriklämma är försedd med uttag för "banankontakt", 2.

## VÄXELSTRÖMSGENERATOR

- För att förhindra att växelströmsgeneratorn förstöras måste man tänka på att aldrig bryta kretsen generator/batteri medan motorn går.
- Anslut aldrig kabel 8 "EXC" (generatorns fältkabel) till jord.

## FROSTSKYDD

- Se alltid till att batteriet är fulladdat.
- Tillsätt frostskyddsmedel PEUGEOT eller ESSO till kylsystemet :
  - 1 l. to.m. - 2° C
  - 2 l. to.m. - 11° C
  - 3 l. to.m. - 21° C
  - 4 l. to.m. - 31° C.
- Pensla på ett tunt skikt av glycerin på lister, tryckknappar, dörr- och bagagerumslås.
- Vintertid kan frätande produkter spridas på vägarna : låt ofta tvätta underredet på Er bil.
- Skydda stötfångare och prydnadslistor med ändamålsenliga preparat.
- Dessa förebyggande åtgärder bör även företas i trakter med utpräglat havsklimat.



## ÉCRAN DE CALANDRE

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0° C.

Entre 0° C et - 10° C les volets 1 doivent être ouverts.

Volets fermés en dessous de - 10° C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5° C.

- Pose de l'écran volets ouverts : - 5° C.
- Volets fermés en dessous de : - 15° C.

## SIGNALISATION

### Éclairage AV

2 - Lanterne	5 W
3 - Clignotant	21 W

### Éclairage AR

4 - Clignotant	21 W
5 - Phare de recul	21 W
6 - Lanterne	5 W
7 - Stop	21 W

### Plaque minéralogique

- Accès aux lampes 8 (5 W) :  
Sur *Berline* : par l'intérieur du coffre.  
Sur *Break/Familiale* : de l'extérieur.

## RADIATOR MUFF

A radiator muff should not be fitted for use with a temperature above 0° C.

When fitted the flaps 1 should be open between 0° and - 10° C.

Flaps closed below - 10° C.

When used under severe conditions : mountains, towing, the above figures should be lowered by 5° C.

- Muff with flaps open : - 5° C.
- Flaps closed below : - 15° C.

## LIGHTS

### Front

2 - Side light	5 W
3 - Direction indicator	21 W

### Rear

4 - Direction indicator	21 W
5 - Reversing light	21 W
6 - Rear light	5 W
7 - Brake light	21 W

### Registration plate

- Access to bulb 8 (5 W) :  
*Saloon* : from inside the boot.  
*Family Estate/Estate* : from out-side.

## PANTALLA DE CALANDRIA

En caso de utilización de una pantalla calandria, ésta no debe montarse con temperatura superior a 0° C.

Entre 0° C y - 10° C las trampillas 1 deben estar abiertas.

Trampillas cerradas por debajo de - 10° C.

En caso de utilización rigurosa : conducción en montaña o remolque de una caravana, las temperaturas de más arriba deben reducirse 5° C.

- Colocación de la pantalla trampillas abiertas : - 5° C.
- Trampillas cerradas por debajo de : - 15° C.

## SEÑALIZACIÓN

### Alumbrado delantero

2 - Linterna	5 W
3 - Intermitente	21 W

### Alumbrado trasero

4 - Intermitente	21 W
5 - Faro de Marcha atrás	21 W
6 - Linterna	5 W
7 - Stop	21 W

### Placa de Matricula

- Acceso a las lámparas 8 (5 W) :  
En *Berlina* : por el interior del cofre.  
En *Familiaire/Break* : por el exterior.

## KYLARFRONTSKYDD

Om kylarfrontskydd används, bör detta ej sättas på vid temperaturer över 0° C.

Mellan 0° C och - 10° C skall luckorna 1 vara öppna.

Stängda luckor under - 10° C.

Vid påfrestande körning ; i bergstrakter eller med påkopplad husvagn, skall ovanstående temperaturer minskas med 5° C d.v.s. luckorna skall vara öppna till - 15° C.

- Stängda luckor under - 15° C.

## BELYSNING

### Belysning fram

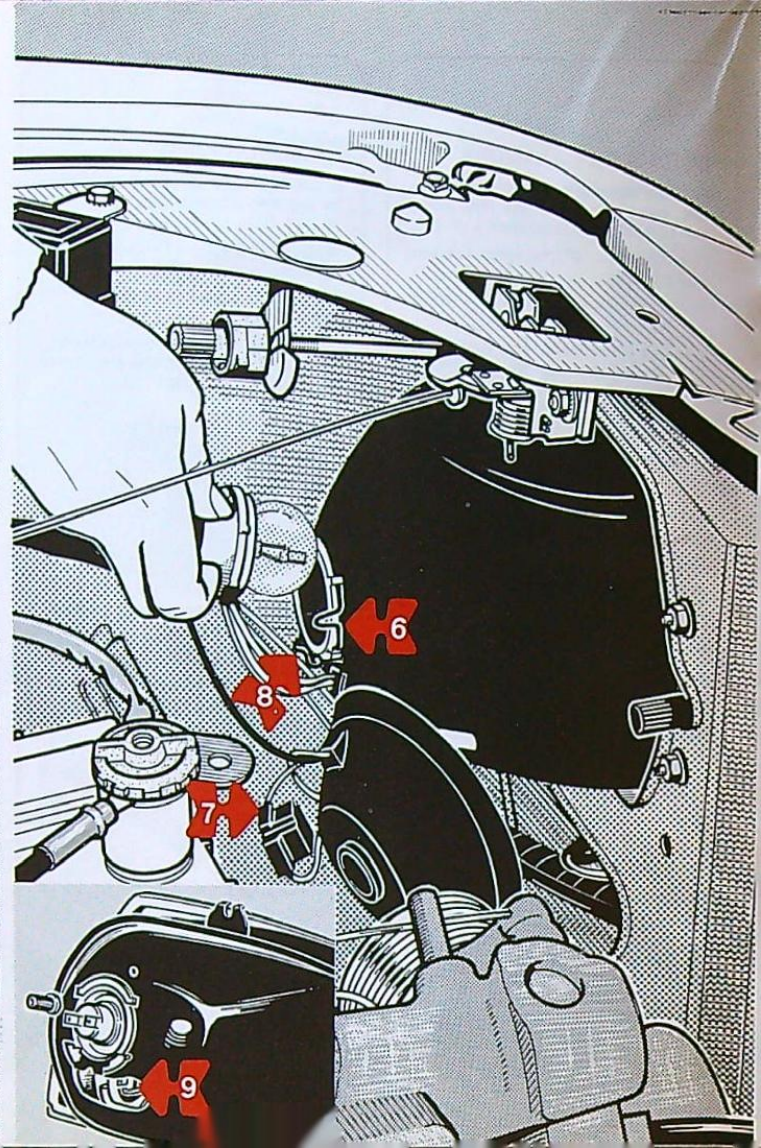
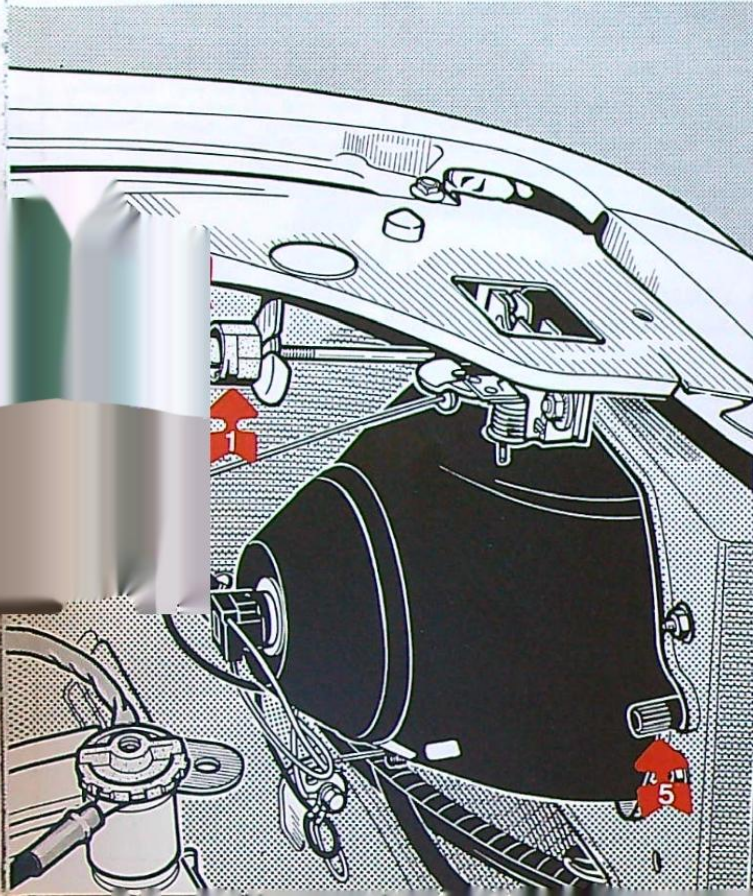
2 - Parkeringsljus	5 W
3 - Blinkers	21 W

### Belysning bak

4 - Blinkers	21 W
5 - Backljus	21 W
6 - Bakljus	5 W
7 - Bromsljus	21 W

### Nummerbelysning

- Lamporna 8 (5 W) kommer man åt :  
På *Sedan* : via bagageutrymmet.  
På *Break/Familesedan* : utifrån.



## PROJECTEURS

### Correcteur de charge

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 - voiture peu chargée.
- 3 - voiture chargée.

### Réglages

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Remplacement d'une lampe

- Libérer la collerette en dégageant les ressorts de maintien 6.
- Retirer le connecteur 7 en le tirant dans le sens axial.
- Monter la nouvelle lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche, sans bouger la palette d'orientation 8.
- Rabattre les ressorts 6.

### Changement de côté de circulation

- Déposer la lampe.
- Pousser la palette 8 en sens opposé.
- Remonter la lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche.

### 9 - Lampe à halogène\*

- Pour remplacement, s'adresser au Concessionnaire ou l'Agent Peugeot.
- L'ampoule ne doit jamais être touchée avec les doigts.
- \* Sur certains modèles.

## HEADLAMPS

### Beam correction

To avoid dazzling oncoming drivers, the headlamp beams can be lowered to suit the load conditions of the vehicle through knob 1.

- 2 - unladen or light load.
- 3 - laden.

### Adjustment

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Changing a bulb

- Free the bulb by unfastening the retaining spring 6.
- Release the adaptor 7 by pulling axially.
- Position the new bulb taking care to locate the tab correctly without moving the dipped beam guide 8.
- Refasten the retaining springs 6.

### Changing traffic side

- Remove the bulb.
- Push the lever 8 to the opposite side.
- Refit the bulb taking care to locate the tab correctly.

### 9 - Halogen bulbs\*

- To replace, contact the nearest Peugeot Agent.
- The glass of halogen bulbs must not be touched with the fingers.
- \* Fitted to some models.

## FAROS

### Corrector de carga

Para evitar el deslumbramiento de los demás usuarios, regular el haz de los faros 1.

- 2 - vehículo con poca carga.
- 3 - vehículo cargado.

### Regulaciones

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

### Sustitución de una lámpara.

- Liberar el collarín soltando los muelles de sujeción 6.
- Retirar el conector 7 retirándolo en sentido axial.
- Montar la nueva lámpara poniendo el tetón en la muesca, sin mover la palanca de orientación 8.
- Abatir los muelles 6.

### Cambio de lado de circulación

- Quitar la lámpara.
- Desplazar la palanca 8 en sentido opuesto.
- Volver a montar la lámpara poniendo el tetón en la muesca.

### 9 - Lámpara halógena\*

- Para sustituirla, acuda al Concesionario o al Agente Peugeot.
- La bombilla no debe nunca tocarse con los dedos.
- \* Sobre ciertos modelos.

## STRÅLKASTARE

### Belastningsjustering

För att förhindra att andra trafikanter bländas kan strålkastarna 1 enkelt ställas om :

- 2 - lätt lastad vagn.
- 3 - fullastad vagn.

### Strålkastarjustering

- 4 - vertikal.
- 5 - horisontal.

### Lampbyte

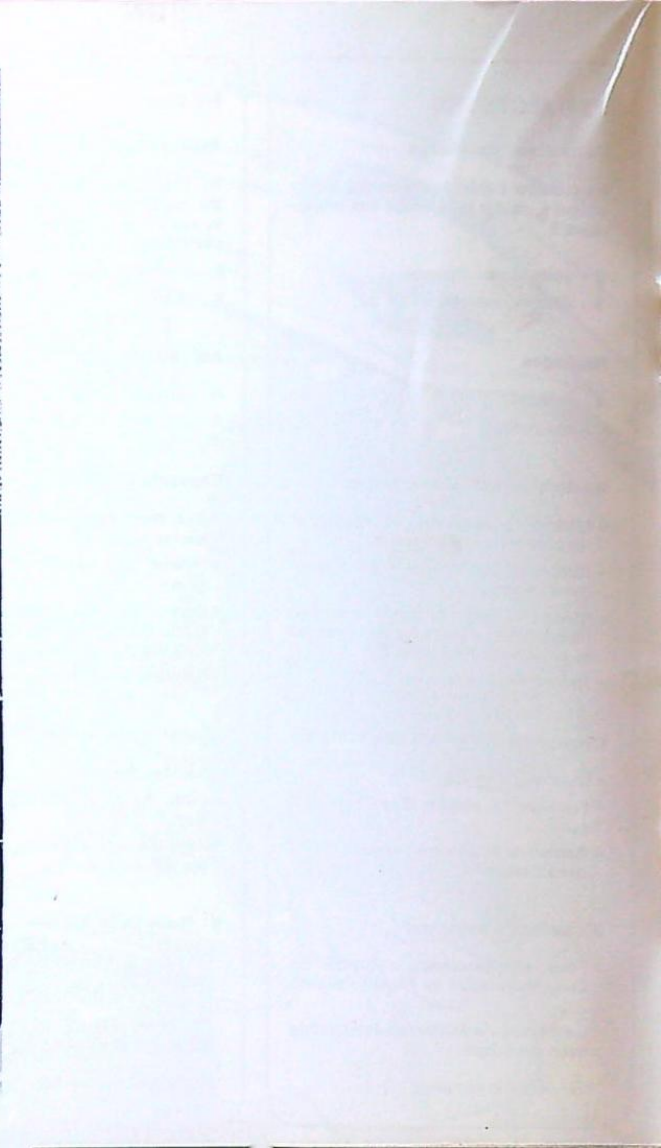
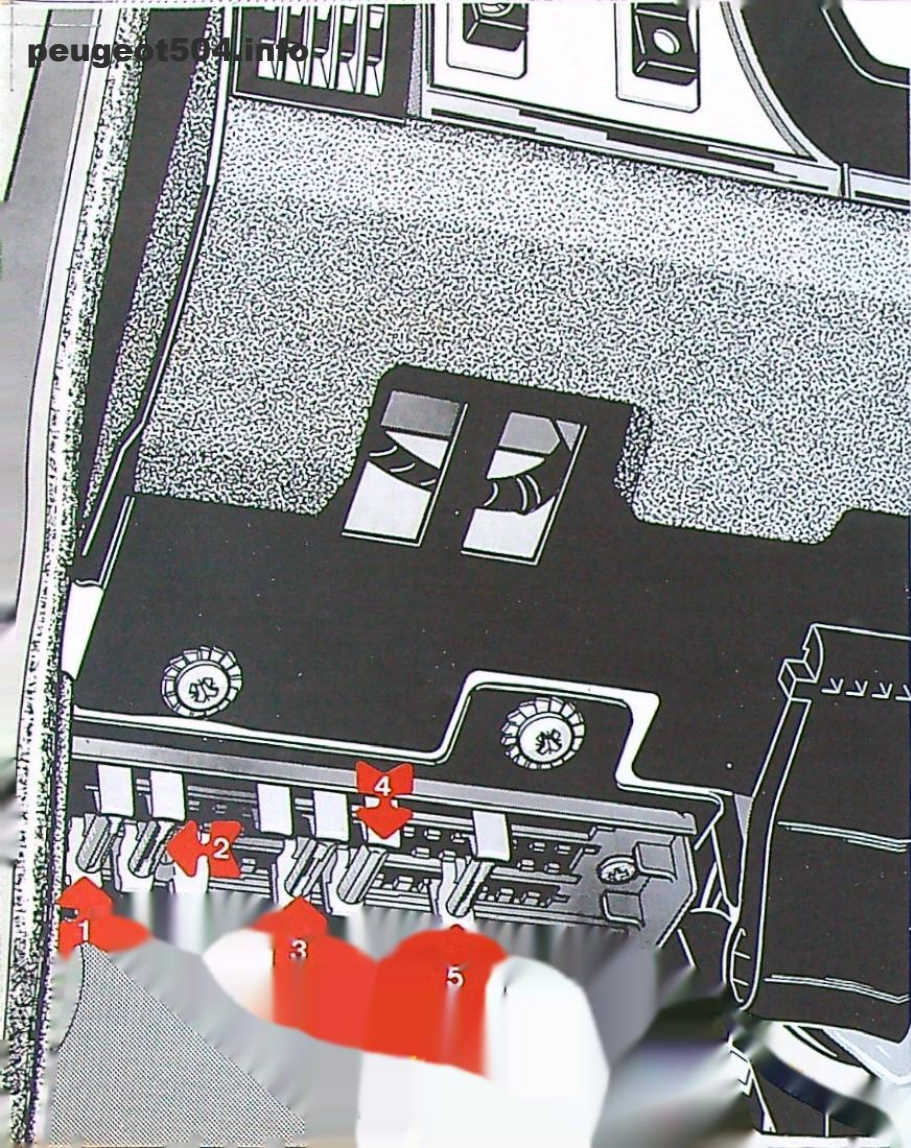
- Frigör lampan genom att lossa fäst-fjädrarna 6.
- Tag bort anslutningskontakten 7 genom att dra den rakt ut.
- Montera den nya lampan och se till att inställningsklacken 8 inte rubbas ur sitt läge.
- Vik ner fjädrarna 6.

### Ombyte från höger- till vänstertrafik

- Demontera lampan.
- Skjut inställningsklacken 8 till motsatt sida.
- Montera lampan i korrekt läge på sockeln.

### 9 - Halogen-lampan\*

- För byte av lampan, kontakta återförsäljaren eller någon Peugeot-verkstad.
- Lampan får ej vidröras med fingrarna.
- \* På vissa modeller.



## FUSIBLES

La boîte à fusibles est située à gauche sous la planche de bord.  
Les 5 fusibles protègent respectivement :

### 1 - 5 A

- Lanternes AV/AR et témoin.
- Éclairage plaque de police.
- Éclairage planche de bord.

### 2 - 10 A

- Éclairage intérieur.
- Éclairage coffre ou volet AR.
- Avertisseurs.
- Allume-cigarettes.
- Éclairage vide-poches.
- Montre (+ permanent).
- Signal de détresse.

### 3 - 10 A

- + après contact.
- Stops.
- Phares de recul.
- Ventilateur débrayable.
- Pompe électrique (sur *TJ*).
- Résistance de carburateur.

### 4 - 15 A

- Climatization.
- Essuie-vitre, lave-vitre.
- Relais essuie-vitre.
- Vitre AR chauffante.
- Lave/essuie-projecteurs.

### 5 - 10 A

- Clignotants.
- Voltmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoin : pression d'huile, freins.
- Accessoires éventuels.

## FUSES

The fuse box is located under the fascia to the left.  
The 5 fuses protect respectively :

### 1 - 5 A

- Front and rear side lights and tell-tale.
- Rear registration plate light.
- Fascia lighting.

### 2 - 10 A

- Courtesy lights.
- Boot or tailgate light.
- Horns.
- Cigarette lighter.
- Glove box light.
- Clock (permanent +).
- Hazard warning light.

### 3 - 10 A

- + ignition "on".
- Stop lights.
- Reversing lights.
- Electro-magnetic fan.
- Electric pump (on *TJ*).
- Carburettor resistor.

### 4 - 15 A

- Heater/ventilator.
- Screen washer/wiper.
- Screen washer/wiper relay.
- Heated rear screen.
- Headlamps washer/wiper.

### 5 - 10 A

- Direction indicators.
- Battery charge indicator.
- Fuel gauge.
- Water temperature gauge.
- Tell-tales : oil pressure, brakes.
- Any additional accessories.

## FUSIBLES

La caja de fusibles está situada a la izquierda bajo el tablero de bordo.  
Los 5 fusibles protegen respectivamente :

### 1 - 5 A

- Linternas Del/Tras. y luz-testigo.
- Alumbrado matrícula.
- Alumbrado tablero de bordo.

### 2 - 10 A

- Iluminación interior.
- Alumbrado cofre o trampilla trasera.
- Avisadores.
- Encendedor de cigarrillos.
- Alumbrado guantera.
- Reloj (+ permanente).
- Señal peligro.

### 3 - 10 A

- + después del contacto.
- Stops.
- Faros de marcha atrás.
- Ventilador desembragable.
- Bomba eléctrica (en *TJ*).
- Resistencia de carburador.

### 4 - 15 A

- Climatización.
- Limpia-parabrisas, lava-parabrisas.
- Relé de limpia-parabrisas.
- Luna trasera térmica.
- Lava/limpia proyectores.

### 5 - 10 A

- Intermitentes.
- Voltímetro térmico.
- Marcador de carburante.
- Termómetro de agua.
- Luz-testigo : presión de aceite, frenos.
- Accesorios eventuales.

## SÄKRINGAR

Säkringsplinten sitter till vänster under instrumentbrädan.  
De 5 säkringarna skyddar respektive :

### 1 - 5 A

- Parkeringsljus fram/bakljus och kontrollampa.
- Nummerbelysning.
- Instrumentbelysning.

### 2 - 10 A

- Innerbelysning.
- Bagagerumsbelysning resp. lastrumsbelysning.
- Signalhorn.
- Cigarettdändare.
- Belysning i handsfacket.
- Klocka (permanent +).
- Varningsflasher.

### 3 - 10 A

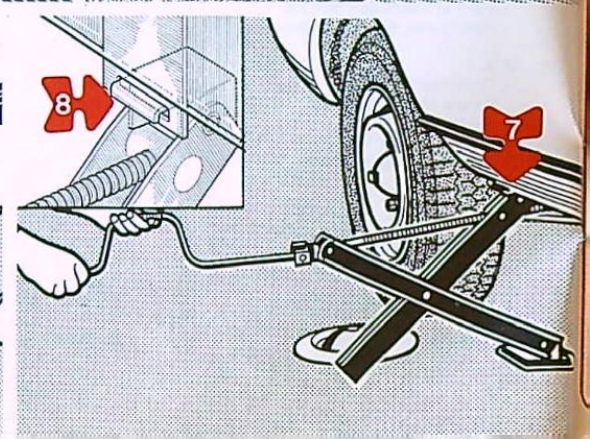
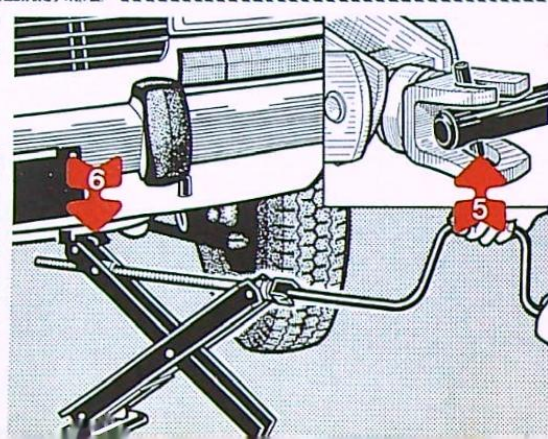
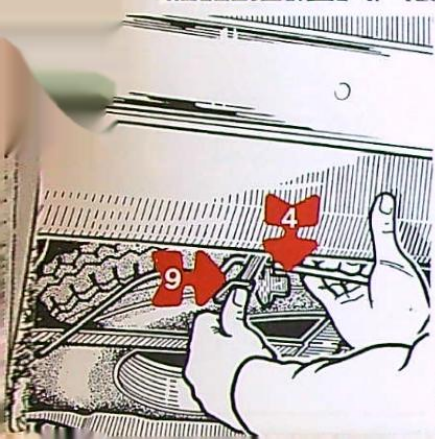
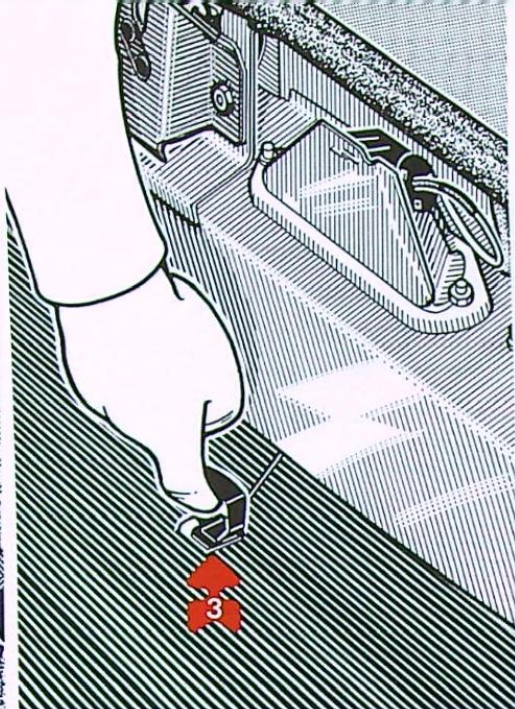
- + efter kontakt.
- Bromsljus.
- Backljus.
- Termostatreglerad kylfläkt.
- Elektrisk bränslepump (på *TJ*).
- Förgasarens motstånd.

### 4 - 15 A

- Värmefläkt.
- Vindrutetorkare/spolare.
- Vindrutetorkarrelä.
- Eluppvärmad bakruta.
- Strålkastarregörare.

### 5 - 10 A

- Blinkers.
- Termisk voltmätare.
- Bränslemätare.
- Kylvattentermometer.
- Kontrollampor : oljetryck, bromsar.
- Tillbehör.





## REPLACEMENT D'UNE ROUE

• Le cric 1 et la manivelle 2 sont fixés sur la doublure d'aile AV droite.

• Pour dégager la roue de secours :  
- tirer la commande 3.  
- libérer le crochet de sécurité 4.

Si nécessaire nettoyer la face d'appui de la roue.

- serrer le frein à main et engager la 1<sup>ère</sup> ou M.AR.

- caler les roues opposées.  
- déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous.

• Pour engager la manivelle dans le cric, placer le côté court de la goupille 5 dans l'œil fermé de la chape.

• Avant : appui du cric 6 sous la traverse.

Arrière : appui du cric 7 devant la roue.

Engager la tête de cric 8 sous le point de levage, la semelle étant placée à l'aplomb du point d'appui.

Le serrage des écrous de roues avec la manivelle est suffisant lorsqu'il est réalisé manuellement.

Mettre la roue changée dans le panier, face extérieure vers le haut.

Verrouiller en poussant sur la palette 9

Il est conseillé de vérifier dès que possible la pression des pneumatiques, l'équilibrage de la roue et le serrage des écrous à la tare normale.

## WHEEL CHANGING

• The jack 1 and handle 2 are located on the right front wing valance.

• To remove the spare wheel :  
- pull the lever 3.  
- unfasten the safety hook 4.

If necessary clean the spare wheel bearing face.

- engage the handbrake and either 1<sup>st</sup> or reverse gear.

- chock the wheel on the opposite side to the one to be removed.  
- remove the wheel trim and loosen the nuts.

• To engage the handle in the jack, place the shorter tab of the brace 5 into the eye the jack.

• Front : place the jack under the cross member 6.

• Rear : place the jack in the support 7.

• Engage the head of the jack 8 under the lifting point, the base plate directly below the thrust point.

• Tightening the wheel nuts with the brace is sufficient.

• Place the changed wheel in the spare wheel carrier, the outer face upwards.

• Lock it up by pressing lever 9 in.

Have the tyre pressure checked, the wheel balanced and the nuts tightened to the exact torque as soon as possible.

## SUSTITUCIÓN DE UNA RUEDA

• El gato 1 y la manivela 2 están fijados en el faldón de aleta delantera derecha.

• Para liberar la rueda de repuesto :  
- sacar el mando 3.  
- liberar el gancho de seguridad 4.

Si fuera necesario, limpiar la cara de apoyo de la rueda.

- echar el freno de mano y meter la 1<sup>ª</sup> o marcha atrás.

- calzar las ruedas opuestas.  
- quitar el embellecedor y desbloquear las tuercas.

• Para introducir la manivela en el gato, colocar el lado corto del pasador 5 dentro del ojo de la abrazadera.

• Delante : apoyo del gato 6 bajo el travesaño.

• Atrás : apoyo del gato 7 delante de la rueda.

• Introducir la cabeza del gato 8 bajo el punto de levantamiento, la suela estando colocada en la vertical del punto de apoyo.

• El apriete de las tuercas de rueda con la manivela, es suficiente cuando se realiza a mano.

• Poner la rueda cambiada en el cesto, con la cara exterior hacia arriba.

• Fijarla empujando la palanca 9.

Hacer comprobar en cuanto sea posible la presión de los neumáticos, el equilibrado de la rueda y el apriete de las tuercas a la tara normal.

## HJULBYTE

• Domkraften 1 och veven 2 är fastspända på den högra framflygel-förstärkningen.

• Tag ut reservdäcket :  
- frigör spärren 3.  
- och säkerhetsspärren 4.

Rengör hjulets anliggningsyta om nödvändigt.

- drag åt handbromsen och lägg i en växel (1:an eller backen).

- kila fast hjulet på motsatta sidan.  
- demontera navkapseln och lossa hjulmuttrarna.

• Vevens korta drivsprint 5 skall vara i ingrepp i flänsens slutna ögla.

• Fram : placera domkraften vid 6 under tvärbalken.

• Bak : placera domkraften vid 7 framför hjulet.

• Placera domkraftstoppen 8 under domkraftsfästet, stödplattan lodrätt placerad under denna punkt.

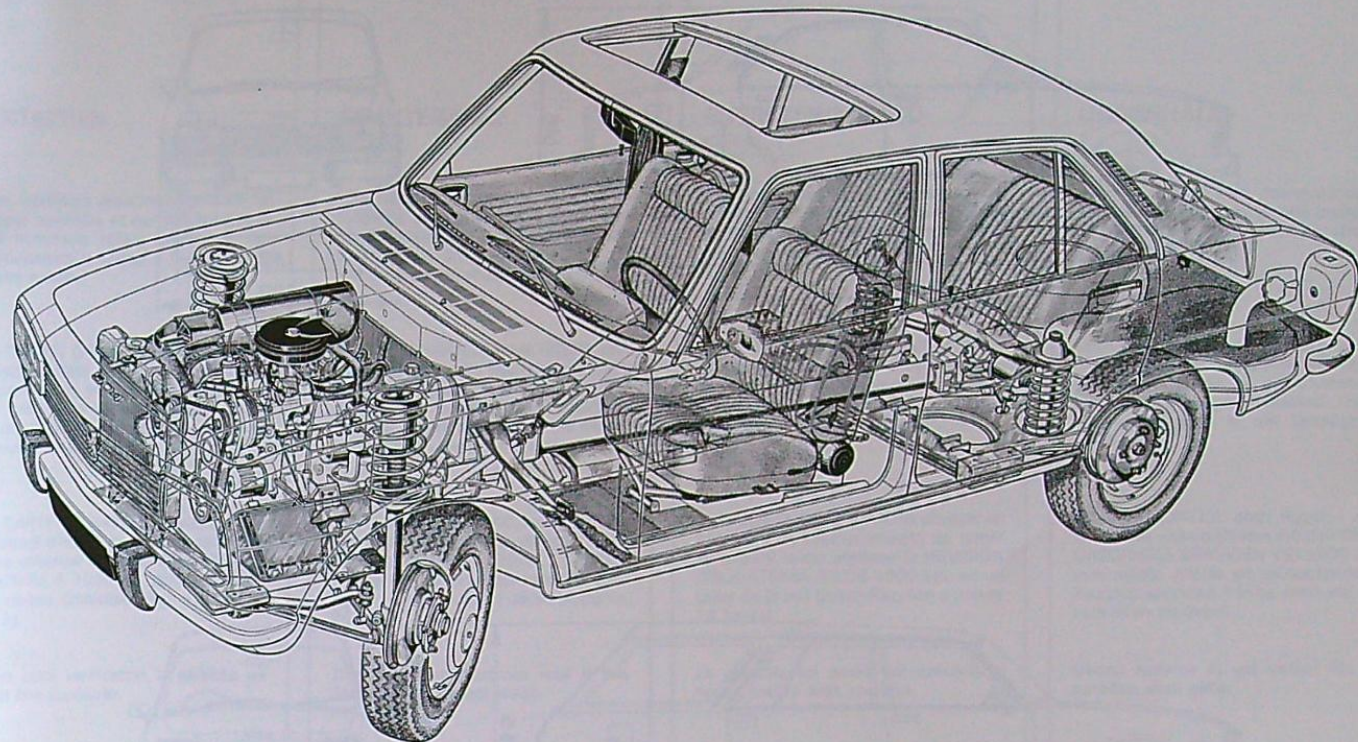
• Drag fast hjulmuttrarna med veven och montera navkapseln.

• Lägg in det utbytta däckets i förvaringskorgen, med utsidan uppåt.

• Blockera spärren med armen 9.

Låt kontrollera ringtrycket, hjulets balansering och hjulmuttrarnas åtdragningsmoment så snart som möjligt.



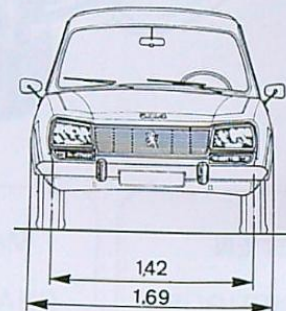
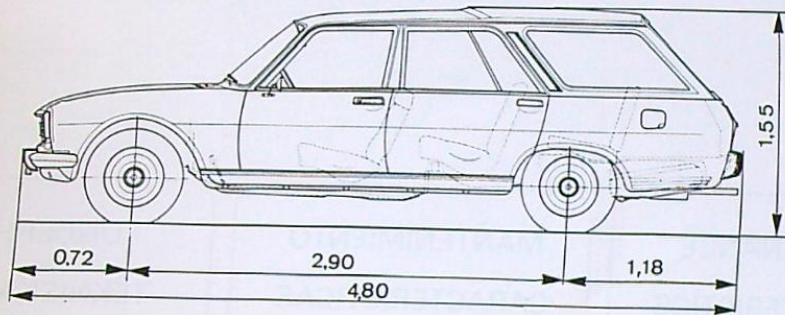
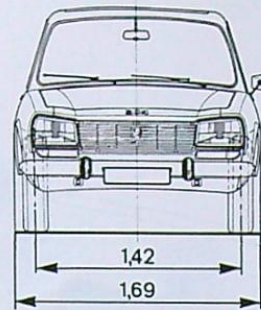
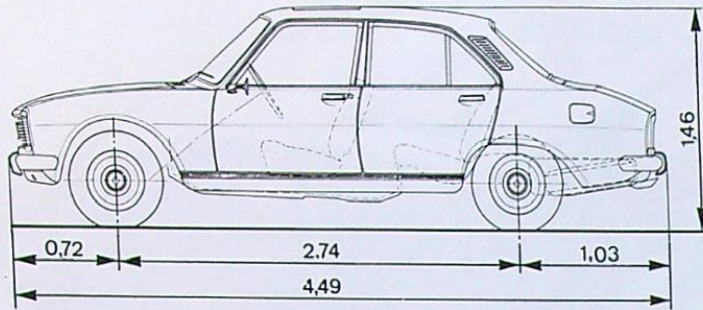


ENTRETIEN  
CARACTÉRISTIQUES

MAINTENANCE  
CHARACTERISTICS

MANTENIMIENTO  
CARACTERISTICAS

UNDERHÅLL  
TEKNISKA DATA



## ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION OBLIGATOIRE A 1000 km dans un atelier du réseau (immobilisation à prévoir : 24 h).

Sans cette vérification la garantie ne peut être appliquée.

## MAINTENANCE

The lubricants recommended in the following pages have been the subject of numerous tests, and are those lubricants which are best suited for the maintenance of your vehicle.

The MAINTENANCE HANDBOOK, provided together with this information, is for the purpose of ensuring routine service maintenance by an approved Peugeot Agent, with whom the necessary Service should be booked.

The GUARANTEE CARD, inserted in the maintenance handbook, is required for THE COMPULSORY CHECK AT 600 m (1,000 km) by an approved Peugeot Agent (vehicle out of service approx. 24 h).

The Guarantee becomes void if this Service Check is not made.

## ENTRETENIMIENTO

Los lubricantes recomendados en las páginas siguientes y que han sido objeto de numerosas pruebas, son los que mejor convienen al mantenimiento de su vehículo.

La LIBRETA DE MANTENIMIENTO adjunta a este manual, permite hacer realizar los trabajos de entretenimiento en un taller de la red Peugeot. En cualquier caso, es preferible pida hora.

La TARJETA DE GARANTIA situada en la libreta de mantenimiento es necesaria para hacer efectuar la REVISION OBLIGATORIA A LOS 1000 km, en un taller de la red (inmovilización a prever 24 horas).

La garantía no podrá ser aplicada si no se realiza esta revisión.

## UNDERHÅLL

De smörjmedel som rekommenderas på följande sidor har testats ingående och är de smörjmedel som bäst lämpar sig för Er bil.

SERVICEHÄFTET som medföljer denna instruktionsbok förutsätter ett regelbundet utförande av underhållsarbete på en Peugeot-verkstad. Under alla förhållanden är det lämpligt att beställa tid.

GARANTIKORTET, som ligger i servicehäftet, måste företas vid den OBLIGATORISKA SERVICEN VID 1000 km, som måste utföras på en auktoriserad Peugeot-verkstad (räkna med att avvara bilen ett dygn).

Denna service är ett villkor för att garantin skall gälla.

PÉRIODICITÉS D'ENTRETIEN

PÉRIODICITÉS	OPÉRATIONS	ORGANES
A 1000 km	Vérification obligatoire	
Tous les 1000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
A 5000 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
	Niveau Pression	Eau radiateur Électrolyte batterie Pneumatiques
	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage Purge	Huile moteur Pompe d'injection (TI) Huile boîte de vitesses Huile pont AR Mécanique-carrosserie Plaquettes de freins (AV sur <i>Familiale</i> et <i>Break</i> ) Circuits hydrauliques Bougies (TI) Filtre à air à bain d'huile Filtre à essence décanteur (TI)
	Remplacement Vidange Vérification	Cartouche filtre à huile Huile boîte de vitesses mécanique Bougies Contacts et avance allumage Ventilateur débrayable Soufflets de transmission ( <i>Berline</i> )
	Vidange Remplacement Vérification	Huile pont AR (sauf <i>Familiale-Break</i> ) Filtre de pompe à essence (TI) Cartouche de filtre à essence (TI) Bougies d'allumage (TI) Graissage pompe d'injection (TI)
Tous les 20000 km	Remplacement Graissage	Bougies (sauf TI) Élément filtre à air sec Allumeur
Tous les 30000 km	Vidange	Huile pont AR ( <i>Familiale-Break</i> )
Tous les 40000 km	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte de vitesses automatique
Tous les 50000 km ou tous les 18 mois	Vidange	Pompe d'injection (TI)

ROUTINE SERVICE MAINTENANCE INTERVALS

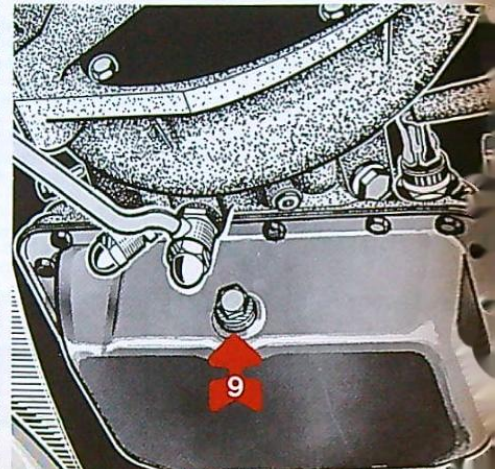
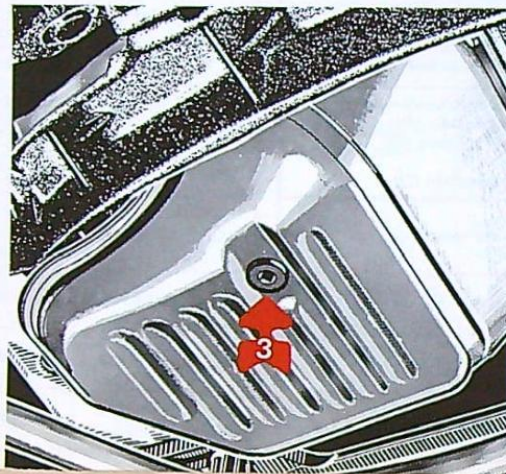
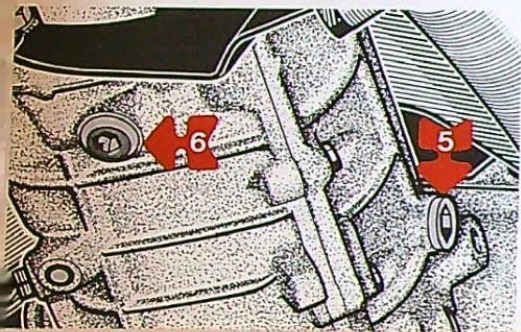
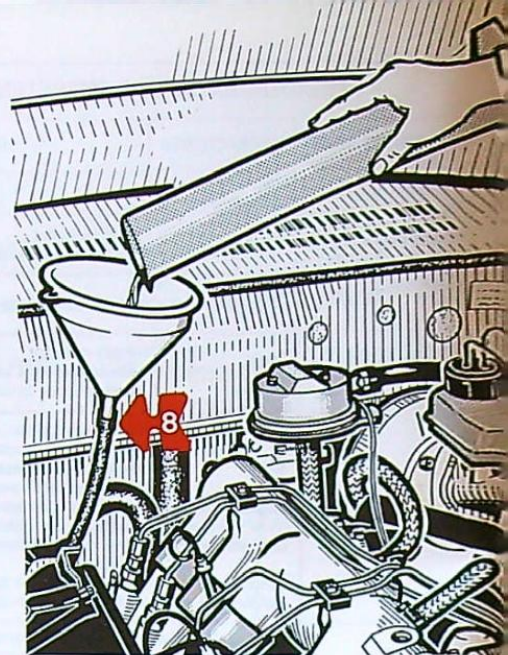
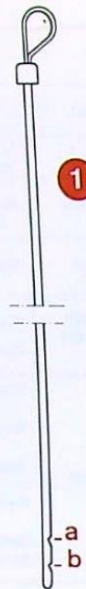
INTERVAL	OPERATION	UNIT
At 1,000 km (600 miles)	Compulsory service	
Every 1,000 km (600 miles)	Check levels	Engine oil Hydraulic reservoirs
At 5,000 km (3,000 miles)	Replace	Oil filter cartridge
Every 5,000 km (3,000 miles) or each month	Check levels Pressures	Radiator water Battery electrolyte Tyres
Every 5,000 km (3,000 miles)	Drain/refill Check levels Grease Check Clean Purge	Engine oil Injection pump (TI) Gearbox oil Differential Mechanical parts/body fitments Brake pads (front only on <i>Family Estate</i> and <i>Estate</i> ) Hydraulic systems Plugs (TI) Oil bath air filter Petrol filter bowl (TI)
Every 10,000 km (6,000 miles)	Replace Drain/refill Check	Oil filter cartridge Manual gearbox oil Plugs Ignition timing and contacts Electro-magnetic fan Drive shaft protectors ( <i>Saloon</i> )
Every 15,000 km (9,000 miles)	Drain/refill Replace Check	Differential (except <i>Family Estate - Estate</i> ) Fuel pump filter (TI) Fuel filter cartridge (TI) Spark plugs (TI) Lubricate injection pump (TI)
Every 20,000 km (12,000 miles)	Replace Lubricate	Plugs (except TI) Air filter dry element Distributor
Every 30,000 km (18,000 miles)	Drain/refill	Differential ( <i>Family Estate/Estate</i> )
Every 40,000 km (25,000 miles)	Drain/refill	Hydraulic systems Automatic transmission fluid
Every 50,000 km or 18 months	Drain/refill	Injection pump (TI)

PERIODICIDADES DE ENTRETENIMIENTO

PERIODICIDADES	OPERACIONES	ORGANOS
A los 1000 km	Revisión obligatoria	
Cada 1000 km	Nivel	Aceite motor Circuitos hidráulicos
A los 5000 km	Sustitución	Cartucho filtro de aceite
Cada 5000 km o todos los meses	Nivel Presión	Agua radiador Electrolito de la batería Neumáticos
Cada 5000 km	Vaciado Nivel Engrase Comprobación Limpieza Purgar	Aceite motor Bomba de inyección (TI) Aceite caja de marchas Aceite puente trasero Mecánica-carrocería Pastillas de frenos (delanteras en <i>Familiar y Break</i> ) Circuitos hidráulicos Bujías (TI) Filtro de aire con baño de aceite Filtro decantador de gasolina (TI)
Cada 10000 km	Sustitución Vaciado Comprobación	Cartucho filtro de aceite Aceite caja de marchas mecánica Bujías Contactos y avance del encendido Ventilador desembagable Fuelles de transmisión ( <i>Berlina</i> )
Cada 15000 km	Vaciado Sustitución Comprobación	Aceite puente trasero (excepto <i>Familiar-Break</i> ) Filtro de bomba de gasolina (TI) Cartucho de filtro de gasolina (TI) Bujías de encendido (TI) Engrase bomba de inyección (TI)
Cada 20000 km	Sustitución Engrase	Bujías (excepto TI) Elemento filtro de aire seco Distribuidor
Cada 30000 km	Vaciado	Aceite puente trasero ( <i>Familiar-Break</i> )
Cada 40000 km	Vaciado	Circuitos hidráulicos Aceite caja de marchas automática
Cada 50000 km o cada 18 meses	Vaciado	Bomba de inyección (TI)

SERVICE-SCHEMA

INTERVALL	ÅTGÄRD	DEL
Vid 1000 km	Obligatorisk service	
Var 1000:e km	Nivåkontroll	Motorolja Hydrauliska systemen
Vid 5000 km	Byte	Oljefilterpatron
Var 5000:e km eller varje månad	Nivåkontroll Kontroll	Vatten i kylaren Vätska i batteriet Ringtryck
Var 5000:e km	Oljebyte Nivåkontroll Smörjning Kontroll Rengöring Dränering	Motor Insprutningspump (TI) Växellåda Bakaxel Mekaniska delar och karosseridetaler Bromsbelägg (fram på <i>Familjesedan</i> och <i>Break</i> ) Hydrauliska systemen Tändstift (TI) Luftfilter med oljebad Bränslefilter (TI)
Var 10000:e km	Byte Oljebyte Kontroll	Oljefilterpatron Mekanisk växellåda Tändstift Brytarspetsar och förtändning Termostatreglerad fläkt Drivaxlarnas gummidamasker ( <i>Sedan</i> )
Var 15000:e km	Oljebyte Byte Kontroll	Bakaxel (utom på <i>Familjesedan-Break</i> ) Bränslepumpens filter (TI) Bränslefilterinsats (TI) Tändstift (TI) Smörjning insprutningspump (TI)
Var 20000:e km	Byte Smörjning	Tändstift (utom på TI) Filterinsats, torrt luftfilter Fördelare
Var 30000:e km	Oljebyte	Bakaxel ( <i>Familjesedan-Break</i> )
Var 40000:e km	Oljebyte	Hydrauliska systemen Automatlåda
Var 50000:e km eller var 18 månad	Oljebyte	Insprutningspump (TI)





## MOTEUR

- 1- Jauge
  - a - niveau normal.
  - b - niveau mini.
- 2- Orifice de remplissage d'huile  
Contenance 4 dm<sup>3</sup>.  
ESSO UNIFLO 10 W-50  
en toutes saisons.
- 3- Bouchon de vidange  
Périodicité : 5 000 km, à réduire  
à 2 500 km en cas d'utilisation intensive  
en ville ou par "grands froids".

## FILTRE A HUILE

- 4- Cartouche de filtre à huile  
Remplacement :
  - à 5 000 km.
  - à 10 000 km.puis tous les 10 000 km.
  - Ne pas la démonter aux vidanges intermédiaires.

## BOITE DE VITESSES

- Boîte manuelle  
Contenance : 1,150 dm<sup>3</sup>.  
5- niveau tous les 5 000 km.
- 6- vidange tous les 10 000 km.  
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Boîte automatique
- 7- Jauge
    - M - niveau maxi. 5,2 dm<sup>3</sup>.
    - m - niveau mini 4,6 dm<sup>3</sup>.
    - Effectuer le contrôle sur sol plat,  
levier sur position N et moteur tournant  
au ralenti.
  - 8- Orifice de remplissage  
Niveau tous les 5 000 km.
  - 9- Vidange tous les 40 000 km ou tous  
les 2 ans (voir p. 58).  
Boîte chaude :
    - Vidanger et remplacer environ  
2 dm<sup>3</sup> d'huile.
    - Compléter le niveau jusqu'au M  
de la jauge.ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
TYPE DEXRON B 10696.

## ENGINE

- 1- Dip stick
  - a - normal level.
  - b - minimum level.
- 2- Oil filler cap  
4 litres (7 pints) only.  
ESSO UNIFLO 10 W-50  
all the year round.
- 3- Sump plug  
Oil change : every 5 000 km (3,000  
miles) or 2 500 km (1,500 miles) if  
used extensively in town or in very  
cold climates.

## OIL FILTER

- 4- Oil filter cartridge  
Replace :
  - at 5 000 km (3,000 miles).
  - 10 000 km (6,000 miles).then every 10 000 km (6,000 miles).
  - Do not remove the filter when  
changing the engine oil at the intervals  
given above.

## GEARBOX

- Manual box  
Capacity : 1.150 dm<sup>3</sup>.  
5- Check level every 5 000 km.
- 6- Drain/refill every 10 000 km.  
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Automatic transmission
- 7- Dipstick
    - M - maximum level, 5,2 dm<sup>3</sup>.
    - m - minimum level, 4,6 dm<sup>3</sup>.
    - Make this check on a level surface  
with selector lever at N and engine  
idling.
  - 8- Filler orifice  
Check level every 5 000 km.
  - 9- Drain/refill every 40 000 km or 2  
years (see p. 58).  
With unit warm :
    - Drain and replace only approx.  
2 dm<sup>3</sup> of oil at first.
    - Complete re-filling upto the M  
mark on the dipstick.ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
TYPE DEXRON B 10...

## MOTOR

- 1- Varilla de nivel
  - a - nivel normal.
  - b - nivel mínimo.
- 2- Orificio de llenado de aceite  
Capacidad 4 dm<sup>3</sup>  
ESSO UNIFLO 10 W-50  
en todas las temporadas.
- 3- Tapón de vaciado  
Periodicidad: 5 000 km a reducir  
a 2 500 km en caso de utilización  
intensa en población o por grandes  
fríos.

## FILTRO DE ACEITE

- 4- Cartucho de filtro de aceite  
Sustitución :
  - a los 5 000 km.
  - a los 10 000 km.y cada 10 000 km.
  - No desmontarlo en vaciados inter-  
medios.

## CAJA DE MARCHAS

- Caja manual  
Capacidad : 1,150 dm<sup>3</sup>.  
5- nivel cada 5 000 km.
- 6- vaciado cada 10 000 km.  
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Caja automática
- 7- Marcador
    - M - nivel máximo 5,2 dm<sup>3</sup>.
    - m - nivel mínimo 4,6 dm<sup>3</sup>.
    - Efectuar la comprobación con suelo  
plano, con palanca en posición N  
y motor girando al ralenti.
  - 8- Orificio de llenado  
Nivel a los 5 000 km.
  - 9- Vaciado cada 40 000 km o cada  
2 años (ver p. 59).  
Caja caliente :
    - Vaciar y llenar aproximadamente  
2 dm<sup>3</sup> de aceite.
    - Completar el nivel hasta la M del  
marcador.ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
TYPE DEXRON B 10...

## MOTOR

- 1- Mätsticka
  - a - normal nivå.
  - b - minimi-nivå.
- 2- Oljöpåfyllningshål  
Volym 4 liter.  
ESSO UNIFLO 10 W-50  
under alla årstider.
- 3- Avtappningsplugg  
Oljebyte : var 5 000:e km, eller var  
2 500:e km vid intensiv körning i  
stadstrafik eller vid sträng kyla.

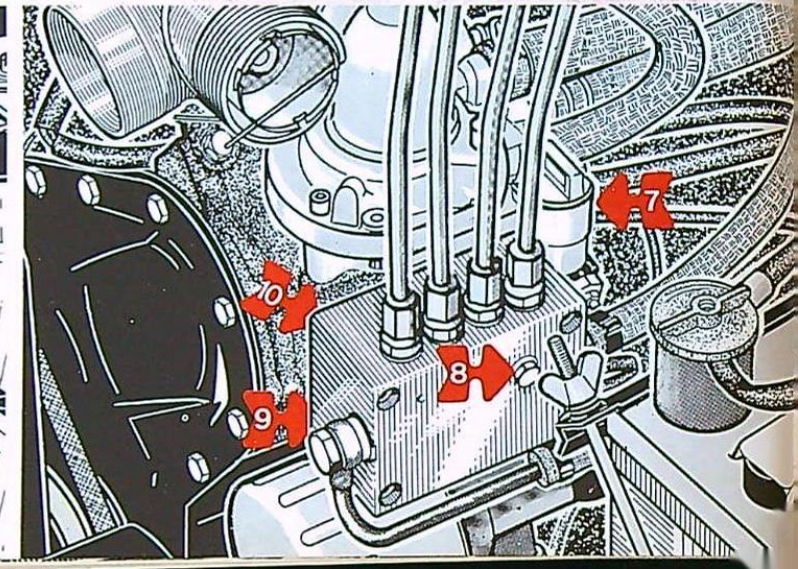
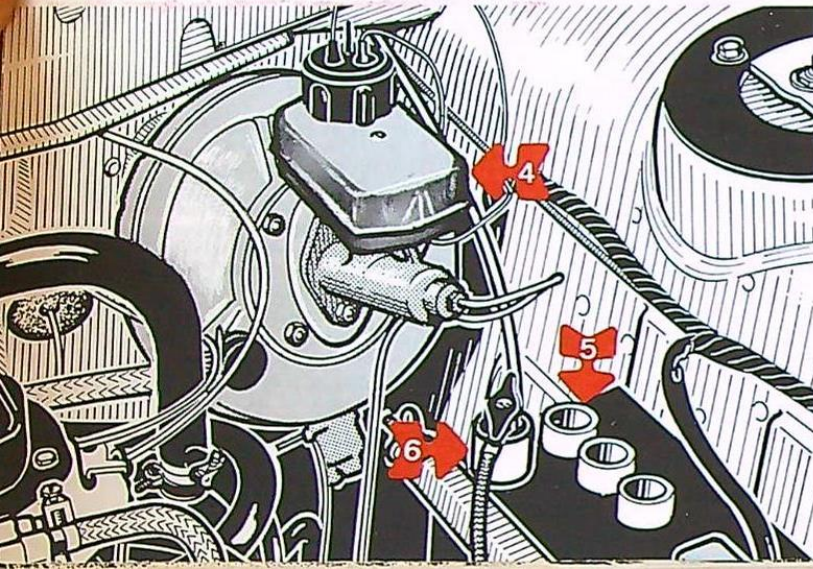
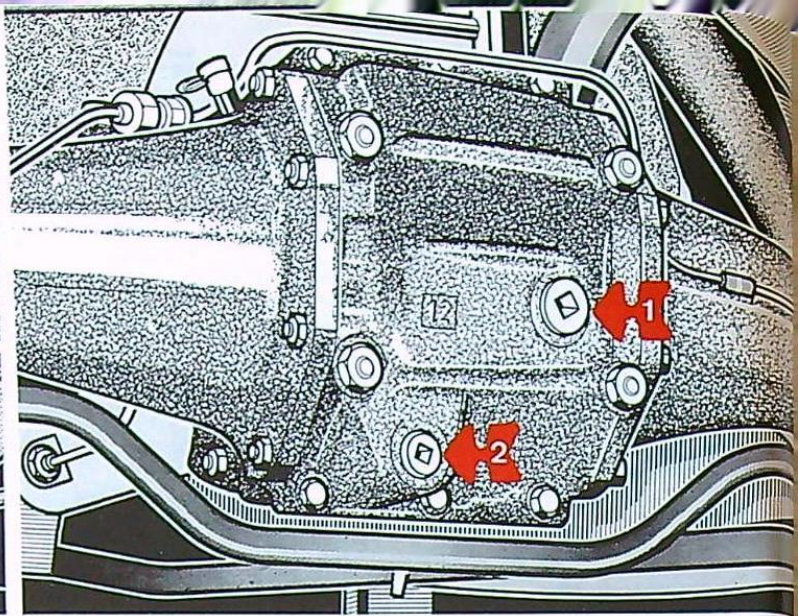
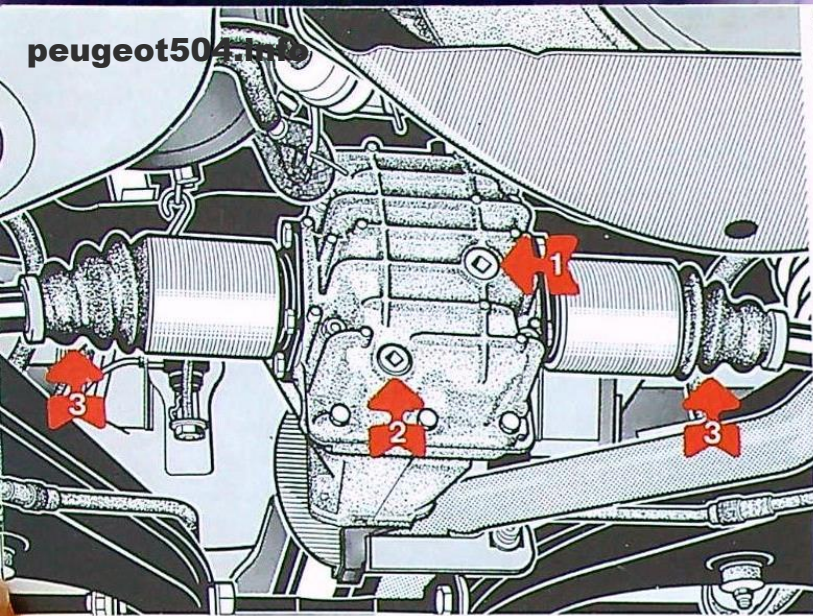
## OLJEFILTER

- 4- Oljefilterpatron  
Byte :
  - vid 5 000 km.
  - vid 10 000 km.därefter var 10 000:e km.
  - Demonteras ej vid mellankommande  
oljebyten.

## VÄXELLÅDA

- Mekanisk  
Volym : 1,150 liter.  
5- nivåkontroll var 5 000:e km.
- 6- oljebyte var 10 000:e km.  
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Automatlåda
- 7- Mätsticka
    - M - max. nivå 5,2 liter.
    - m - mini. nivå 4,6 liter.
    - Oljenivån kontrolleras när vagen  
står på plant underlag, växelspaken  
i läget N och motorn på tomgång.
  - 8- Påfyllningshål  
Nivåkontroll var 5 000:e km.
  - 9- Oljebyte var 40 000:e km eller var-  
tannat år (se sid. 59).  
Växellådan varm :
    - Tappa ur och fyll på ungefär  
2 liter olja.
    - Komplettera oljenivån till märket  
M på stickan.ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
TYPE DEXRON B 10...

peugeot504



## PONT AR

- 1 - Niveau tous les : 5 000 km.
- 2 - Vidange tous les : *Berline* : 15 000 km.  
*Dérivés* : 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80.

- Contenance : *Berline* : 1,550 dm<sup>3</sup>  
*Dérivés* : 1,600 dm<sup>3</sup>.

## TRANSMISSION

- 3 - Vérifier l'état des soufflets tous les 10 000 km.

## FREINS

- 4 - Réservoir de liquide de freins
- Fluides : Lockheed 55, Nafic FN3 ou Peugeot; miscibles entre eux.
  - une légère baisse du niveau est normale.
  - en cas de baisse importante (allumage du témoin 12 p. 16) faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.
- Faire vérifier l'étanchéité tous les 5 000 km.
- Périodicité de vidange : 40 000 km ou 2 ans.
- Faire vérifier l'épaisseur des plaquettes de freins tous les 5 000 km. Cote mini des garnitures 2,5 mm.

## ACCUMULATEURS

- 5 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.  
Pour recharge débrancher les bornes + et -.
- 6 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec  
**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

## POMPE D'INJECTION (TI)

- 7 - Orifice de remplissage.
- 8 - Niveau tous les 5 000 km.
- 9 - Vidange tous les 50 000 km ou tous les 18 mois.  
**ESSOLUBE HDX 10 W.**  
Contenance 0,150 dm<sup>3</sup>.
- 10 - Raccord de canalisation de graissage.
  - Vérifier le débit en desserrant le raccord, moteur au ralenti, tous les 15 000 km.

## DIFFERENTIAL

- 1 - Check level every : 5 000 km.
- 2 - Drain/refill : *Saloon* every 15 000 km  
*Derivatives* every 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80.

- Capacity : *Saloon* : 1,55 dm<sup>3</sup>  
*Derivatives* : 1,60 dm<sup>3</sup>.

## TRANSMISSION

- 3 - Check condition of drive shaft protectors every 10,000 km.

## BRAKES

- 4 - Brake fluid reservoir
- Fluid : Lockheed 55, Nafic FN3 or Peugeot. They are miscible.
  - A slight drop in fluid level is normal.
  - In the event of an excessive drop (warning light 12 coming on, p. 16), check immediately for the source of the leak.
- Check for leaks every 5,000 km.
- Drain/refill interval : 40,000 km or every 2 years.
- Check pad thickness every 5,000 km. Minimum thickness, 2.5 mm.

## BATTERY

- 5 - Fill to 1 cm above the plates with distilled water.  
When recharging, disconnect the + and - leads.
- 6 - Protect the terminals with  
**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

## INJECTION PUMP (TI)

- 7 - Filler orifice.
- 8 - Check level every 5,000 km.
- 9 - Drain and refill every 50,000 km or 18 months.  
**ESSOLUBE HDX 10 W.**  
Capacity 0,150 dm<sup>3</sup>.
- 10 - Lubrication pipe union.
  - Check flow by slackening the union, engine idling, every 15,000 km.

## PUENTE TRASERO

- 1 - Nivel cada : 5 000 km.
- 2 - Vaciado cada : *Berlina* : 15 000 km  
*Derivados* : 30 000 km.

### ESSO GEAR OIL GX 80.

- Capacidad : *Berlina* : 1,550 dm<sup>3</sup>  
*Derivados* : 1,600 dm<sup>3</sup>.

## TRANSMISION

- 3 - Comprobar el estado de los fuelles cada 10 000 km.

## FRENOS

- 4 - Depósito de líquido de frenos.
- Fluidos : Lockheed 55, Nafic FN3 o Peugeot; miscibles entre si.
  - una ligera baja del nivel es normal.
  - en caso de baja importante (luz-testigo 12 (p. 16) encendido localizar inmediatamente el origen de la fuga.
- Hacer comprobar la hermeticidad cada 5 000 km.
- Periodicidades de vaciado : 40 000 km o 2 años.
- Hacer comprobar el grueso de las pastillas de frenos cada 5 000 km. Cota mínima de las pastillas de freno cada 5 000 km 2,5 mm.

## ACUMULADORES

- 5 - Completar el nivel con agua destilada hasta 1 cm por encima de las placas.  
Para volver a cargar, desconectar los bornes + y -.
- 6 - Untar los protectores hasta media altura con  
**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

## BOMBA DE INYECCION (TI)

- 7 - Orificio de llenado.
- 8 - Nivel cada 5 000 km.
- 9 - Vaciado cada 50 000 km o cada 18 meses.  
**ESSOLUBE HDX 10 W.**  
Capacidad 0,150 dm<sup>3</sup>.
- 10 - Empalme de canalización de engrase.
  - Comprobar el caudal aflojando el empalme, con motor al ralenti, cada 15 000 km.

## BAKAXEL

- 1 - Nivåkontroll var 5 000:e km.
- 2 - Oljebyte : *Sedan* var 15 000:e km  
*Utv. mod.* var 30 000:e km.

### ESSO GEAR OIL GX 80.

- Oljevolyum : *Sedan* : 1,55 liter  
*Utv. mod.* : 1,6 liter.

## KRAFTÖVERFÖRING

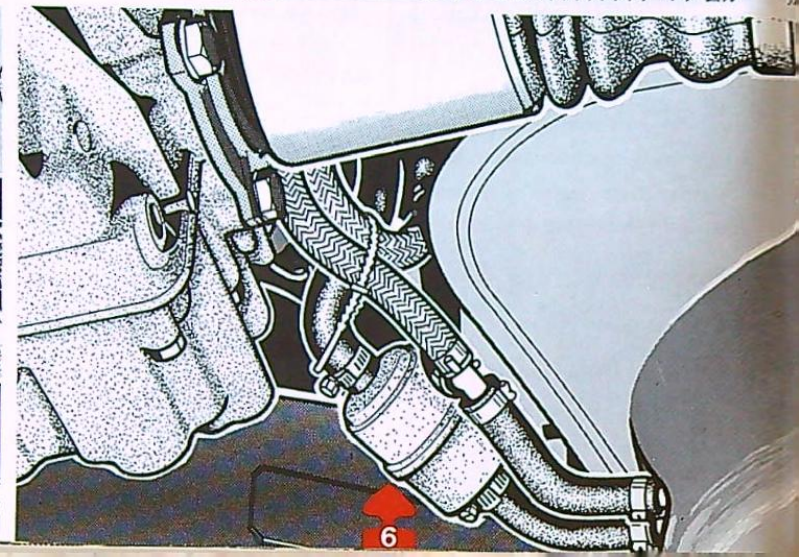
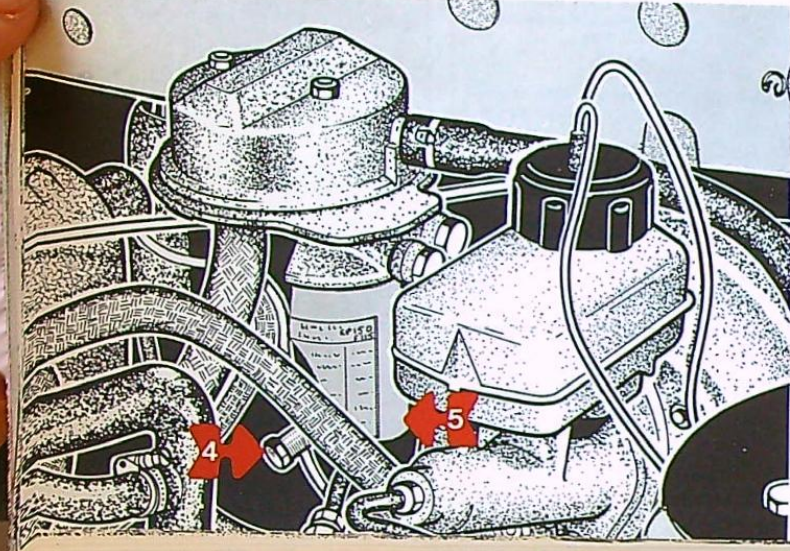
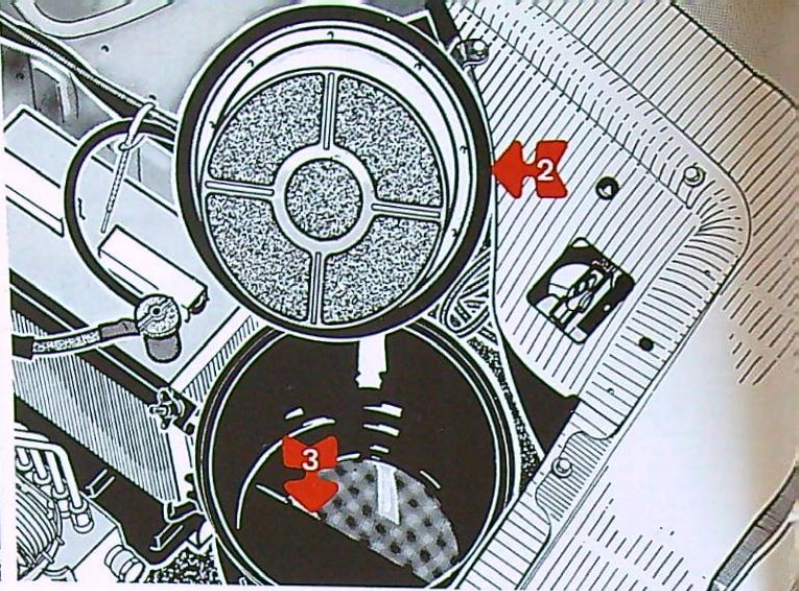
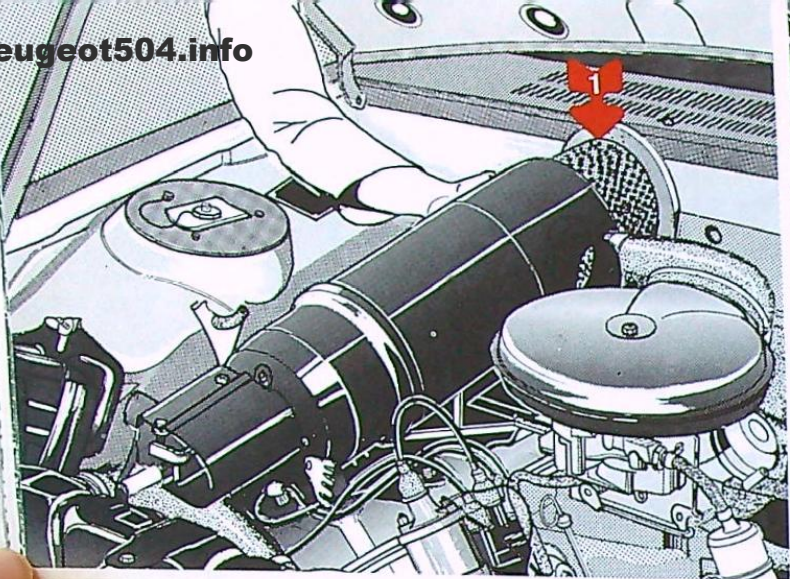
- 3 - Kontroll av gummidamaskerna var 10 000:e km.

## BROMSAR

- 4 - Bromsvätskebehållare
  - Bromsoljor : Lockheed 55, Nafic FN3 eller Peugeot, vilka alla är blandbara
    - att nivån sjunker något är normalt.
    - om nivån sjunker mycket (lampa 12 tänds, se sid. 16), måste orsaken här till undersökas omgående.
  - Kontrollera tätheten var 5 000:e km.
  - Vätskebyte : var 40 000:e km eller vartannat år.
  - Låt kontrollera bromsklossarnas tjocklek var 5 000:e km. Minsta tillåtna tjocklek : 2,5 mm.
- ## BATTERI
- 5 - Fyll på destillerat vatten till 1 cm över cellerna.  
Koppla loss plus- och minusklämmorna när batteriet skall laddas upp.
  - 6 - Fetta in anslutningsklämmorna till hälften med  
**ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.**

## INSPRUTNINGSPUMP (TI)

- 7 - Påfyllningshåll.
- 8 - Nivåkontroll var 5 000:e km.
- 9 - Oljebyte var 50 000:e km eller var 18 månader.  
**ESSOLUBE HDX 10 W.**  
Volyum : 0,15 liter.
- 10 - Smörjedningsanslutning.
  - Kontrollera smörjningen genom att lossa anslutningen, med motorn på tomgång, var 15 000:e km.



## FILTRE A AIR

### 1 - Élément filtrant sec

- Remplacement :  
Tous les 20 000 km ou tous les 10 000 km en utilisation en atmosphère poussiéreuse.

### 2 - Filtre à air à bain d'huile (sur 77 ou pour certains pays)

- Nettoyage élément et cuve au gasole tous les 5 000 km.
- Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 3.
- Contenance 260 cm<sup>3</sup> environ.

## FILTRE A ESSENCE (71)

### 4 - Vis de purge

Purger tous les 5 000 km.

- Si plus de 10 cm<sup>3</sup> d'eau, faire vider les canalisations et réservoir.

### 5 - Cartouche de filtre à essence

- Remplacement tous les 15 000 km.

## POMPE A ESSENCE (71)

### 6 - Filtre de pompe à essence

Remplacement tous les 15 000 km.

## AIR FILTER

### 1 - Dry element

- Replace :  
Every 20,000 km, or in dusty conditions every 10,000 km.

### 2 - Oil bath air filter (on 77 for some countries)

- Clean both element and bowl with fuel oil every 5,000 km.
- Refill with engine oil upto the mark 3.
- Capacity approx. 260 cm<sup>3</sup>.

## FUEL FILTER (71)

### 4 - Purge screw

Purge every 5,000 km.

- If there is more than 10 cm<sup>3</sup> of condensation, drain the fuel lines and tank.

### 5 - Fuel filter cartridge

- Replace every 15,000 km.

## FUEL PUMP (71)

### 6 - Fuel pump filter

Replace every 15,000 km.

## FILTRO DE AIRE

### 1 - Elemento filtrante seco

- Sustitución :  
Cada 20 000 km o cada 10 000 km en utilización en atmósfera polvorienta.

### 2 - Filtro de aire con baño de aceite (en 77 o para ciertos países)

- Limpieza elemento y cuba con gasoil cada 5 000 km.
- Poner aceite motor hasta el nivel 3.
- Capacidad 260 cm<sup>3</sup> aproximadamente.

## FILTRO DE GASOLINA (71)

### 4 - Tornillo de purga

Purgar cada 5 000 km.

- Si hay más de 10 cm<sup>3</sup> de agua, hacer vaciar las canalizaciones y el depósito.

### 5 - Cartucho de filtro de gasolina

- Sustitución cada 15 000 km.

## BOMBA DE GASOLINA (71)

### 6 - Filtro de bomba de gasolina

Sustitución cada 15 000 km.

## LUFTFILTER

### 1 - Filterinsats, torrt luftfilter

- Byte :  
Var 20 000:e km eller var 10 000:e km vid intensiv körning på dammiga vägar.

### 2 - Luftfilter med oljebad (på 77 eller för vissa länder).

- Rengör filterinsatsen och behållaren med dieselolja var 5 000:e km.
- Fyll på motorolja till nivåmarkeringen 3.
- Oljeyolym : cirka 0,26 liter.

## BRÄNSLEFILTER (71)

### 4 - Dräneringsskruv

Dränrera var 5 000:e km.

- Om det finns mer än 10 cm<sup>3</sup> vatten, töm ledningarna och tanken.

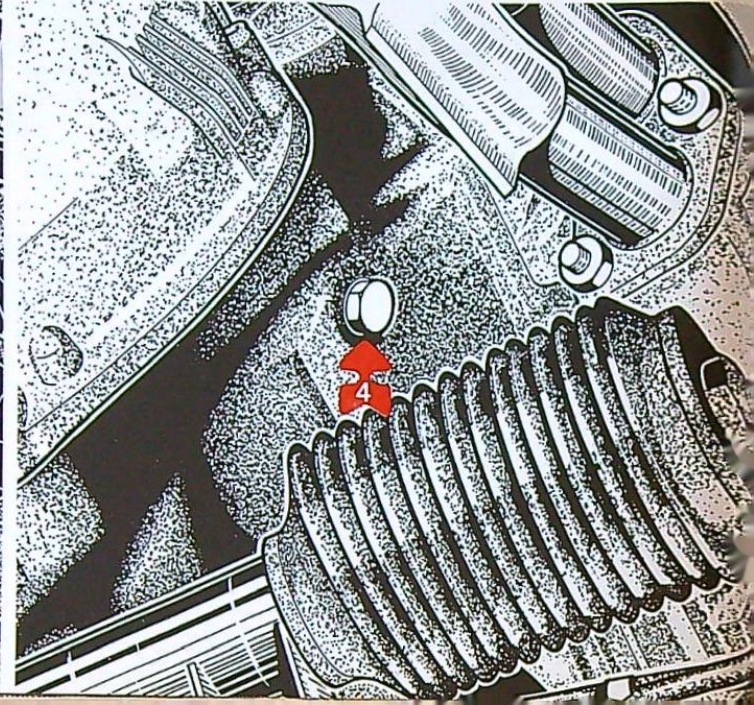
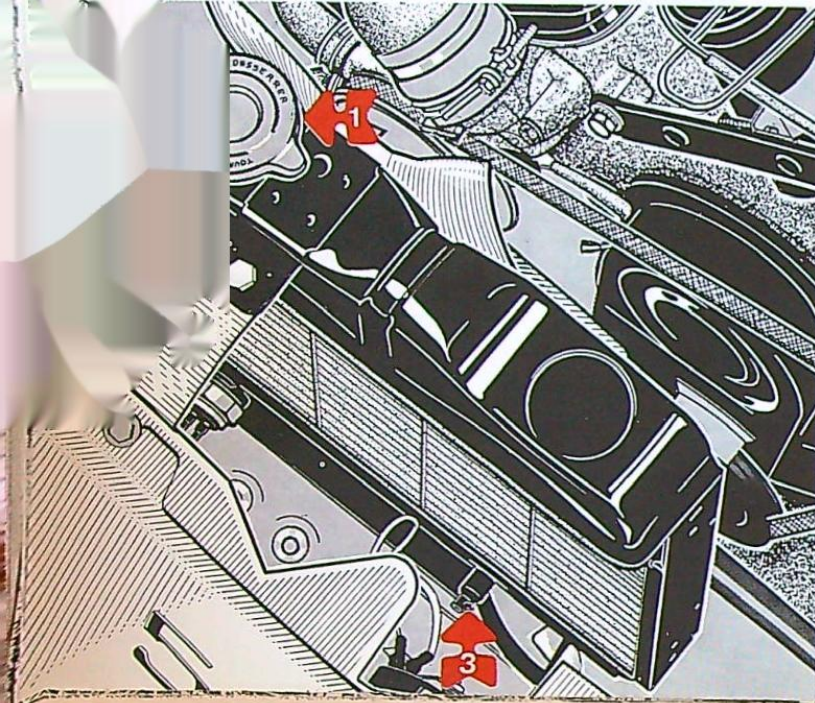
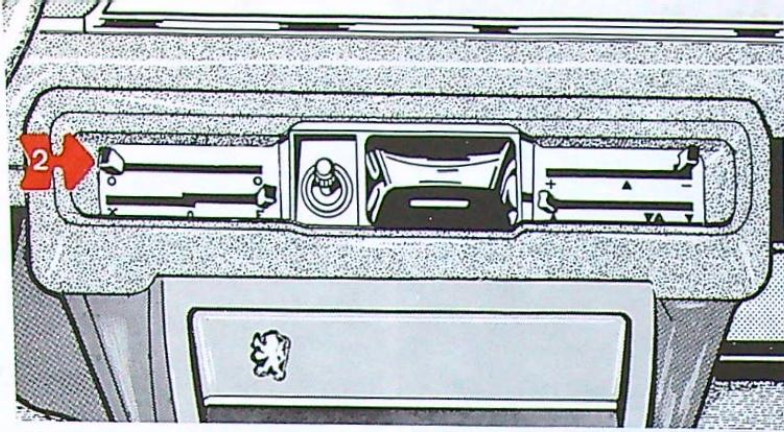
### 5 - Bränslefilterinsats

- Byte var 15 000:e km.

## BRÄNSLEPUMP (71)

### 6 - Bränslepumpens filter

Byte var 15 000:e km.



## CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

### • Niveau

Le vérifier, bouchon 1, tous les 5 000 km ou tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage.

Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1<sup>er</sup> cran et laisser échapper la vapeur,
- dévisser complètement pour le retirer.

### • NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

### • Vidange - Rinçage

Une fois par an au printemps :

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

### • Remplissage

- Remplir avec de l'eau claire jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur point rouge.
- Compléter le niveau.

## COOLING SYSTEM

### • Level

Check, via cap 1, every 5000 km (3000 m) or each month : the level should be within 5 cm of the filler orifice.

When the engine is hot remove the cap in two movements :

- turn only to the first notch in order to allow steam to escape,
- then turn completely to remove.

### • NEVER TOP-UP A HOT ENGINE WITH COLD WATER.

### • Draining - Flushing

Once per annum, in the Spring :

- Set the heater control 2 at "red".
- Remove the radiator cap 1.
- Open the drain cock 3.
- Remove the plug 4 on the engine.
- Flush-out.
- Shut drain cock 3 and replace the plug 4.

### • Refilling

- Refill with clean water to 5 cm from the filler neck 1.
- Warm up the engine, control 2 on the "red" point.
- Top-up.

## CIRCUITO DE DE REFRIGERACION

### • Nivel

Comprobarlo por el tapón 1, cada 5000 km o cada mes : debe estar a 5 cm del orificio de llenado.

Para quitar el tapón, con el motor caliente, proceder en dos tiempos :

- aflojar hasta la 1<sup>a</sup>. muesca y dejar que salga el vapor,
- aflojar completamente para quitarlo.

### • NO LLENAR CON AGUA FRIA UN MOTOR CALIENTE.

### • Vaciado - Limpieza

Una vez al año, en primavera :

- Poner el mando de calefacción 2 en el punto rojo.
- Retirar el tapón 1 de llenado del radiador.
- Abrir el grifo de vaciado 3.
- Quitar el tapón 4 del motor.
- Limpiar el circuito.
- Cerrar los orificios 3 y 4.

### • Llenado

- Llenar con agua pura hasta 5 cm del orificio 1.
- Hacer que el motor se caliente, con el mando 2 sobre el punto rojo.
- Completar el nivel.

## KYLSYSTEM

### • Nivåkontroll

Kontrollera nivån via locket 1 var 5000:e km eller varje månad; nivån skall ligga 5 cm från påfyllningshålets kant.

Kylarlocket bör alltid tas bort i 2 etapper :

- vrid först till första hacket och låt ev. ånga pysa ut,
- vrid sen upp helt och tag bort locket.

### • Fyll ALDRIG PÅ KALLT VATTEN NÄR MOTORN ÄR VARM.

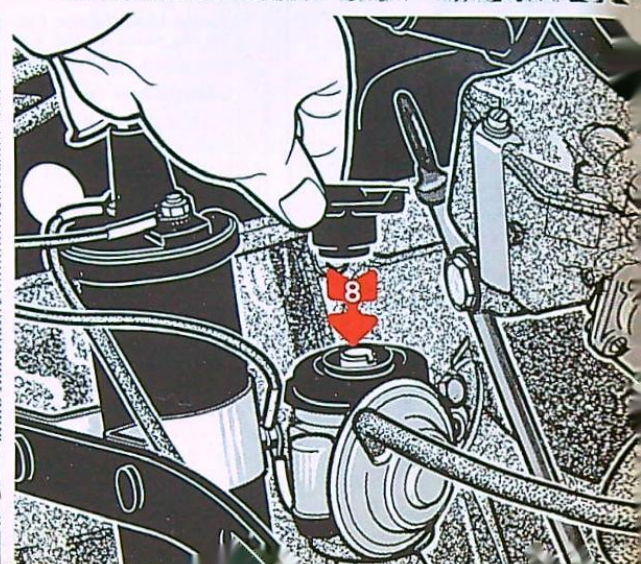
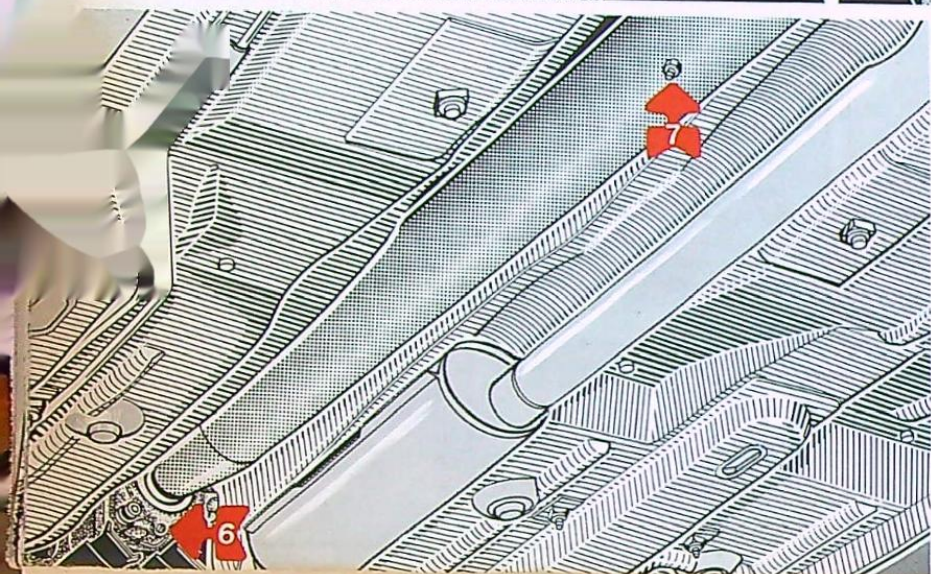
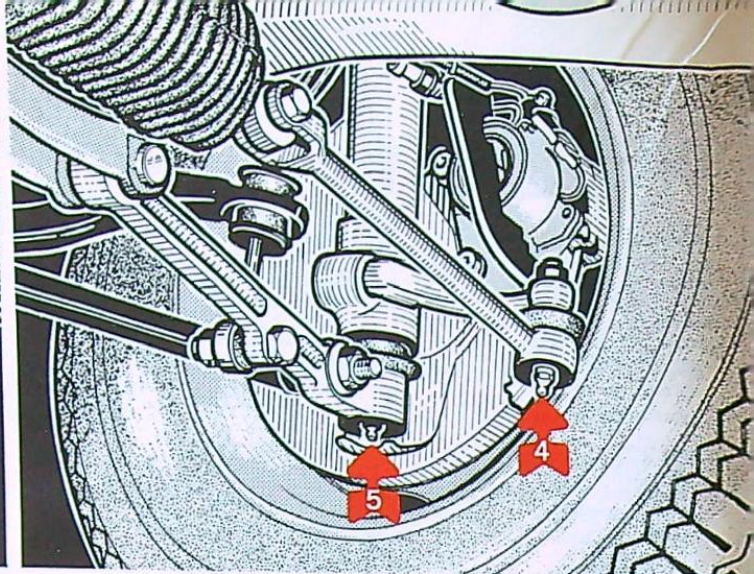
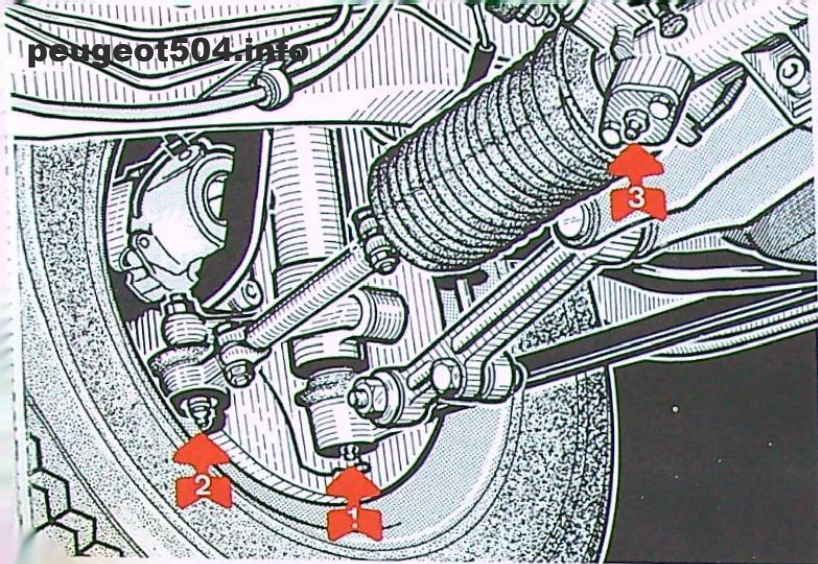
### • Tömning - Rensköljning

En gång om året, varje vår.

- För värmereglaget 2 till den röda markeringen.
- Lossa kylarlocket 1.
- Öppna avtappningskranen 3.
- Tag bort pluggen 4, som sitter på motorn.
- Skölj ur systemet noggrant.
- Sätt tillbaka pluggen 4 och stäng kranen 3.

### • Påfyllning

- Fyll på med rent vatten till 5 cm från kanten 1.
- Låt motorn bli varm, värmereglaget 2 på röd markering.
- Komplettera till rätt nivå, om nödvändigt.





## ORGANES MÉCANIQUES

### GRAISSAGE

avec :  
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H .

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 - Crémaillère de direction.
- 4 - Rotule du levier de connexion droit
- 5 - Pivot de fusée droite.
- 6 - Sphère de réaction.
- 7 - Roulement de l'arbre de transmission.

Avec HUILE MOTEUR :

Périodicité : 5 000 km

- Câbles et renvois divers.

Périodicité : 20 000 km

- 8 - Feutre sous le rotor (modérément).

## MECHANICAL COMPONENTS

### GREASE

with :  
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H .

Every 5,000 km (3,000 miles)

- 1 - Left hand steering swivel.
- 2 - Left hand track arm ball joint.
- 3 - Steering rack.
- 4 - Right hand track arm ball joint.
- 5 - Right hand steering swivel.
- 6 - Thrust ball.
- 7 - Prop shaft centre joint.

With ENGINE OIL :

Every 5,000 km (3,000 miles)

- Cables and controls.

Interval : 20,000 km (12,000 miles)

- 8 - Felt washer under rotor arm (lightly).

## ORGANOS MECANICOS

### ENGRASE

con :  
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H .

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Eje de mangueta izquierda.
- 2 - Rótula de la palanca de conexión izquierda.
- 3 - Cremallera de dirección.
- 4 - Rótula de palanca de conexión derecha.
- 5 - Eje de mangueta derecha.
- 6 - Esfera de reacción.
- 7 - Rodamiento del árbol de transmisión.

Con ACEITE MOTOR :

Periodicidad : 5 000 km

- Cables y puntos varios.

Periodicidad : 20 000 km

- 8 - Filtro bajo el rotor (moderadamente).

## MEKANISKA DELAR

### SMÖRJNING

med :  
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H .

Var 5 000:e km

- 1 - Vänster styrsjindel.
- 2 - Vänster styrstagsled.
- 3 - Styrningens kuggstång.
- 4 - Höger styrstagsled.
- 5 - Höger styrsjindel.
- 6 - Kardanstödkula.
- 7 - Kardanaxelns lager.

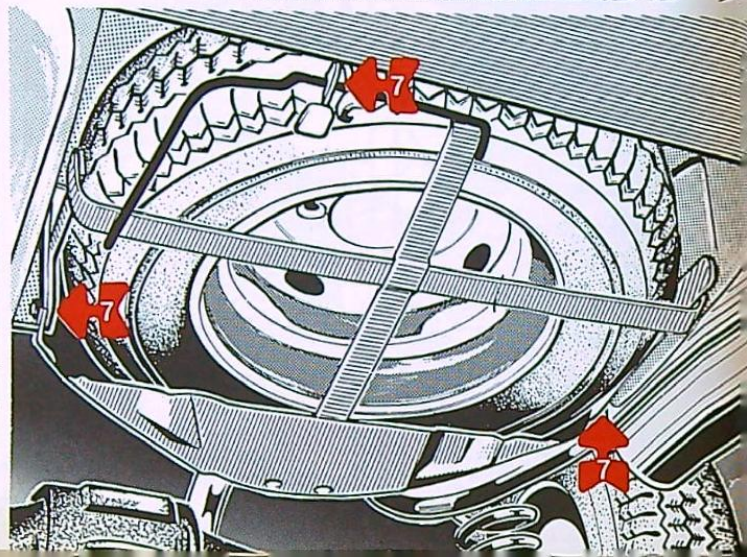
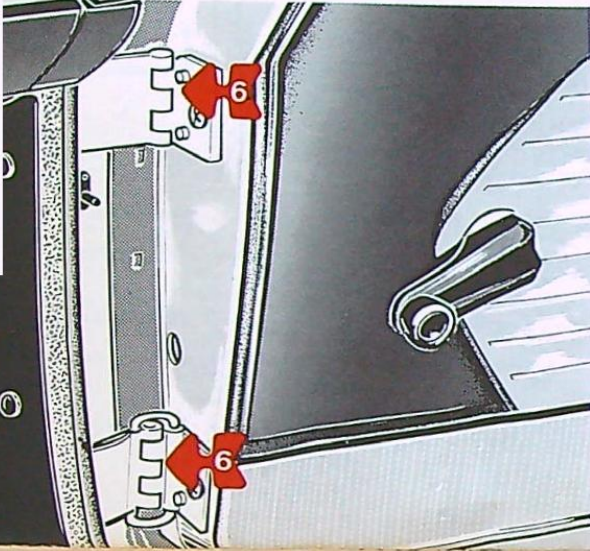
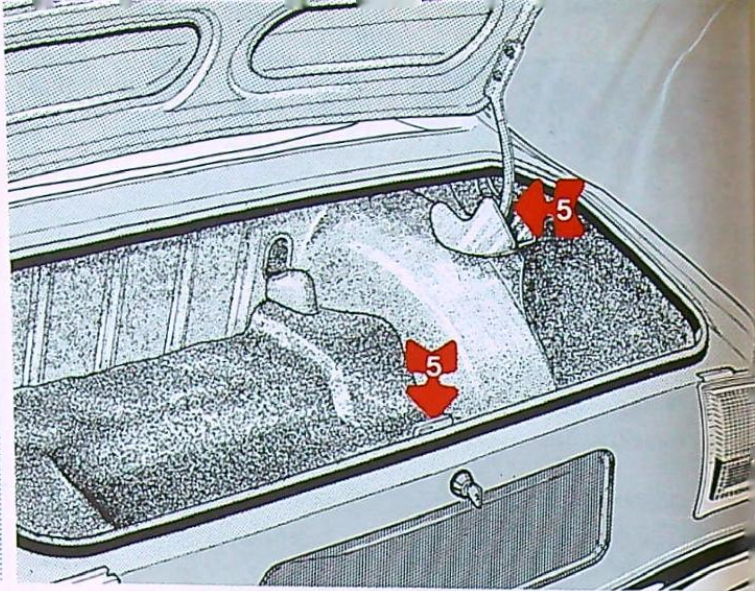
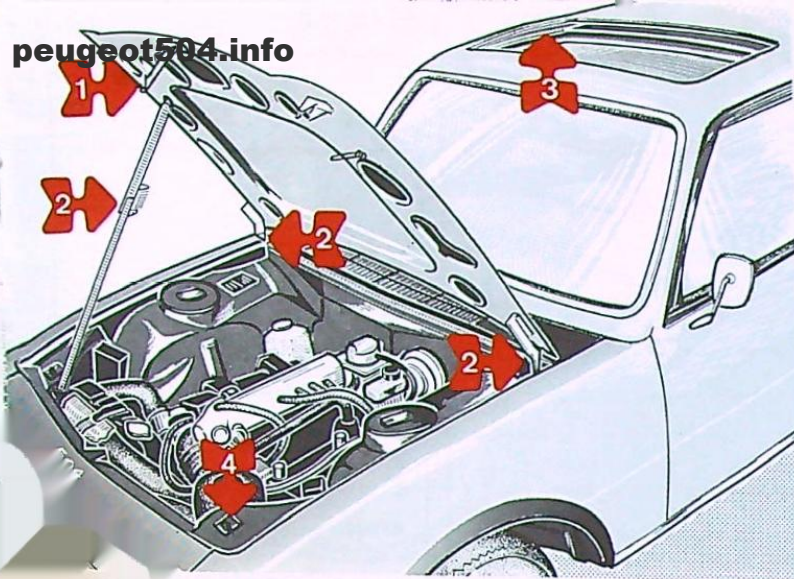
Med MOTOROLJA :

Var 5 000:e km

- Wirereglage.

Var 20 000:e km

- 8 - Filten under rotorn (måttligt).



## CARROSSERIE

### GRAISSAGE

avec **ESSO HANDY OIL** :

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Crochet de sécurité du capot.
- 2 - Charnières du capot et de la béquille.
- 3 - Glissières de toit ouvrant.
- 4 - Boîtiers de verrouillage du capot.
- 5 - Charnières et serrures du coffre ou volet AR
- 6 - Charnières de portes.
- 7 - Verrou et axes du "panier" de roue de secours.

### ENTRETIEN

- **Lavage.** Éviter de le faire :
  - en plein soleil ou lorsqu'il gèle.
  - avec des agents corrosifs.Essuyer avec une peau de chamois.
- **Pendant la période hivernale,** protéger pare-chocs et enjoliveurs avec un produit approprié.
- **Nettoyage des garnitures**  
Drap : avec des "mousses plastiques sèches" vendues dans le commerce.  
**Simili et ceintures de sécurité : uniquement** avec de l'eau tiède savonneuse.
- Les sangles de ceintures de sécurité ne doivent être ni décolorées, ni teintes.

## BODYWORK

### GREASE

with **ESSO HANDY OIL** :

Every 5,000 km (3,000 miles)

- 1 - Bonnet fastening hook.
- 2 - Bonnet stay hinge.
- 3 - Sliding roof runners.
- 4 - Bonnet retaining locks.
- 5 - Boot hinges and lock or tailgate.
- 6 - Door hinges.
- 7 - Spare wheel tray hinges and catch.

### MAINTENANCE

- **Washing.** Avoid :
  - washing under a hot sun or when it is freezing
  - using corrosive products.Dry with a chamois leather.
- **During winter months,** protect bumpers and bright trim with any suitable product.
- **Cleaning upholstery**  
Cloth : with a "dry cleaning" foam available commercially.  
**Leatherette and Safety Belts : only** with warm soapy water.
- Safety belt webbing must not be bleached or dyed.

## CARROCERIA

### ENGRASE

con **ESSO HANDY OIL** :

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Gancho de seguridad del capó.
- 2 - Bisagras del capó y del soporte.
- 3 - Correderas de techo corredizo.
- 4 - Cajetín de cierre del capó.
- 5 - Bisagras y cerraduras del cofre o de trampilla trasera.
- 6 - Bisagras de puertas.
- 7 - Cerrojo y ejes del "cesto" de rueda de repuesto.

### ENTRETENIMIENTO

- **Lavado.** Evitar hacerlo :
  - a pleno sol o cuando hiele
  - o con productos corrosivos.Secar con gamuza.
- **Durante la época invernal,** proteger los paragolpes y embellecedores con un producto apropiado.
- **Limpieza de las vestiduras**  
Paño : "con espumas plásticas secas" que vende el comercio.  
**Simili y cinturones de seguridad : únicamente** con agua de jabón tibia.
- Las correas de cinturones de seguridad no deben decolorarse ni teñirse de nuevo.

## KAROSSERI

### SMÖRJNING

med **ESSO HANDY OIL** :

Var 5 000:e km

- 1 - Motorhuvens spårhake.
- 2 - Motorhuvens gångjärn och stödmekanism.
- 3 - Soltaketets skenor.
- 4 - Motorhuvens spårmekanismer.
- 5 - Bagageluckans gångjärn och lås.
- 6 - Dörrgångjärn.
- 7 - Spårmekanism och ledpunkter för reservdäckets förvaringskorg.

### SKÖTSEL

- **Tvättning.** Undvik att tvätta bilen :
  - mitt i solen eller vid köldgrader
  - med frätande preparat.Torka med sämskskinn.
- **Vintertid** bör stöfångarna och pryd-nadslisterna skyddas med något rost-skyddande preparat.
- **Rengöring av klädseln**  
Tygklädsel : med något av de skum-preparat eller torrschampon som finns i handeln.  
**Konstläder och säkerhetsbälten : endast** med ljummen tvållösning.
- **Säkerhetsbältena** får varken av- eller omfärgas.

## PNEUMATIQUES

- Pressions à froids (en bars).

Types	Dimensions	Marques	AV	AR
<i>Berline</i>	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS	1,5 (1,7)	1,8 (2)
		Dunlop SP Sport	1,6 (1,9)	1,9 (2,2)
		Kléber V10 GT	1,6 (1,8)	1,9 (2,1)
<i>Familiale</i>	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
		Michelin ZX renforcé	1,5	3,2 [2,5]
		Kléber V10 S renforcé	1,6	3,2 [2,5]
<i>Break</i>	185 x 355 (185 SR 14")	Uniroyal Rallye 180 renforcé	1,6	3,2 [2,5]
		Michelin ZX renforcé	1,5	3,2 [2,5]
		Kléber V10 S renforcé	1,6	3,2 [2,5]

(-/-) Pour roulage prolongé à grande vitesse (autoroute).

(-/-) Pour roulage prolongé à vide.

## BOITE AUTOMATIQUE

### Remorquage caravane ou remorque à bateau

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau dans la limite de 1300 kg (1500 kg avec *Familiale* ou *Break*) :

- Faire adapter un thermomètre d'huile sur planche de bord et ne pas dépasser 80 km/h.

Température maxi au thermomètre d'huile 130 °C.

Vidange normale tous les 40 000 km ou 2 ans.

Utilisation intensive, vidange tous les 20 000 km.

### Remorquage de la voiture

Mettre le levier sur N. Vitesse maxi 50 km/h.

Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.

Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

## TYRES

- Pressures (when cold) in bars.

Type	Dimensions	Make	Front	Rear
<i>Saloon</i>	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS	1,5 (1,7)	1,8 (2)
		Dunlop SP Sport	1,6 (1,9)	1,9 (2,2)
		Kléber V10 GT	1,6 (1,8)	1,9 (2,1)
<i>Family Estate</i>	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
		Michelin ZX reinforced	1,5	3,2 [2,5]
		Kléber V10 S reinforced	1,6	3,2 [2,5]
<i>Estate</i>	185 x 355 (185 SR 14")	Uniroyal Rallye 180 reinforced	1,6	3,2 [2,5]
		Michelin ZX reinforced	1,5	3,2 [2,5]
		Kléber V10 S reinforced	1,6	3,2 [2,5]

(-/-) For prolonged periods of high-speed motoring (motorways).

(-/-) For prolonged periods with the vehicle unladen.

## AUTOMATIC TRANSMISSION

### Towing

If it is proposed to tow a caravan or boat within the limit of 1,300 kg : (1,500 kg with *Estate* or *Family Estate*).

- Fit a transmission oil temperature gauge to the fascia, and do not exceed 80 km/h (50 m.ph.).

Maximum oil temperature, 130 °C.

Normal draining every 40 000 km (24,000 miles) or 2 years.

For intensive use, draining every 20 000 km (12,000 miles).

### Towing the vehicle

Set the selector lever to N. Maximum towing speed, 50 km/h (30 m.ph.).

If towed a distance in excess of 40 km (25 m) add 1 litre (1 3/4 pints) of DEXRON B 10 to the transmission unit.

After repair, check fluid level.

N. B. : if fluid is lost, due to fracture of the housing, tow with rear end of vehicle raised free of the ground.

## NEUMÁTICOS

- Presiones en frío (en bares).

Tipos	Dimensiones	Marcas	Delant.	Traser.
<i>Berlina</i>	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS	1,5 (1,7)	1,8 (2)
		Dunlop SP Sport	1,6 (1,9)	1,9 (2,2)
		Kléber V10 GT	1,6 (1,8)	1,9 (2,1)
<i>Familiar</i>	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 (2,3)
		Michelin ZX reforzado	1,5	3,2 (2,5)
		Kléber V10 S reforzado	1,6	3,2 (2,5)
<i>Break</i>	185 x 355 (185 SR 14")	Uniroyal Rallye 180 reforzado	1,6	3,2 (2,5)
		Michelin ZX reforzado	1,5	3,2 (2,5)
		Kléber V10 S reforzado	1,6	3,2 (2,5)

(-)/Para rodaje prolongado a gran velocidad (autopista).

(-)/Para rodaje prolongado en vacío.

## CAJA AUTOMÁTICA

### Remolque caravana o remolque de barco

Para remolcar una caravana o un remolque de barco dentro del límite de los 1300 kg (1500 kg con *Familiar* o *Break*):

- Hacer adaptar un termómetro de aceite en el tablero de bordo y no pasar de 80 km/h.

Temperatura máxima en el termómetro de aceite 130 °C.

Vaciado normal cada 40 000 km o 2 años.

Utilización intensa, vaciado cada 20 000 km.

### Remolque del vehículo

Poner la palanca sobre N. Velocidad máxima 50 km/h.

Para una distancia superior a 40 km, añadir un litro de aceite DEXRON B 10... a la caja.

Después de una reparación, comprobar el nivel.

NOTA : en caso de fuga de aceite, provocada por rotura del cárter, remolcar el vehículo levantándolo por detrás.

## DÄCK

- Ringtryck vid svala däck (i bar).

Typ	Dimensioner	Fabrikat	Fram	Bak
<i>Sedan</i>	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS	1,5 (1,7)	1,8 (2)
		Dunlop SP Sport	1,6 (1,9)	1,9 (2,2)
		Kléber V10 GT	1,6 (1,8)	1,9 (2,1)
<i>Familje-Sedan</i>	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 (2,3)
		Michelin ZX förstärkta	1,5	3,2 (2,5)
		Kléber V10 S förstärkta	1,6	3,2 (2,5)
<i>Break</i>	185 x 355 (185 SR 14")	Uniroyal Rallye 180 förstärkta	1,6	3,2 (2,5)
		Michelin ZX förstärkta	1,5	3,2 (2,5)
		Kléber V10 S förstärkta	1,6	3,2 (2,5)

(-)/För längre tids körning med hög fart (motorväg).

(-)/För längre tids körning utan last.

## AUTOMATLÅDA

### Husvagnssläp eller båttrailer

Vid påkoppling av släp typ husvagn eller båttrailer, inom ramen för tillåtna 1300 kg (1500 kg med *Familjesedan* eller *Break*):

- Anslut en oljetermometer till växellådan och överskrid inte 80 km/tim. (Frankrike).

Max. oljetemperatur enligt termometern : 130 °C.

Normal oljebyte var 40 000:e km eller vartannat år.

Vid intensiv körning, oljebyte var 20 000:e km.

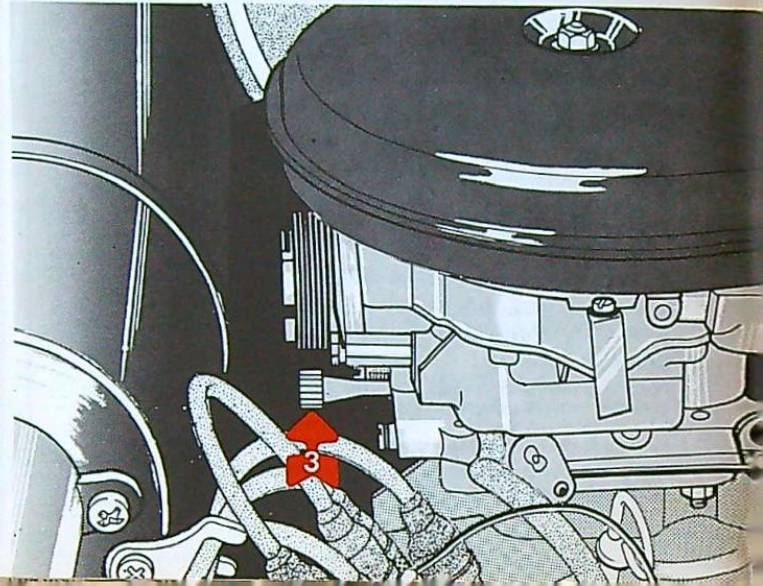
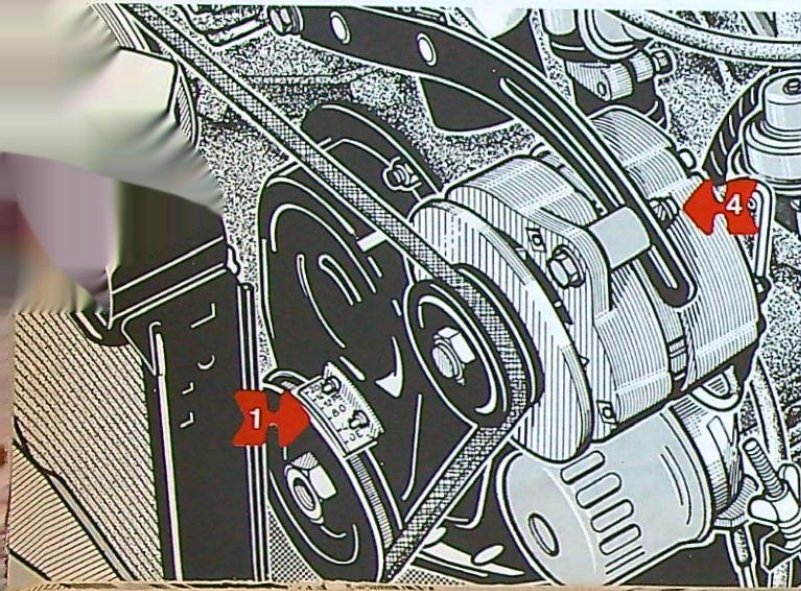
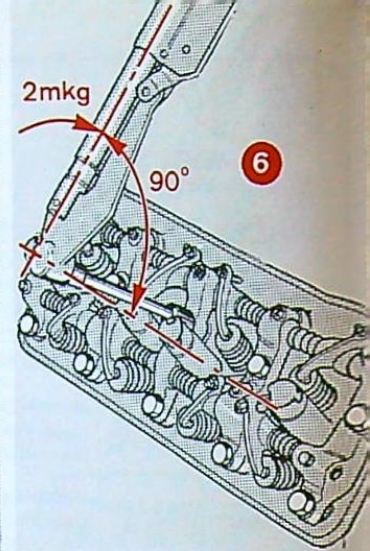
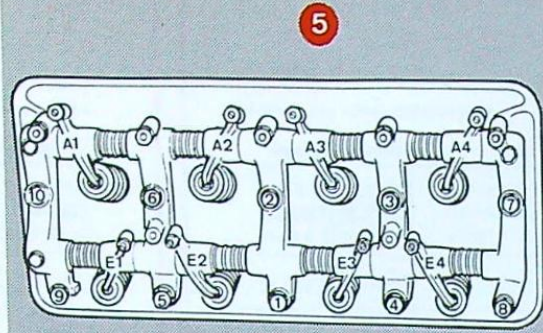
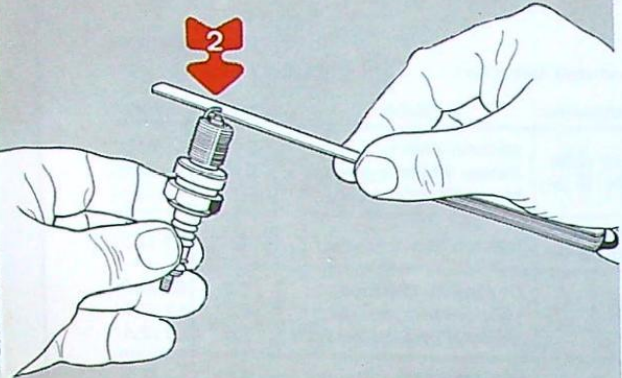
### Bogsering av vagnen

Placera väljarspaken i läget N. Max. hastighet 50 km/tim. (Frankrike).

Om bogseringsvägen är längre än 40 km, skall 1 extra liter olja DEXRON B 10..... fyllas på i växellådan.

Kontrollera oljenivån efter reparation.

ANM. : vid oljeläckage som beror på att växellådan är skadad, måste bilen bogseras med bakhjulen upphissade.



## RÉGLAGES

### Allumage

- 1 - Avance allumage : 8°.  
Angle de cames : 57 + 2° correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

### Bougies

- 2 - Écartement des électrodes : 0,6 mm.

### Ralenti. Carburateur\*

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à richesse constante. Le seul réglage à effectuer concerne le régime de ralenti.

- Tourner la vis d'air de balayage 3 pour obtenir un régime de : 900 tr/mm.

### Courroie alternateur

- 4 - Réglage de la tension à effectuer lorsque la courroie "flotte".  
Allongement : Carburateur 3 %.  
Tj 1,5 %.

### Culasse

Serrage angulaire :  
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 5 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.  
6 - Desserrer la vis. La serrer à 2 m.kg. Continuer le serrage sur 90°.

### Culbuteurs

- Jeu aux soupapes.  
• Admission : 0,10 mm.  
• Échappement : 0,25 mm.

### Ventilateur débrayable (pour certains pays)

Réglage de l'entrefer : 0,35 mm.

\* Pour *Injection*, s'adresser au représentant Peugeot.

## ADJUSTMENTS AND SETTINGS

### Ignition

- 1 - Static advance 8° BTDC.  
Dwell angle : 57 + 2° (approximately 0.4 mm - 0.015" points gap).

### Spark plugs

- 2 - Electrode gap : 0.6 mm (0.24").

### Idle running. Carburettor\*

A "constant richness" device is incorporated in the carburettor. The only adjustment to be made is setting of the idling speed.

- Turn the screw 3 to obtain an idle running of 900 r.p.m.

### Alternator drive belt

- 4 - Adjust the tension when the belt slips.  
Stretch : Carburateur 3 %.  
Tj 1,5 %.

### Cylinder head

Tightening-down :  
Within the Peugeot network this operation is effected by means of a special tool.

- 5 - To re-tighten, proceed bolt by bolt in the order as shown opposite.  
6 - Slacken the bolt. Re-tighten to 2 m.kg. Continue to tighten through 90°.

### Valve clearances

- Engine cold.  
• Inlet : 0.10 mm (0.004").  
• Exhaust : 0.25 mm (0.010").

### Electro-magnetic fan (for some countries).

Air-gap : 0.35 mm.

\* For *Injection*, contact a Peugeot Agent.

## REGULACIONES

### Encendido

- 1 - Avance de encendido : 8°.  
Angulo de levas : 57 + 2° que corresponde a una separación de los contactos de 0,4 mm.

### Bujías

- 2 - Separación de los electrodos : 0,6 mm.

### Ralenti. Carburador\*

El carburador lleva un dispositivo enriquecedor constante de ralenti. La única regulación a efectuar concierne al régimen de ralenti.

- Girar el tornillo de aire de barrido 3 para conseguir un régimen de 900 r.p.m.

### Correa de alternador

- 4 - Regulación de la tensión a efectuar cuando la correa "flote".  
Alargamiento : Carburador 3 %.  
Tj 1,5 %.

### Culata

Apriete angular :  
Dentro de la Red Peugeot, esta operación se efectúa con la herramienta especial.

- 5 - Para reapretar, proceder tornillo por tornillo en el orden indicado al lado.  
6 - Aflojar el tornillo. Apretarlo a 2 m.kg. Continuar apretando a 90°.

### Balancines

- Holgura en las válvulas.  
• Admisión : 0,10 mm.  
• Escape : 0,25 mm.

### Ventilador desembragable (para ciertos países)

Regulación del entre-hierro : 0,35 mm.

\* Para *Inyección*, acuda al Representante Peugeot.

## JUSTERINGAR

### Tändning

- 1 - Förtändning : 8°.  
Kamvinkel : 57 + 2° motsvarande 0,4 mm avstånd mellan brytarspetsarna.

### Tändstift

- 2 - Elektrodstånd : 0,6 mm.

### Tomgång. Förgasarmotorer\*

Förgasaren är försedd med ett tomgångsreglage för konstant blandning. Endast tomgångsställningen skall justeras.

- Justera med luftskruven så att varvet blir : 900 v/min.

### Växelströmgenerators rem

- 4 - Remspänningen skall justeras om remmen "slirar".  
Remspänning : Förgasarmotorer 3 %.  
Tj 1,5 %.

### Cylinderlock

Vinkeldragning :  
På Peugeot's serviceställen utförs denna dragning av cylinderlocket med hjälp av specialverktyg.

- 5 - Efterdragning : drag bultarna en efter en enligt vidstående ordningsföljd.  
6 - Lossa bulten. Drag den 2 kgm. Fortsätt dragningen 90°.

### Ventiler

- Ventilspel (kall motor) :  
• Insug : 0,10 mm.  
• Avgas : 0,25 mm.

### Termostatreglerad kylfläkt (för vissa länder)

Justering av magnetkopplingens spel : 0,35 mm.

\* För *Injection* : vänd er till en Peugeot-representant.

## CARACTÉRISTIQUES

	Carburat.	TI	Familiale	Break
Type - boîte manuelle .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- boîte automatique .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Puissance fiscale (France) .....	11 CV			
Nombre de places .....	5		7	5
Poids en ordre de marche .....	1230 kg		1330 kg	
Poids maximum autorisé en charge.	1710 kg		1970 kg	
Poids total roulant autorisé (P.T.R.) .....	2810 kg		3270 kg	
Capacité maxi de remorquage*				
- remorque non freinée .....	615 kg		665 kg	
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.) .....	1300 kg		1500 kg	
Vitesse maximum de remorquage* ..	80 km/h			
Charge maxi sur la galerie .....	50 kg		75 kg	
Pente limite de démarrage en charge :				
- véhicule seul :	{ - BA7 . 27,5 %	30 %	30 %	22,5 %
	- ZF .. 30 %			29,5 %
- avec remorque au PTR :	{ - BA7 . 12,5 %	14,5 %	13 %	13 %
	- ZF .. 17,5 %			22 %

\* Valeurs homologuées en France.

## GENERAL SPECIFICATION

	Carbur.	TI	Family Estate	Estate
Type - manual gearbox .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- auto-transmission .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Fiscal H.P. (France) .....	11 CV			
Seating .....	5		7	5
Weight in working order .....	1230 kg		1330 kg	
Max. permissible laden weight ...	1710 kg		1970 kg	
Max. permissible rolling weight (MRW) .....	2810 kg		3270 kg	
Max. towing capacity*				
- tow without brakes .....	615 kg		665 kg	
- tow with brakes (within MRW limits) .....	1300 kg		1500 kg	
Max. towing speed* .....	80 km/h			
Max. roof-rack load .....	50 kg		75 kg	
Max. start/stop when loaded :				
- vehicle only :	{ - BA7 . 27,5 %	30 %	30 %	22,5 %
	- ZF .. 30 %			29,5 %
- with tow at MRW :	{ - BA7 . 12,5 %	14,5 %	13 %	13 %
	- ZF .. 17,5 %			22 %

\* Values authorized in France.



## CARACTERISTICAS

	Carbur.	TI	Familiar	Break
Tipo - caja manual .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- caja automática .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Potencia fiscal (Francia) .....	11 CV			
Número de plazas .....	5		7	5
Peso en órden de marcha .....	1230 kg		1330 kg	
Peso máximo autorizado en carga ..	1710 kg		1970 kg	
Peso total rodando autorizado (P.T.R.) .....	2810 kg		3270 kg	
Capacidad máxima de remolque*				
- remolque no frenado .....	615 kg		665 kg	
- remolque frenado (dentro del P.T.R.) .....	1300 kg		1500 kg	
Velocidad máxima de remolque*...	80 km/h			
Carga máxima del porta-equipajes ..	50 kg		75 kg	
Pendiente límite de arranque en carga :				
- vehiculo solo :	{ - BA7 . 27,5 % - ZF .. 30 %	30 %	22,5 % 29,5 %	
- con remolque al PTR :	{ - BA7 . 12,5 % - ZF .. 17,5 %	14,5 % 22 %	13 % 15 %	

\* Valores homologados en Francia.

## TEKNISKA DATA

	Förgasare	TI	Familjesedan	Break
Typ - mekanisk växellåda .....	A 11	A 12	F 11	D 11
- automatlåda .....	A 13	A 14	F 13	D 13
Skattehästar (Frankrike) .....	11 CV			
Antal sittplatser .....	5		7	5
Vikt körklar .....	1230 kg		1330 kg	
Högsta tillåtna totalvikt .....	1710 kg		1970 kg	
Högsta tillåtna totalvikt för "fordonståg" (HTTF) .....	2810 kg		3270 kg	
Max. dragkapacitet *				
- med ej bromsat släp .....	615 kg		665 kg	
- med bromsat släp (inom ramen för HTTF) .....	1300 kg		1500 kg	
Max. tillåtna hastighet med släp*...	80 km/h			
Max. last på takräck .....	50 kg		75 kg	
Max. lutning vid start med lastad vagn :				
- enbart bilen :	{ - BA7 . 27,5 % - ZF .. 30 %	30 %	22,5 % 29,5 %	
- med släp (HTTF) :	{ - BA7 . 12,5 % - ZF .. 17,5 %	14,5 % 22 %	13 % 15 %	

\* Bestämmelserna avser Frankrike.

# peugeot504.info

	A 12	A 11	F 11	D 11
Moteur 4 cylindres .....	XN 2		XN 1	
Incliné vers la droite .....		à 45°		
Alésage x course .....		88 x 81 mm		
Cylindrée .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Rapport volumétrique .....		8,35/1		
Arbre à cames .....		latéral		
Ordre d'allumage .....		1 - 3 - 4 - 2		
Allumeur (courbe) .....	M 77		M 78	
Bougies .....	AC 41.2XLS Marchal GT 34.5H Champion N6Y		AC C44XL Marchal 35 HS Champion N7Y Zénith 35/40 INAT	
Carburateur .....				
Pompe d'injection .....	Kugelfischer			
Injecteurs .....	DLO 20B			
Filtre à huile .....		Easy Change		
Refroidissement par eau ...		7,8 dm <sup>3</sup>		
Ventilateur .....		débrayable		
Embrayage .....		à diaphragme		
Commande .....		hydraulique		
4 vitesses .....				
AV .....				
Pincement .....		3 ± 1 mm		
Carrossage .....		0° 38'		
Train AR .....				
Pont hypoïde .....	suspendu		non suspendu, rigide	

	A 12	A 11	F 11	D 11
4-cylinder engine .....	XN 2		XN 1	
Inclined to the right at .....		45°		
Stroke and bore .....		81 x 88 mm		
Cubic capacity .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Compression ratio .....		8.35/1		
Camshaft .....		latéral		
Firing order .....		1 - 3 - 4 - 2		
Distributor (curve) .....	M 77		M 78	
Plugs .....	AC 41.2XLS Marchal GT 34.5H Champion N6Y		AC C44XL Marchal 35 HS Champion N7Y Zénith 35/40 INAT	
Carburettor .....				
Injection pump .....	Kugelfischer			
Injectors .....	DLO 20B			
Oil filter .....		Easy change		
Water cooled .....		7.8 dm <sup>3</sup>		
Cooling fan .....		electro magnetic		
Clutch .....		diaphragm		
Control .....		hydraulic		
4-speed box .....				
Gearchange .....	floor mounted		steering column	
Front axle .....				
Toe-in .....		3 ± 1 mm		
Camber .....		0° 38'		
Rear axle .....				
Hypoid differential .....	independant		live	

	A 12	A 11	F 11	D 11
Motor 4 cilindros .....	XN2		XN1	
Inclinado a la derecha .....		à 45°		
Diámetro x recorrido .....		88 x 81 mm		
Cilindrada .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Relación de compresión .....		8,35/1		
Arbol de levas .....		lateral		
Orden de encendido .....		1 - 3 - 4 - 2		
Distribuidor (curva) .....	M 77	M 78		
Bujías .....	AC 41.2XLS Marchal GT 34.5H Champion N6Y	AC C44XL Marchal 35 HS Champion N7Y Zénith 35/40 INAT		
Carburador .....				
Bomba de inyección .....	Kugelfischer			
Inyectores .....	DLO 20B			
Filtro de aceite .....		Easy Change 7,8 dm <sup>3</sup> desembragable		
Refrigeración por agua .....				
Ventilador .....				
Embrague .....		de diafragma hidráulico		
Mando .....				
Caja 4 marchas .....				
Mando .....	al piso		bajo el volante	
Tren delantero .....				
Convergencia .....		3 ± 1 mm		
Cajda .....		0° 38'		
Tren trasero .....				
Puente hipoide .....	colgado		no colgado, rígido	

	A 12	A 11	F 11	D 11
4-cylindrig motor .....	XN2		XN 1	
Lutad åt höger .....		45°		
Cylinderdiameter x slaglängd .....		88 x 81 mm		
Cylindervolym .....		1971 cm <sup>3</sup>		
Kompressionsförhållande .....		8,35 : 1		
Kamaxel .....		sidoliggande		
Tändningsföljd .....		1 - 3 - 4 - 2		
Fördelare (kurva) .....	M 77	M 78		
Tändstift .....	AC 41.2XLS Marchal GT 34.5H Champion N6Y	AC C44XL Marchal 35 HS Champion N7Y Zénith 35/40 INAT		
Förgasare .....				
Insprutningspump .....	Kugelfischer			
Spridare .....	DLO 20B			
Oljefilter .....		Easy Change 7,8 liter termostatreglerad		
Kylsystemets volym .....				
Fläkt .....				
Koppling .....		med solfjäder hydrauliskt		
Reglage .....				
Växellåda, 4 synkroniserade .....				
Växelspak .....	golvväxel		rattväxel	
Framvagn .....				
Toe-in .....		3 ± 1 mm		
Camber .....		0° 38'		
Bakvagn .....				
Hypoidaxel .....	delad		stel	

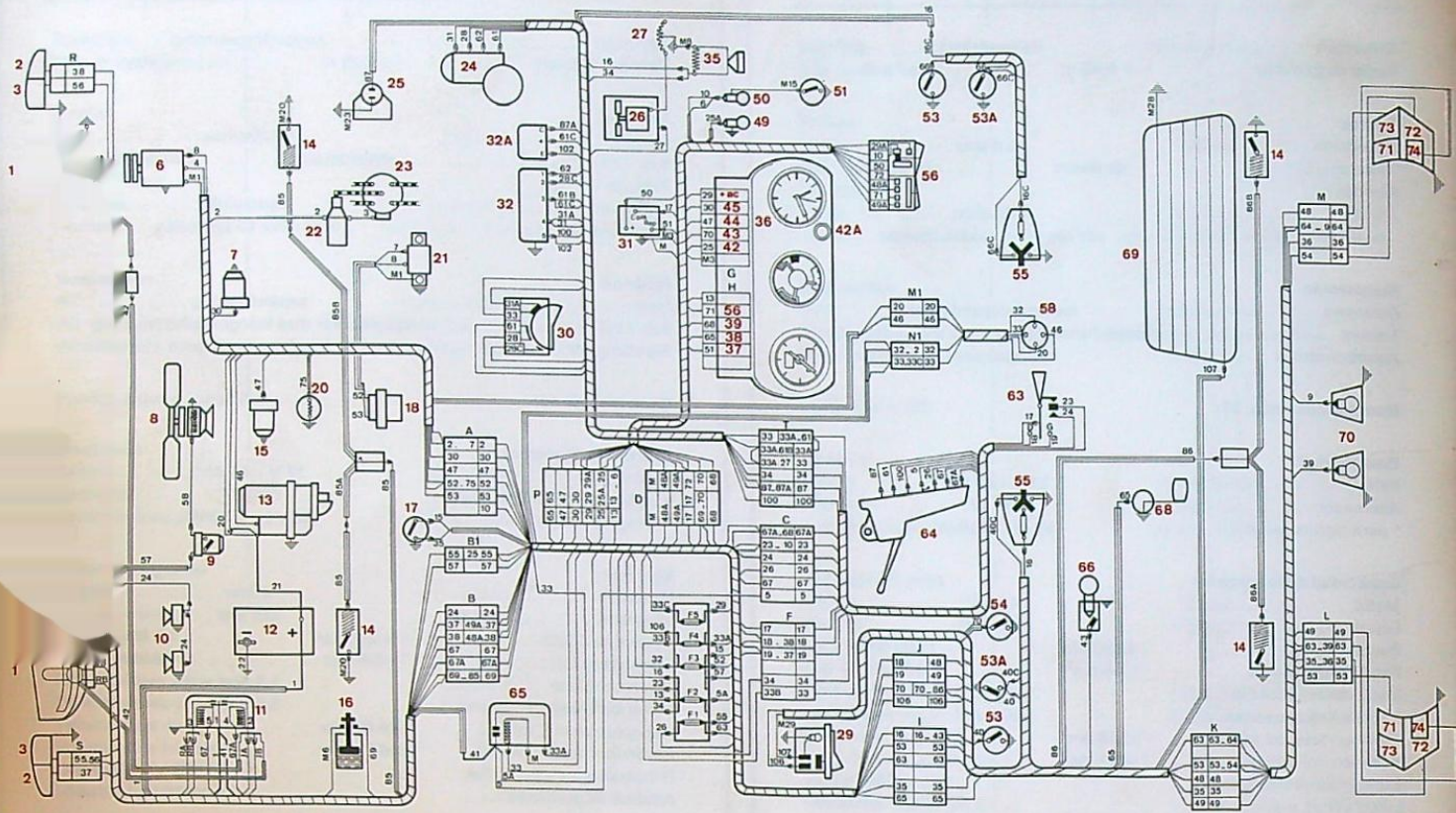
	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Direction</b> .....		à crémaillère		
Rayon de braquage hors tout .....	5,45 m		5,70 m	
<b>Freins</b>		à disques		
AV .....		à disques		
AR .....		à disques		à tambours
<b>Commandes :</b>		hydraulique		
- au pied .....		par câbles sur roues AR		
- à main .....				
<b>Suspension</b>		roues indépendantes		
AV .....		ressorts hélicoïdaux et barre antidévers		
AR .....		téléscopiques		
Amortisseurs .....				
<b>Pneumatiques</b> (voir p. 58)				
<b>Électricité</b>		12 V - 45 Ah*		
Batterie .....		500 W*		
Générateur .....		65 Ah - 750 W		
* pour certains pays .....				
<b>Organes</b>		4 dm <sup>3</sup>		
.....		1,150 dm <sup>3</sup>		
.....	1,550 dm <sup>3</sup>		1,600 dm <sup>3</sup>	
.....	56 dm <sup>3</sup>		60 dm <sup>3</sup>	
.....		1,500 dm <sup>3</sup>		
.....		3,500 dm <sup>3</sup>		
Réservoir lave-vitre .....				
* avec lave/essuie-projecteurs .....				
Volume total du coffre .....	546 dm <sup>3</sup>			
Volume utile (valises) .....	421 dm <sup>3</sup>			
Dégagement volet AR .....		1,05 x 0,80 m		
Longueur utile au plancher .....		0,69/1,20   1,41/1,93		

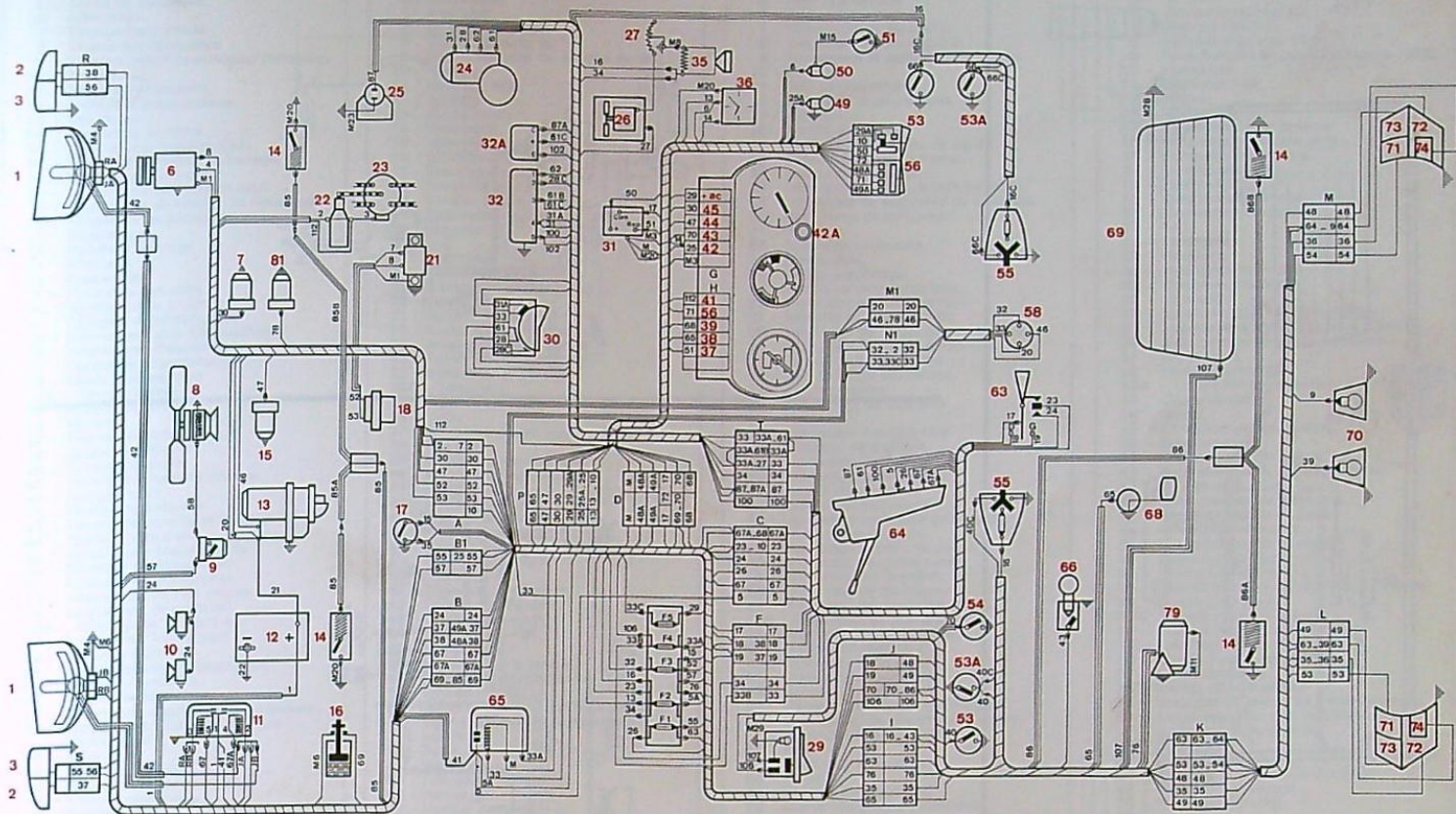
	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Steering</b> .....		rack and pinion		
Free turning radius .....	5.45 m		5.70 m	
<b>Brakes</b>		discs		
Front .....		discs		
Rear .....		discs		drums
<b>Controls :</b>		hydraulic		
- foot .....		rear wheels via cables		
- hand .....				
<b>Suspension</b>		independant		
Front .....		helical springs and anti-roll bar		
Rear .....		telescopic		
Shock absorbers .....				
<b>Tyres</b> (see p. 58)				
<b>Electrics</b>		12 V - 45 Ah*		
Battery .....		500 W*		
Alternator .....		65 Ah - 750 W		
* for certain countries .....				
<b>Capacity of units</b>		4 dm <sup>3</sup>		
Engine .....		1,150 dm <sup>3</sup>		
Gearbox .....	1,550 dm <sup>3</sup>		1,600 dm <sup>3</sup>	
Differential .....	56 dm <sup>3</sup>		60 dm <sup>3</sup>	
Fuel tank .....		1,500 dm <sup>3</sup>		
Washer reservoir .....		3,500 dm <sup>3</sup>		
* with headlamp washer-wiper .....				
Boot capacity (total) .....	546 dm <sup>3</sup>			
Boot capacity (suitcases) .....	421 dm <sup>3</sup>			
Tailgate clearance .....		1,05 x 0,80 m		
Useful floor length .....		0.69/1.20   1.41/1.93		

	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Dirección</b> .....	de cremallera			
Radio de giro total .....	5,45 m		5,70 m	
<b>Frenos</b>	de discos			
Delanteros .....	de discos		de tambor	
Traseros .....	de discos			
<b>Mandos :</b>	hidráulico			
- al pié .....	por cables en ruedas traseras			
- de mano .....				
<b>Suspensión</b>	ruedas independientes			
Delantera .....	muelles helicoidales y barra anti-inclinación			
Trasera .....	telescopicos			
Amortiguadores .....				
<b>Neumáticos</b> (ver p. 59)				
<b>Electricidad</b>	12 V - 45 Ah*			
Batería .....	500 W*			
Alternador .....	65 Ah - 750 W			
* para ciertos países .....				
<b>Capacidad de los órganos</b>	4 dm <sup>3</sup>			
Motor .....	1,150 dm <sup>3</sup>			
Caja de marchas .....	1,550 dm <sup>3</sup>		1,600 dm <sup>3</sup>	
Puente trasero .....	56 dm <sup>3</sup>		60 dm <sup>3</sup>	
Depósito de gasolina .....	1,500 dm <sup>3</sup>			
Depósito lava-cristales .....	3,500 dm <sup>3</sup>			
* con lava/limpia proyectores .....				
Volumen total del cofre ...	546 dm <sup>3</sup>			
Volumen útil (maletas) ....	421 dm <sup>3</sup>			
Espacio libre trampilla tras. .	1,05 x 0,80 m			
Largo útil en el piso .....	0,69/1,20   1,41/1,93			

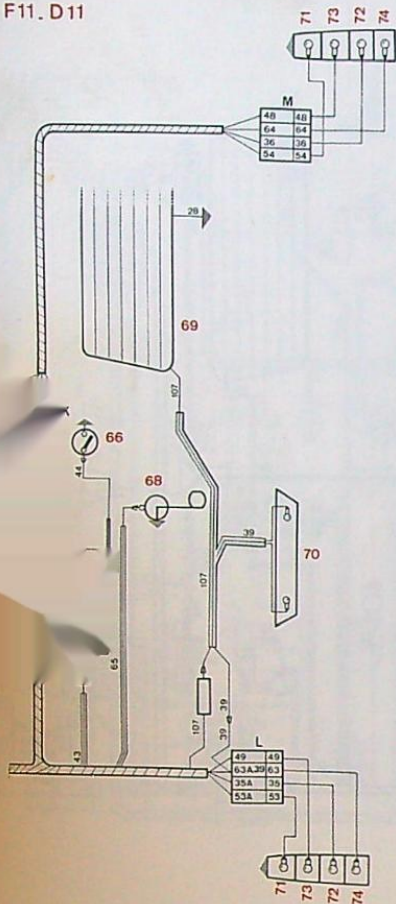
	A 11	A 12	F 11	D 11
<b>Styrning</b> .....	kuggstångsstyrning			
Vändradie, totalt .....	5,45 m		5,70 m	
<b>Bromsar</b>	skivbromsar			
Fram .....	skivbromsar		trumbromsar	
Bak .....	skivbromsar			
<b>Reglage :</b>	hydraulisk			
- fotbroms .....	med wirar till bakhjulen			
- handbroms .....				
<b>Fjädring</b>	separatfjädring			
Fram .....	spiralfjädrar med krängningshämmarstag			
Bak .....	teleskopstötdämpare			
Stötdämpare .....				
<b>Däck</b> (se sid. 59)				
<b>Elektriska systemet</b>	12 V - 45 Ah*			
Batteri .....	500 W*			
Växelströmgenerator .....	65 Ah - 750 W			
* för vissa länder .....				
<b>Volymer</b>	4 liter			
Motorolja .....	1,15 liter			
Växellåda .....	1,55 liter		1,6 liter	
Bakaxel .....	56 liter		60 liter	
Bränsletank .....	1,5 liter			
Spolarbehållare .....	3,5 liter			
* med strålkastar rengörare ..				
Bagageutrymme, totalt ....	546 liter			
Användbar volym (väskor) .	421 liter			
Fritt utrymme för lastning bak .	1,05 x 0,80 m			
Användbar golvlängd .....	0,69/1,20   1,41/1,93			

504 GL

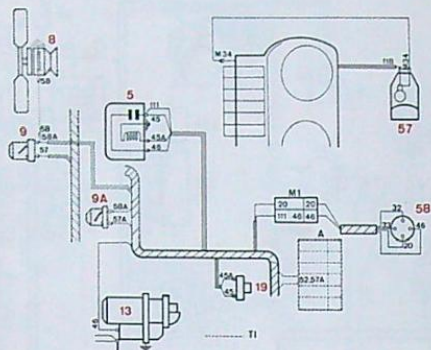




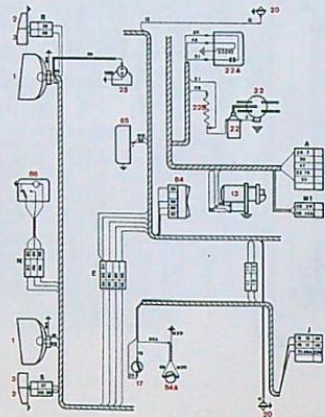
F11. D11



AUTOMATIQUE



(S)





## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

- 1 - Projecteurs.
- 2 - Clignotant AV.
- 3 - Lanterne AV.
- 4 - Répétiteur de clignotant.
- 5 - Relais de démarreur.
- 6 - Alternateur.
- 7 - Manoccontact d'huile.
- 8 - Ventilateur débrayable.
- 9 - Thermocontact de ventilateur débrayable.
- 10 - Avertisseur.
- 11 - Relais de projecteurs.
- 12 - Batterie d'accumulateurs.
- 13 - Démarreur.
- 14 - Plaquettes de freins.
- 15 - Prise de thermomètre d'eau.
- 16 - Réservoir de liquide de freinage.
- 17 - Interrupteur de stops.
- 18 - Interrupteur de phare de recul.
- 19 - Interrupteur de sécurité de démarrage.
- 20 - Résistance de carburateur.
- 21 - Régulateur.
- 22 - Bobine d'allumage.
- 23 - Allumeur.
- 24 - Essuie-vitre.
- 25 - Pompe de lave-vitre.
- 26 - Ventilateur de climatisation.
- 27 - Rhéostat de climatisation.
- 29 - Interrupteur vitre AR chauffante.
- 30 - Interrupteur d'essuie-vitre.
- 31 - Central de clignotement.
- 32 - Relais d'essuie-vitre.
- 32A - Temporisateur.
- 35 - Allume-cigarettes.
- 36 - Montre.
- 37 - Témoin clignotants.
- 38 - Jauge de carburant.
- 39 - Témoin de phares.
- 40 - Témoin de signal de détresse.
- 41 - Compte-tours.
- 42 - Témoin de lanternes.
- 43 - Témoin de sécurité de freinage.
- 44 - Thermomètre d'eau.
- 45 - Témoin de pression d'huile.
- 49 - Éclairage de climatisation.
- 50 - Éclairage de vide-poches.
- 51 - Interrupteur de vide-poches.
- 53 - Interrupteur de porte AV.
- 53A - Interrupteur de porte AR.
- 54 - Interrupteur frein à main.
- 55 - Éclairage intérieur.
- 56 - Interrupteur signal de détresse.
- 57 - Tableau de vitesses.
- 58 - Antivol de démarrage.
- 63 - Commande clignotants et avertisseurs.
- 64 - Commutateur éclairage et essuie-vitre/lave-vitre.
- 65 - Relais.
- 66 - Éclairage de coffre.
- 68 - Transmetteur de jauge.
- 69 - Vitre AR chauffante.
- 70 - Éclairage plaque minéralogique.
- 71 - Phare de recul.
- 72 - Stops.
- 73 - Clignotant AR.
- 74 - Lanterne AR.
- 81 - Electro-valve.

## WIRING DIAGRAM

- 1 - Headlamps.
- 2 - Front direction indicators.
- 3 - Front side light.
- 4 - Side flasher.
- 5 - Starter relay.
- 6 - Alternator.
- 7 - Oil pressure switch.
- 8 - Electro magnetic fan.
- 9 - Electro magnetic fan thermal switch.
- 10 - Horn.
- 11 - Headlight relay.
- 12 - Battery.
- 13 - Starter motor.
- 14 - Brake pads.
- 15 - Water temperature socket.
- 16 - Brake fluid reservoir.
- 17 - Brake light switch.
- 18 - Reversing light switch.
- 19 - Inhibitor switch.
- 20 - Carburettor resistor.
- 21 - Regulator.
- 22 - Coil.
- 23 - Distributor.
- 24 - Windscreen wiper.
- 25 - Windscreen washer pump.
- 26 - Blower fan.
- 27 - Heater fan rheostat.
- 29 - Heated rear window switch.
- 30 - Windscreen wiper switch.
- 31 - Flasher unit.
- 32 - Windscreen wiper relay.
- 32A - Temporary.
- 35 - Cigarette lighter.
- 36 - Clock.
- 37 - Direction indicator warning light.
- 38 - Fuel gauge.
- 39 - Main beam warning light.
- 40 - Hazard warning indicator.
- 41 - Rev-counter.
- 42 - Side light indicator.
- 43 - Brake circuit warning light.
- 44 - Water temperature gauge.
- 45 - Oil pressure warning light.
- 49 - Heater control light.
- 50 - Glove box light.
- 51 - Glove box light switch.
- 53 - Courtesy light switch.
- 53A - Rear door switch.
- 54 - Handbrake switch.
- 55 - Interior light.
- 56 - Hazard warning switch.
- 57 - Selector position indicator.
- 58 - Ignition switch.
- 63 - Direction indicator and horn switch.
- 64 - Light and windscreen wiper/washer switch.
- 65 - Relay.
- 66 - Boot light.
- 68 - Fuel gauge transmitter.
- 69 - Heated rear window.
- 70 - Number plate light.
- 71 - Reversing light.
- 72 - Brake light.
- 73 - Rear direction indicator.
- 74 - Rear light.
- 81 - Electro-valve.

## ESQUEMA ELECTRICO

- 1 - Faros.
- 2 - Intermitente delantero.
- 3 - Linterna delantera.
- 4 - Intermitentes laterales.
- 5 - Relé de arranque.
- 6 - Alternador.
- 7 - Manoccontacto de aceite.
- 8 - Ventilador desembragable.
- 9 - Termoccontacto de ventilador desembragable.
- 10 - Avisador.
- 11 - Relé de proyectores.
- 12 - Batería de acumuladores.
- 13 - Arranque.
- 14 - Palleta de frenos.
- 15 - Toma de termómetro de agua.
- 16 - Depósito líquido de frenos.
- 17 - Interruptor de stops.
- 18 - Interruptor de faro de marcha atrás.
- 19 - Interruptor de seguridad de arranque.
- 20 - Resistencia de carburador.
- 21 - Regulador.
- 22 - Bobina de encendido.
- 23 - Distribuidor.
- 24 - Limpia-parabrisas.
- 25 - Bomba de lava-parabrisas.
- 26 - Ventilador de climatización.
- 27 - Reostato de climatización.
- 29 - Interruptor de luneta trasera térmica.
- 30 - Interruptor de limpia-parabrisas.
- 31 - Central de intermitencia.
- 32 - Relé de limpia-parabrisas.
- 32A - Temporizador.
- 35 - Encendedor de cigarrillos.
- 36 - Reloj.
- 37 - Luz-testigo intermitentes.
- 38 - Marcador de gasolina.
- 39 - Luz-testigo de faros.
- 40 - Luz-testigo señal peligro.
- 41 - Cuenta-revoluciones.
- 42 - Luz-testigo de linternas.
- 43 - Luz-testigo seguridad de frenado.
- 44 - Termómetro de agua.
- 45 - Luz-testigo presión de aceite.
- 49 - Alumbrado de climatización.
- 50 - Alumbrado del guantero.
- 51 - Interruptor del guantero.
- 53 - Interruptor de puerta delantera.
- 53A - Interruptor de puerta trasera.
- 54 - Interruptor freno de mano.
- 55 - Iluminación interior.
- 56 - Interruptor señal peligro.
- 57 - Cuadro de velocidades.
- 58 - Antirrobo de arranque.
- 63 - Mando intermitentes y avisadores.
- 64 - Conmutador de alumbrado y limpia-parabrisas/lava-parabrisas.
- 65 - Relé.
- 66 - Alumbrado del cofre.
- 68 - Flotador.
- 69 - Luneta trasera térmica.
- 70 - Alumbrado placa de matrícula.
- 71 - Faro de marcha atrás.
- 72 - Stops.
- 73 - Intermitente trasero.
- 74 - Linterna trasera.
- 81 - Electro-válvula.

## KOPPLINGSSCHEMA

- 1 - Stralkåstare.
- 2 - Blinkers fram.
- 3 - Parkeringsljus fram.
- 4 - Sidoblinkers.
- 5 - Startrelä.
- 6 - Växelströmsgenerator.
- 7 - Oljetryckskontakt.
- 8 - Termostatreglerad fläkt.
- 9 - Termokontakt för termostatreglerad fläkt.
- 10 - Signalhorn.
- 11 - Strålkåstarrelä.
- 12 - Batteri.
- 13 - Startmotor.
- 14 - Kontakplatta för bromsar.
- 15 - Vattentempmätarensgivare.
- 16 - Bromsvätskebehållare.
- 17 - Bromsljuskontakt.
- 18 - Backljuskontakt.
- 19 - Spårkontakt för start.
- 20 - Förgasarens motstånd.
- 21 - Relä.
- 22 - Tändspole.
- 23 - Fördelare.
- 24 - Vindrutetorkarmotor.
- 25 - Vindrutepolarpump.
- 26 - Värmefläktmotor.
- 27 - Reostatkontakt för värmefläkt.
- 29 - Strömbrytare för eluppvärm bakruta.
- 30 - Strömbrytare för vindrutetorkare.
- 31 - Blinkersrelä.
- 32 - Vindrutetörkarrelä.
- 32A - Tidrelä för torkarmotor.
- 35 - Cigaretttändare.
- 36 - Klocka.
- 37 - Kontrollampa för blinkers.
- 38 - Bränslemätare.
- 39 - Kontrollampa för helljus.
- 40 - Kontrollampa för varningsflasher.
- 41 - Varvräknare.
- 42 - Kontrollampa för belysning.
- 43 - Kontrollampa för bromsar.
- 44 - Kylvattentermometer.
- 45 - Kontrollampa för oljetryck.
- 49 - Belysning för värmeregglare.
- 50 - Handskafacksbelysning.
- 51 - Strömbrytare för handskafacksbelysning.
- 53 - Dörrströmbrytare.
- 53A - Strömbrytare för bakdörr.
- 54 - Strömbrytare för handbroms.
- 55 - Innebelysning.
- 56 - Kontakt för varningsflasher.
- 57 - Växelvärljartavla.
- 58 - Rattflås - Startkontakt.
- 63 - Omkopplare för blinkers och signalhornkontakt.
- 64 - Ljusomkopplare och strömbrytare för vindrutetorkare/spolare.
- 65 - Relä.
- 66 - Bagagerumsljuse.
- 68 - Tankaggregat för bränslemätare.
- 69 - Eluppvärm bakruta.
- 70 - Nummerbelysning.
- 71 - Backljus.
- 72 - Bromsljus.
- 73 - Blinkers bak.
- 74 - Bakljus.
- 81 - Startventil.

## EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

**1. Modèles** - Les tarifs et la publicité sous quelque forme que ce soit, non plus que les véhicules exposés ne peuvent être considérés comme une offre ferme des modèles du constructeur ; celui-ci se réserve d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes, sans obligation d'appliquer ces modifications aux véhicules précédemment livrés ou en commande.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Les véhicules neufs sont garantis par le Constructeur, contre tout défaut de construction ou de matière, pendant une durée de 6 mois à compter du jour de la première mise en circulation effective.

La garantie couvre l'échange des pièces reconnues défectueuses par le Constructeur ou leur remise en état, à sa convenance, ainsi que les frais de main-d'œuvre qui en découlent. Elle ne peut en aucune façon engager le Constructeur à participer aux frais de remorquage ou aux conséquences d'une immobilisation.

Les interventions réalisées au titre de la garantie n'ont pas pour effet de prolonger celle-ci.

La responsabilité du Constructeur est expressément limitée à la garantie ci-dessus définie.

La garantie est retirée et le Constructeur se trouve dégagé de toute responsabilité :

- a) lorsque le véhicule a été réparé en dehors des ateliers de son réseau commercial ;
- b) lorsqu'il a été transformé ou modifié ;
- c) lorsque les pièces d'origine ont été remplacées par des pièces que le Constructeur n'utilise pas pour le montage d'origine ;
- d) lorsque les avaries sont dues à une négligence, à une mauvaise utilisation, au non-respect des prescriptions figurant sur le carnet d'entretien, à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience du conducteur.

Il est remis à tout acheteur d'un véhicule neuf, une carte de garantie donnant droit à une vérification gratuite, qui doit être réalisée dans un atelier du réseau du Constructeur entre 1000 et 1200 kilomètres et dans un délai de trois mois. Les fournitures et lubrifiants utilisés pour cette vérification seront facturés au client.

La garantie est retirée si la vérification gratuite n'est pas effectuée dans les conditions détaillées ci-dessus.

## EXTRACTS FROM GENERAL CONDITIONS OF SALE

**1° Models** - Prices and publicity in whatever form, including display cars do not constitute firm specifications from the manufacturer who reserves the right to modify or alter vehicles in production without any obligation to modify or alter vehicles already delivered or on order.

## GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer guarantees new vehicles for a period of six months from the initial registration date, and covering any assembly or material defect.

The guarantee covers the replacement of parts accepted as defective by the manufacturer, or their reconditioning, and the labour charges involved. The guarantee in no way engages the responsibility of the manufacturer for expenses resulting from towing the vehicle or its immobilisation.

Repairs carried out under guarantee do not extend its validity.

The responsibility of the manufacturer is limited to the above defined guarantee.

The guarantee is annulled and the manufacturer is freed from all obligation if :

- a) the vehicle is repaired outside the Peugeot network ;
- b) the vehicle is transformed or modified ;
- c) the original components are replaced with parts different to those used during initial assembly of the vehicle ;
- d) the breakdown is due to negligence, misuse, failure to respect the instructions in the maintenance record book, overloading, even when only temporary, or inexperience of the driver.

The buyer of a new vehicle is issued with a guarantee card which gives him the right to a free service of his vehicle. This free service must be carried out in a Peugeot workshop after covering 1,000 to 1,200 km (600 - 800 miles) and within three months of the delivery date. Sundries and lubricants used during this service will be charged to the client.

The guarantee is annulled if this free service is not carried out under the above conditions.

## EXTRACTO DE LAS CONDICIONES DE VENTA

**1º Modelos** – Las tarifas y la publicidad de cualquier forma que sean, así como los vehículos expuestos no pueden ser considerados como una oferta firme de los modelos del constructor; éste se reserva el derecho de modificar su producción en la forma que estime oportuno sin la obligación de aplicar estas modificaciones a los vehículos entregados con anterioridad o que tenga en pedidos.

## CONDICIONES DE GARANTIA

Los vehículos nuevos són garantizados por el Constructor, contra todo vicio de fabricación o de materia, durante un plazo de seis meses a contar del día de su primera puesta en circulación efectiva.

La garantía cubre la sustitución de las piezas reconocidas como defectuosas o su reparación, según proceda, así como los gastos de mano de obra consiguiente. No compromete en forma alguna al Constructor a participar en los gastos de remolque o en las consecuencias de una inmovilización del vehículo.

Las intervenciones realizadas a título de la garantía no tienen por efecto prolongar la duración de la misma.

La responsabilidad del Constructor queda expresamente limitada a la garantía definida más arriba.

Se suprime la garantía quedando el Constructor liberado de toda responsabilidad:

- cuando el vehículo ha sido reparado fuera de los Talleres de su Red Comercial;
- cuando ha sido transformado o modificado;
- cuando las piezas de origen han sido sustituidas por otras que el Constructor no utiliza para el montaje de origen;
- cuando las averías se deben a negligencia, mala utilización, a no respetar las prescripciones que figuran en la libreta de mantenimiento, a un exceso de carga, incluso pasajera, o la impericia del Conductor.

A todo Comprador de un vehículo nuevo, se le entrega una Tarjeta de Garantía que le dá derecho a una Revisión Gratuita, que debe ser realizada en un Taller de la Red Comercial entre los 1000 y 1200 km y en un plazo de tres meses. Los suministros y lubricantes utilizados en esta Revisión serán facturados al Cliente.

Se suprime la Garantía si la Revisión Gratuita no ha sido efectuada en las condiciones detalladas más arriba.

## UTDRAG UR ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

**Vagnsmodeller** – Varken prislistor eller publicitet i vilken form det vara må, lika som utställningsbilar, må med avseende på modellkonstruktion betraktas som bindande för tillverkaren. Denne förbehåller sig rätten att företaga för honom lämpliga ändringar i produktionen, utan förbindelse att realisera motsvarande ändringar påagnar som levererats tidigare eller som redan är beställda.

## GARANTIVILLKOR

Fordonet garanteras av fabrikanten mot alla tillverknings- eller materialfelaktigheter. Denna garanti löper ut 6 månader efter dagen för första leverans.

Garantin gäller för utbyte eller – ifall det anses lämpligare av fabrikanten – renovering av delar som anses felaktiga av fabrikanten samt arbetskostnader som tillhör deras utbyte. Fabrikanten ersätter inte bogseringskostnader och stilleståndskonsekvenser.

Åtgärder under garantin medför ej förlängning av garantitiden.

Fabrikantens ansvar är strängt begränsat till vad ovan angivits.

Garantin upphör och fabrikanten är inte ansvarig:

- när fordonet har reparerats på en icke auktoriserad Peugeot-verkstad;
- när fordonet har modifierats eller ombyggt;
- när originalreservdelar har ersatts med reservdelar som inte användes av fabrikanten i originalkonstruktionen;
- när skada förorsakas av vårdslöshet, fel användning, icke iakttagande av i servicehäftet utfärdade föreskrifter, överbelastning – även tillfällig – eller förarens oerfarenhet.

Förste ägaren får en servicekupong som berättigar till en kostnadsfri service som måste utföras på en av Peugeotnätets verkstäder mellan 1000 och 1200 km och inom tre månader från första leverans. Förbrukningsmaterial och smörjmedel som används vid denna service betalas av kunden.

Garantin upphör att gälla om den kostnadsfria servicen inte utförs under ovan angivna villkor.





# PEUGEOT 504

A 11 - A 12 - A 13 - A 14

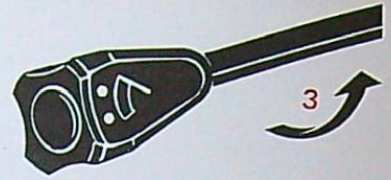
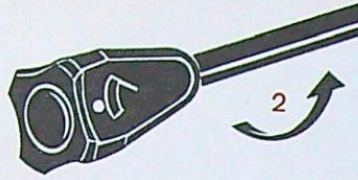
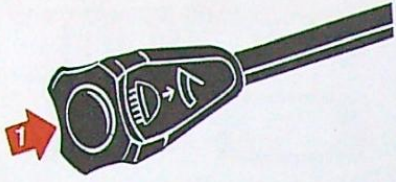
F 11 - F 13 - D 11 - D 13

ADDITIF N° 2  
à la  
Notice d'utilisation  
2<sup>e</sup> Édition

SUPPLEMENT Nr 2  
to  
Instruction book  
2<sup>nd</sup> Edition

ADITIVO N° 2  
al Manuel  
de utilización  
2<sup>a</sup> Edición

TILLÄG Nr 2  
till  
Instruktionsboken  
2a Utgåvan



## peugeot504.info

### ESSUIE-VITRE / LAVE-VITRE

● Ne fonctionne que sur positions A ou M de l'antivol.

#### ● Fonctionnement temporaire

- 1 - Position repos . Appuyer dans le sens axial
- léger : essuie-vitre,
  - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.

#### ● Fonctionnement permanent

- 2 - Essuie-vitre petite vitesse.  
Tourner 1/4 de tour jusqu'à .
- 3 - Essuie-vitre grande vitesse.  
Tourner 1/2 tour jusqu'à .

● Vérifier fréquemment le niveau du réservoir sous capot.

Additionner à l'eau un produit neutre :

- Berlingot Peugeot : en été.
- Stopgel : en hiver.

## MOTEUR

XN2	XN1
-----	-----

Rapport volumétrique	8,8/1
Allumeur (courbe)	M95   M78

## ASSISTANCE DE DIRECTION

4 - Tous les 5 000 km vérifier le niveau d'huile.

#### ESSO B 112-16

Full hot - niveau à chaud.  
Full cold - niveau à froid.

● La pompe ne doit, en aucun cas, fonctionner sans huile (en cas de fuite, déposer la courroie de la pompe).

## SCREEN WASHER/WIPER

● Only operates when ignition switch is in position A or M.

#### ● Temporary operation

- 1 - At rest . Push the lever axially
- lightly, for wash only,
  - fully, for wash/wipe.

#### ● Continous operation

- 2 - Low-speed wipe.  
Turn a 1/4 turn to .
- 3 - High-speed wipe.  
Turn a 1/2 turn to .

● Frequently check the level in the reservoir under the bonnet.

Add :

Peugeot fluid : in summer.  
- "Stopgel" : in winter.

## ENGINE

XN2	XN1
-----	-----

Compression ratio	8,8/1
Distributor (curve)	M95   M78

## POWER STEERING

4 - Check pump oil level every 5,000 km.

#### ESSO B 112.16

Full hot - level when warm.  
Full cold - level when cold.

● The pump must never be run dry, (should a leak develop remove the pump drive belt).

## LIMPIA-LUNA/LAVA-LUNA

● Funciona únicamente en las posiciones A o M del antirrobo.

#### ● Funcionamiento temporal

- 1 - Posición descanso . Apoyar en sentido axial
- apoyo ligero : limpia-luna,
  - apoyo a fondo : limpia-luna - lava-luna.

#### ● Funcionamiento permanente

- 2 - Limpia-luna pequeña velocidad.  
Girar 1/4 de vuelta hasta .
- 3 - Limpia-luna gran velocidad.  
Girar 1/2 vuelta hasta .

● Comprobar con frecuencia el nivel del depósito bajo el capó.

Añadir al agua un producto neutro :

- Berlingot Peugeot : en verano.
- Stopgel : en invierno.

## MOTOR

XN2	XN1
-----	-----

Relación de compression	8,8/1
Distribuidor (curva)	M95   M78

## ASISTENCIA DE DIRECCION

4 - Cada 5 000 km comprobar el nivel de aceite.

#### ESSO B 112-16

Full hot - nivel en caliente.  
Full cold - nivel en frio.

● La bomba en ningún caso debe funcionar sin aceite (en caso de fuga, quitar la correa de la bomba).

## VINDRUTETORKARE/SPOLARE

● Fungerar endast i rattfåslägena A och M.

#### ● Temporär funktion

- 1 - Neutralläge . Tryck in reglaget i sidled
- lätt tryck : vindrutetorkare,
  - i botten : vindrutetorkare o. spolare.

#### ● Permanent funktion

- 2 - Torkare med låg hastighet.  
Vrid 1/4 varv till .
- 3 - Torkare med hög hastighet.  
Vrid 1/2 varv till .

● Kontrollera vattennivån i behållaren under motorhuvu.

Tillsätt :

- Berlingot Peugeot : sommartid.
- Stopgel : vintertid.

## MOTOR

XN2	XN1
-----	-----

Kompressions Förhållande	8,8/1
Fördelare (kurva)	M95   M78

## SERVOSTYRNING

4 - Kontrollera oljenivån var 5 000:e km.

#### ESSO B 112-16

Full hot - nivå "varm".  
Full cold - nivå "kall".

● Pumpen får under inga förhållanden arbeta utan olja (vid läckage, demontera pumpens drivem).



## peugeot504.info

### CEINTURES DE SÉCURITÉ

- Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés. Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Dans le cas de réclamation ou de question, consulter le fabricant ou son représentant. Contrôler périodiquement l'état de la sangle. Ces instructions concernent les ceintures AV et AR.

### Nettoyage

Exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques. Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

## CARBURATEUR

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à richesse constante indé réglable, **répondant aux normes anti-pollution** en vigueur.

Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti :  
- Tourner la vis 3 (page 60) pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 tr/min.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butée de papillon sont munies de dispositifs d'invulnérabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un **opérateur professionnel** susceptible de garantir une teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5 %.

## SAFETY BELTS

- Belts which have subjected to stress as a result of impact, must be replaced and the anchorage points checked. Belts, including their fittings and anchorages, must not be modified in any manner whatsoever. In case of difficulty, contact the maker or his agent. Periodically check the condition of the belts. Respect the instructions relating to both front and rear seat belts.

### Cleaning

Use only warm soapy water avoiding the metal fittings. Never use a detergent or an abrasive or chemical product.

## CARBURETTOR

The carburettor incorporates a non-adjustable constant mixture device in order to comply with the exhaust emission control regulations now in force.

The one and only adjustment is in respect of idling speed :  
- Act on the screw 3 (page 60) to obtain a speed between 900 and 950 rpm

It is strictly forbidden to make any other adjustment. It is for this reason that the mixture and throttle stop screws are fitted with sealing caps. Police will check those caps during the course of emission control inspections.

In terms of the regulations, any adjustment (other than idling) can only be performed by a **qualified person** capable of ensuring that the concentration of carbon monoxide in the exhaust gases does not exceed 4.5%.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

- No debe aplicarse ninguna modificación ni a los cinturones, ni a su montaje. En el caso de reclamación o de surgir algún problema, tomar contacto con el fabricante o su representante. Comprobar periódicamente el estado de la correa. Estas instrucciones concierne asimismo los cinturones delanteros y traseros.

### Limpia

Exclusivamente con agua tibia de jabón, evitando las partes metálicas. En ningún caso se deben emplear detergentes y productos abrasivos o químicos.

## CARBURADOR

El carburador lleva un dispositivo de ralenti de riqueza constante **independiente de la regulación** en vigor.

La sola regulación que puede restablecerse concierne al régimen de ralenti :  
- Girar el tornillo 3 (pagina. 60) para obtener un régimen comprendido entre 900 y 950 rpm.

Queda prohibido modificar cualquier otra regulación, razón por la cual los tornillos de riqueza y de tope de mariposa van provistos de dispositivos de interdicción, pudiendo comprobarlos los Servicios de la Policía en controles de carretera por cuanto se refiera a la contaminación.

En los términos de la legislación, estas regulaciones no pueden ser modificadas mas que por un **operario profesional** susceptible de garantizar una cantidad en monóxido de carbono de los gases de escape que no sobrepase de 4,5%.

## SÄKERHETSÅLTEN

- Bälten som utsatts för belastning samband med krock måste bytas ut och fästpunkterna kontrolleras. Modifiering eller ändring får inte företas beträffande säkerhetsbältena och deras infästningar. Vid reklamation eller frågor, bör tillverkaren eller dess representant kontaktas. Bandets kondition skall kontrolleras regelbundet. Dessa instruktioner avse främre och bakre bälten.

### Rengöring

Endast med ljummen tvålösning. Stark rengöringsmedel samt slipmedel eller kemiska ämnen får absolut inte användas.

## FORGASARE

Förgasaren är utrustad med permanent justerat tomgångsreglage för konstant blandning, som uppfyller gällande krav på avgasrening.

Det är endast justering av tomgångsreglaget som får göras :  
- Justera med skruven 3 (sid. 60) så att tomgångsvarvet blir 900-950 v/min.

All annan justering av reglagen är förbjuden och det är av den anledningen som spjällets blandnings- och anslagskruvar är försedda med spärrar. Som Piloten kan kontrollera vid flygande besiktning av avgasreningen.

Enligt lagstiftningen får dessa regler endast justeras av fackmän som kan garantera att koloxidhalten i avgaserna inte överstiger fastställda värden.